

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 91 (1973)

**Heft:** 255

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

No 255 - 2915

Bern, Mittwoch 31. Oktober 1973  
Berne, mercredi 31 octobre 1973  
Erscheint täglich,  
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen  
Parait tous les jours,  
les dimanches et jours de fêtes exceptés  
91. Jahrgang  
91<sup>e</sup> année

Redaktion: Effingerstr. 3, 3011 Bern Ø (031) 61 20 00 - Preise: Kalenderjahr Fr. 35,-, halbjährlich Fr. 21,-, Ausland Fr. 45,- jährlich - Inserate: Publicitas Ø (031) 65 11 11, pro mm 35 Rp., Ausland 40 Rp.  
Rédaction: Effingerstr. 3, 3011 Berne Ø (031) 61 20 00 - Prix: Année civile 35 fr., un semestre 21 fr., étranger 45 fr. par an - Insertions: Publicitas Ø (031) 65 11 11, le mm 35 cts, étranger 40 cts

Nº 255 - 31. 10. 1973

#### Inhalt - Sommaire - Sommario

##### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.

Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.

Fabrik- und Handelsmarken. - Marques de fabrique et de commerce. - Marchi di fabbrica e di commercio 266380 - 266475.

Bilanzen. - Bilans. - Bilanci.

##### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Abkommen zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft.

Zweite Europäische Uhren- und Schmuckmesse in Basel. - Deuxième Foire Européenne de l'Horlogerie et de la Bijouterie à Bâle.

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. - Service international des virements postaux.

##### Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

#### Konkurse - Faillites - Fallimenti

##### Konkursöffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

(LP 231, 232; Ord. du Trib. féd. du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldschein, Buchauszahlung usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandversicherungen, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fallig oder gekündigt sei, falls für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Büchern entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung aller möglichen Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gußgläubigen Erwerber des belasteten Grundstücks nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Diesgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht bis zur Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; in Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürigen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige bewohnen.

Kt. Zürich (1898<sup>a</sup>) Ct. de Genève (1920)

Gemeinschuldner: Gerine AG, Conrad-Ferdinand-Meyer-Strasse 14, Zürich 2, früher in Freiburg.

Eigentümer der Landparzelle mit Magazinschopf und Badhausanbau, Hofstetten, Meilen, Kat. Nr. 3404.

Datum der Konkursöffnung: 6. September 1973.

Summarische Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 20. November 1973.

8002 Zürich, den 25. Oktober 1973

Konkursamt Enge-Zürich: Bederstrasse 28

M. Kronauer, Notar

Faillite: Marvo SA, achat, vente et représentation de tous articles d'habillement, notamment pour la femme, ayant son siège 82, rue du Rhône, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 10 octobre 1973.

Liquidation sommaire, art. 231 LP: 29 octobre 1973.

Délai pour les productions: 20 novembre 1973.

Les créanciers ayant produit lors du sursis sont tenus de produire à nouveau.

1211 Genève, le 31 octobre 1973

Office des faillites de Genève

Le préposé: P. Mermoud

Kt. Zürich (1908<sup>a</sup>) Ct. de Genève (1892)

Gemeinschuldner: Kälin Eduard, geboren 1942, von Zürich, Tiefdruckfotograf, zuletzt wohnhaft gewesen Riggistrasse 22, 8006 Zürich, zurzeit unbekannter Aufenthaltsort.

Konkursöffnung: vom 2. Oktober 1973.

Summarische Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 20. November 1973.

8028 Zürich, den 26. Oktober 1973

Konkursamt Fluntern-Zürich: Postfach, 8028 Zürich

Datum der Konkursöffnung: 2. Oktober 1973.

Summarische Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 24. November 1973.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern ein Gläubiger für die Konkurskosten genügend Sicherheit leistet und einen Kostenvorschuss von Fr. 1000.- innerst zehn Tagen einsetzt.

7450 Tiefencastel, den 27. Oktober 1973

Die ausserordentliche Konkursverwaltung: Franz Spintach

Treuhänder: Tiefencastel

Faillite: Tanno Werner, en gros Handel für Tiefkühl- und Frischprodukte, 7077 Valbella.

Datum der Konkursöffnung: 19. September 1973, mitgeteilt 18. Oktober 1973.

Summarische Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 24. November 1973.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern ein Gläubiger für die Konkurskosten genügend Sicherheit leistet und einen Kostenvorschuss von Fr. 1000.- innerst zehn Tagen einsetzt.

Kt. Graubünden (1906)

Schuldner: Tanno Werner, en gros Handel für Tiefkühl- und Frischprodukte, 7077 Valbella.

Datum der Konkursöffnung: 19. September 1973, mitgeteilt 18. Oktober 1973.

Summarische Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 24. November 1973.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern ein Gläubiger für die Konkurskosten genügend Sicherheit leistet und einen Kostenvorschuss von Fr. 1000.- innerst zehn Tagen einsetzt.

7450 Tiefencastel, den 27. Oktober 1973

Die ausserordentliche Konkursverwaltung: Franz Spintach

Treuhänder: Tiefencastel

Faillite: Tanno Werner, en gros Handel für Tiefkühl- und Frischprodukte, 7077 Valbella.

Datum der Konkursöffnung: 19. September 1973, mitgeteilt 18. Oktober 1973.

Summarische Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 24. November 1973.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern ein Gläubiger für die Konkurskosten genügend Sicherheit leistet und einen Kostenvorschuss von Fr. 1000.- innerst zehn Tagen einsetzt.

7450 Tiefencastel, den 27. Oktober 1973

Die ausserordentliche Konkursverwaltung: Franz Spintach

Treuhänder: Tiefencastel

Faillite: Tanno Werner, en gros Handel für Tiefkühl- und Frischprodukte, 7077 Valbella.

Datum der Konkursöffnung: 19. September 1973, mitgeteilt 18. Oktober 1973.

Summarische Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 24. November 1973.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern ein Gläubiger für die Konkurskosten genügend Sicherheit leistet und einen Kostenvorschuss von Fr. 1000.- innerst zehn Tagen einsetzt.

7450 Tiefencastel, den 27. Oktober 1973

Die ausserordentliche Konkursverwaltung: Franz Spintach

Treuhänder: Tiefencastel

Faillite: Tanno Werner, en gros Handel für Tiefkühl- und Frischprodukte, 7077 Valbella.

Datum der Konkursöffnung: 19. September 1973, mitgeteilt 18. Oktober 1973.

Summarische Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 24. November 1973.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern ein Gläubiger für die Konkurskosten genügend Sicherheit leistet und einen Kostenvorschuss von Fr. 1000.- innerst zehn Tagen einsetzt.

7450 Tiefencastel, den 27. Oktober 1973

Die ausserordentliche Konkursverwaltung: Franz Spintach

Treuhänder: Tiefencastel

Faillite: Tanno Werner, en gros Handel für Tiefkühl- und Frischprodukte, 7077 Valbella.

Datum der Konkursöffnung: 19. September 1973, mitgeteilt 18. Oktober 1973.

Summarische Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 24. November 1973.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern ein Gläubiger für die Konkurskosten genügend Sicherheit leistet und einen Kostenvorschuss von Fr. 1000.- innerst zehn Tagen einsetzt.

7450 Tiefencastel, den 27. Oktober 1973

Die ausserordentliche Konkursverwaltung: Franz Spintach

Treuhänder: Tiefencastel

Faillite: Tanno Werner, en gros Handel für Tiefkühl- und Frischprodukte, 7077 Valbella.

Datum der Konkursöffnung: 19. September 1973, mitgeteilt 18. Oktober 1973.

Summarische Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 24. November 1973.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern ein Gläubiger für die Konkurskosten genügend Sicherheit leistet und einen Kostenvorschuss von Fr. 1000.- innerst zehn Tagen einsetzt.

7450 Tiefencastel, den 27. Oktober 1973

Die ausserordentliche Konkursverwaltung: Franz Spintach

Treuhänder: Tiefencastel

Faillite: Tanno Werner, en gros Handel für Tiefkühl- und Frischprodukte, 7077 Valbella.

Datum der Konkursöffnung: 19. September 1973, mitgeteilt 18. Oktober 1973.

Summarische Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 24. November 1973.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern ein Gläubiger für die Konkurskosten genügend Sicherheit leistet und einen Kostenvorschuss von Fr. 1000.- innerst zehn Tagen einsetzt.

7450 Tiefencastel, den 27. Oktober 1973

Die ausserordentliche Konkursverwaltung: Franz Spintach

Treuhänder: Tiefencastel

Faillite: Tanno Werner, en gros Handel für Tiefkühl- und Frischprodukte, 7077 Valbella.

Datum der Konkursöffnung: 19. September 1973, mitgeteilt 18. Oktober 1973.

Summarische Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 24. November 1973.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern ein Gläubiger für die Konkurskosten genügend Sicherheit leistet und einen Kostenvorschuss von Fr. 1000.- innerst zehn Tagen einsetzt.

7450 Tiefencastel, den 27. Oktober 1973

Die ausserordentliche Konkursverwaltung: Franz Spintach

Treuhänder: Tiefencastel

Faillite: Tanno Werner, en gros Handel für Tiefkühl- und Frischprodukte, 7077 Valbella.

Datum der Konkursöffnung: 19. September 1973, mitgeteilt 18. Oktober 1973.

Summarische Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 24. November 1973.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern ein Gläubiger für die Konkurskosten genügend Sicherheit leistet und einen Kostenvorschuss von Fr. 1000.- innerst zehn Tagen einsetzt.

7450 Tiefencastel, den 27. Oktober 1973

Die ausserordentliche Konkursverwaltung: Franz Spintach

Treuhänder: Tiefencastel

Faillite: Tanno Werner, en gros Handel für Tiefkühl- und Frischprodukte, 7077 Valbella.

Datum der Konkursöffnung: 19. September 1973, mitgeteilt 18. Oktober 1973.

Summarische Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 24. November 1973.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern ein Gläubiger für die Konkurskosten genügend Sicherheit leistet und einen Kostenvorschuss von Fr. 1000.- innerst zehn Tagen einsetzt.

7450 Tiefencastel, den 27. Oktober 1973

Die ausserordentliche Konkursverwaltung: Franz Spintach

Treuhänder: Tiefencastel

Faillite: Tanno Werner, en gros Handel für Tiefkühl- und Frischprodukte, 7077 Valbella.

Datum der Konkursöffnung: 19. September 1973, mitgeteilt 18. Oktober 1973.

Summarische Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 24. November 1973.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern ein Gläubiger für die Konkurskosten genügend Sicherheit leistet und einen Kostenvorschuss von Fr. 1000.- innerst zehn Tagen einsetzt.

7450 Tiefencastel, den 27. Oktober 1973

Die ausserordentliche Konkursverwaltung: Franz Spintach

Treuhänder: Tiefencastel

Faillite: Tanno Werner, en gros Handel für Tiefkühl- und Frischprodukte, 7077 Valbella.

Datum der Konkursöffnung: 19. September 1973, mitgeteilt 18. Oktober 1973.

Summarische Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 24. November 1973.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern ein Gläubiger für die Konkurskosten genügend Sicherheit leistet und einen Kostenvorschuss von Fr. 1000.- innerst zehn Tagen einsetzt.

7450 Tiefencastel, den 27. Oktober 1973

Die ausserordentliche Konkursverwaltung: Franz Spintach

Treuhänder: Tiefencastel

Faillite: Tanno Werner, en gros Handel für Tiefkühl- und Frischprodukte, 7077 Valbella.

Datum der Konkursöffnung: 19. September 1973, mitgeteilt 18. Oktober 1973.

Summarische Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 24. November 1973.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern ein Gläubiger für die Konkurskosten genügend Sicherheit leistet und einen Kostenvorschuss von Fr. 1000.- innerst zehn Tagen einsetzt.

7450 Tiefencastel, den 27. Oktober 1973

Die ausserordentliche Konkursverwaltung: Franz Spintach

Treuhänder: Tiefencastel

Faillite: Tanno Werner, en gros Handel für Tiefkühl- und Frischprodukte, 7077 Valbella.

Datum der Konkursöffnung: 19. September 1973, mitgeteilt 18. Oktober 1973.

Summarische Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 24. November 1973.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern ein Gläubiger für die Konkurskosten genügend Sicherheit leistet und einen Kostenvorschuss von Fr. 1000.- innerst zehn Tagen einsetzt.

7450 Tiefencastel, den 27. Oktober 1973

Die ausserordentliche Konkursverwaltung: Franz Spintach

Treuhänder: Tiefencastel

## Suspension de la liquidation

(LP 230)

## Ct. de Vaud

(1901)

La faillite ouverte le 18 octobre 1973 contre la société C. J. R. SA, produits alimentaires, avenue du Temple 13 bis à Lausanne, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du Juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 10 novembre 1973 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 2000.— cette faillite sera clôturée.

1000 Lausanne, le 24 octobre 1973

Office des faillites  
du district de Lausanne:  
M. Porchet, secr.

## Ct. de Vaud

(1902)

La faillite ouverte le 19 octobre 1973 contre la société en nom collectif Medvecky J. & Cie, diffusion de livres, rue César Roux 8, à Lausanne, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du Juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 10 novembre 1973 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 2000.— cette faillite sera clôturée.

1000 Lausanne, le 25 octobre 1973

Office des faillites  
du district de Lausanne:  
M. Porchet, secr.

## Ct. de Genève

(1923)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Torrenté Bernard Louis, 1937 VS, exploitant précédemment la «Pension Caroline», 4, rue Caroline actuellement jardinier, domicilié 4, rue Caroline, à Genève, par ordonnance rendue le 12 octobre 1973 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 29 octobre 1973 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 12 novembre 1973 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance des frais nécessaire en fr. 1500.—, la faillite sera clôturée.

Ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le même délai que l'avance de frais, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi.

1211 Genève, le 31 octobre 1973

Office des faillites de Genève  
Le préposé: P. Mermoud

## Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG 249-251) — (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

## Kt. Zürich

(1899)

## Kollokationsplanabänderungen

Im Konkurs über die Firma Sanco AG, Waisenhausstrasse 4, 8001 Zürich, sind bezüglich drei Gläubigerforderungen Kollokationsklagen erhoben worden, welche durch Vergleiche erledigt wurden. Der abgeänderte Kollokationsplan liegt deshalb den beteiligten Gläubigern bezüglich den vergleichsweise kollozierten Forderungen beim unterzeichneten Konkursamt Zürich (Altstadt) zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanabänderungen sind innert zehn Tagen, seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsblatt vom 31. Oktober 1973 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichts Zürich anzuhaben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, werden die Abänderungen rechtskräftig.

8001 Zürich, den 25. Oktober 1973

Konkursamt Zürich (Altstadt)  
Postfach 475, 8022 Zürich:  
E. Bühler, Notar

## Kt. Zürich

(1913)

## Neuauflegung des Kollokationsplanes

Im Konkurs über die Firma Enzler Rolf Clemens & Co, Fabrikation und Verkauf von Couturemodellen, Nordstrasse 9, 8006 Zürich, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingabe ergänzte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Unterstrass-Zürich zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des ergänzten Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsblatt Nr. 255 vom 31. Oktober 1973 an gerechnet, mittels Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichts Zürich anhängig zu machen, ansonst derselbe als anerkannt betrachtet wird.

8042 Zürich, den 26. Oktober 1973

Konkursamt Unterstrass-Zürich  
Schaffhauserstrasse 2  
8042 Zürich 6

## Kt. Zürich

(1915)

## Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über die Wohn- und Bauelemente AG, mit Sitz in 8804 Wädenswil, Oberortweg 11, liegen Kollokationsplan und Inventar bei uns zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsblatt vom 31. Oktober 1973 an gerechnet, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren am Bezirksgericht Hörgen mit Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, andernfalls der Plan als anerkannt gilt.

8820 Wädenswil, den 26. Oktober 1973

Konkursamt Wädenswil  
Baumann, Notar-Stellv.

## Kt. Basel-Landschaft

## Kollokationsplan- und Inventarauflegung

## Einladung zur II. Gläubigerversammlung

Im Konkurs über die Firma Boutique Dolly AG, Damenkonfektion, Amtshausgasse 2, 4410 Liestal, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern während zehn Tagen beim Konkursamt Liestal zur Einsichtnahme und Anfechtung auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Bezirksgericht Liestal und Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs in Liestal anzubringen, beide innert zehn Tagen von der öffentlichen Bekanntmachung an gerechnet.

Gleichzeitig werden die beteiligten Gläubiger zur zweiten Gläubigerversammlung auf Donnerstag, den 22. November 1973, 14 Uhr, in das Sitzungszimmer der Bezirksschreiberei Liestal, eingeladen mit folgender Traktandenliste:

- Bestellung des Büros und Feststellung der Beschlussfähigkeit.
- Berichterstattung über die Inventaraufnahme, den Gang der Verwaltung und den Stand der Aktiven und Passiven.
- Beschlussfassung über die Bestätigung der Konkursverwaltung.
- Beschlussfassung und Orientierung über die Verwertung der Aktiven.
- Beschlussfassung über Verzicht auf Geltendmachung bzw. Stellung von Begehren um Abtretung streitiger Rechtsansprüche gemäss Art. 260 SchKG.
- Diverses.

4410 Liestal, den 26. Oktober 1973

Konkursamt Liestal

## Ct. du Valais

(1927)

Failli: Lovey Léonide, boulanger-pâtissier, 1890 St-Maurice, actuellement «sans domicile connu».

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office soussigné. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

1890 St-Maurice, le 2 novembre 1973

Office des faillites  
de St-Maurice

## Ct. de Genève

(1924)

L'état de collocation de la faillite Segeco-Financements SA, étude et travaux d'organisation de sociétés en tous genres; gestion et contrôle de sociétés, analyse, organisation, révision et tenue de comptabilités; opérations de recouvrements et de contentieux; financements de tous objets et octroi de crédits commerciaux et personnels ayant son siège 34, route d'Amilly à Thônenx, Genève, peut être consulté à l'office soussigné.

L'inventaire contenant l'état des revendications est également déposé.

Les actions en contestation de l'état de collocation et les demandes de cession pour contester l'état des revendications doivent être déposées dans les dix jours à dater de cette publication, sinon, chaque état sera considéré comme accepté.

1211 Genève, le 31 octobre 1973

Office des faillites de Genève  
Le préposé: P. Mermoud

## Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de la faillite

(SchKG 268) — (LP 268)

## Chiusura del fallimento

(1894)

## Kt. Zürich

Das Konkursverfahren über die Immobilien Herostrasse AG, Bleicherweg 45, Zürich 2, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 22. Oktober 1973 als geschlossen erklärt worden.

8002 Zürich, den 25. Oktober 1973

Konkursamt Enge-Zürich:  
M. Kronauer, Notar

## Kt. Bern

(1912)

Die konkursamtliche Liquidation der ausgeschlagenen Verlassenschaft Lehman Werner, gewesener Kaufmann, Oberdiessbach, ist durch Erkenntnis des Konkursrichters von Konolfingen vom 23. Oktober 1973 als geschlossen erklärt worden.

3082 Schlosswil, den 26. Oktober 1973

Konkursamt von Konolfingen:  
Bührer

## Kt. Uri

(1926)

Das Verfahren im Konkurs der Firma Heizungs- und Lüftungs AG, Bürgen, ist durch Verfügung des Landgerichts Uri vom 9. Oktober 1973 als vollständig durchgeführt anerkannt und somit als geschlossen erklärt worden.

6460 Altendorf, den 22. Oktober 1973

Konkursamt Uri

## Ct. de Fribourg

(1903)

Failli: Brouwer William, fils de Martin, 1933, ancien tenant de l'Hôtel de la Rose, à Fribourg.

Date de la clôture: 25 octobre 1973.

1700 Fribourg, le 25 octobre 1973

Office cantonal des faillites  
Le préposé: D. Schouwey

## Kt. Basel-Stadt

(1910)

Gemeinschuldner: Borer-Dreier Thomas Benedikt, Inhaber der Firma «Th. Borer», Handel mit Textilien, Hauensteinstrasse 136, Basel.

Datum der Schlusserklärung: 24. Oktober 1973.

4001 Basel, den 31. Oktober 1973

Konkursamt Basel-Stadt

## Kt. Basel-Stadt

(1911)

Gemeinschuldner: Kobler-Abbiati Albert Max, unbeschränkt haftender Gesellschafter der falliven Firma «A. M. Kobler & Co», Amerbachstrasse 104, Basel.

Datum der Schlusserklärung: 24. Oktober 1973.

4001 Basel, den 31. Oktober 1973

Konkursamt Basel-Stadt

## Ct. Ticino

(1895)

La procedura di liquidazione del fallimento Sutz Hans, Sigarette, ecc., Lugano, aperta il 6 giugno 1972 è ultimata e dichiarata chiusa con decreto 19 ottobre 1973 del pretore di Lugano-Distretto.

6900 Lugano, il 23 ottobre 1973

Ufficio esecuzione e fallimenti  
Circ. 1, Lugano

## (1914) Nachlassverträge - Concordats - Concordati

## Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innerhalb der Einbeifrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

## Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(LEF 295, 296, 300)

I debitori qui sono nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la commissoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

## Kt. Aargau

(1916)

Im Nachlassverfahren des Rosenberger Kurt, Eisenkonstruktionen, Oberwil AG, findet die erste Gläubigerversammlung statt:

Donnerstag, den 15. November 1973, 17 Uhr, im Sali des Restaurants Stalden, Friedlisbergstrasse, Berikon/Mutschellen.

5400 Baden, den 26. Oktober 1973

Der Sachwalter:  
Dr. Rolf Stephani, Fürsprecher  
Mellingerstrasse 6, 5400 Baden

(1916)

(1917)

La pretura di Lugano-Distretto comunica che, con decisione 25 ottobre 1973, ha concesso una moratoria di quattro mesi a scopo di concordato al Prince Michel, Via Guion 7, 6963 Pregassona.

Quale commissario è stato nominato il signor Angelo Arigoni, cont. fed., Ufficio fiduciario, Via S. Balestra 27, Lugano.

6900 Lugano, il 26 ottobre 1973

Per la pretura Lugano-Distretto  
Il segretario-assessore:  
Giuseppe Riva

## Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

## Délibération sur l'homologation de concordat

(SchKG 304, 317) — (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

## Kt. Schwyz

(1918)

Die Verhandlung des Bezirksgerichtes Höfe über die gerichtliche Bestätigung des von Schmidt Arrigo, Ingenieur HTL, Sihlegasse, Wollerau, vorgeschlagenen Nachlassvertrages ist angesetzt auf Montag, den 19. November 1973, nachmittags 14.45 Uhr, im Rathaus, Unterdorf, Pfäffikon SZ.

Einwendungen gegen die Bestätigung dieses Nachlassvertrages können anlässlich dieser Gerichtsverhandlung angebracht werden.

8008 Pfäffikon, den 26. Oktober 1973 Der Bezirksgerichtspräsident:  
Dr. J. Mächler

## Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 306, 308, 317)

## Kt. Zürich

(1905)

Das Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung, hat mit Beschluss vom 4. Oktober 1973 den von der Feldmann Handels AG, Zimmergasse 17, 8034 Zürich, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf der Basis von 30% bestätigt und auch für diejenigen Gläubiger als verbindlich erklärt, die nicht zugestimmt haben. Der Beschluss ist rechtskräftig.

8000 Zürich, den 25. Oktober 1973

Bezirksgerichtskanzlei Zürich  
4. Abteilung

## Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif

(LP 250, 316g)

## Ct. de Genève

(1900)

Concordat par abandon d'actif de Eroméuble SA, meubles en tout genre. Domicile de liquidation: 6, rue d'Italie, chez la Fiduciaire Générale SA.

Début du dépôt: 31 octobre 1973. L'état de collocation des créanciers d'Eroméuble SA en liquidation concordataire ainsi que l'inventaire sont déposés au domicile de liquidation ci-dessus.

Délai pour intenter action: Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours (10 jours) à partir de la présente publication.

1200 Genève, le 25 octobre 1973

Le liquidateur:  
A. Winkelmann

## Nachlassverfahren von Banken und Sparkassen

Kt. Zürich

(1904)

Handelsgericht des Kantons Zürich.  
25. Oktober 1973.

Der Präsident des Handelsgerichts, als Vorsitzender der Nachlassbehörde für Banken (Oberrichter Dr. E. Rübel), hat in Sachen

Bank Widemann & Co AG, Lintheschergasse 12, 8023 Zürich,  
Gesellschafterin,  
vertreten durch Rechtsanwalt Dr. Karl Seiler, Löwenstrasse 17, 8001  
Zürich,Sachwalterin: Kontroll und Revisions AG, Aeschengraben 9, 4000 Bas-  
sel,  
betreffend Nachlassvertrag,  
verfügt:1. Es wird vorgemerkt, dass vom Vertreter der Bank und von der Sach-  
walterin der Entwurf eines Nachlassvertrages mit Vermögensab-  
tretung (Liquidationsvergleich) nebst Beilagen gemäss Art. 10 der Verord-  
nung des Bundesgerichts betreffend das Nachlassverfahren von Ban-  
ken und Sparkassen vom 11. April 1935 eingereicht worden ist.2. Der Nachlassvertragsentwurf und die in Art. 10 Abs. 1 der genannten  
Verordnung erwähnten Unterlagen werden den Gläubigern bei der  
Nachlassbehörde (Handelsgericht Zürich, Hirschengraben 15, Zürich  
1) vom 5. November bis 4. Dezember 1973 zur Einsicht aufgelegt,  
der Nachlassvertragsentwurf ausserdem bei der Sachwalterin (Kon-  
troll und Revisions AG, Aeschengraben 9, Basel) und am Geschäftszit-  
teln der Bank in Zürich.3. Gläubiger, die gemäss Art. 10 Abs. 2 der genannten Verordnung Einsicht  
in das vollständige Inventar und Passivenverzeichnis verlangen,  
haben beim Handelsgericht ein schriftliches Gesuch einzureichen,  
in dem sie sich über ein berechtigtes Interesse an der Einsichtnahme  
ausweisen müssen.4. Gläubiger, die gegen den Nachlassvertragsentwurf Einwendungen  
erheben wollen, haben während der Auflegungsfrist eine schriftliche Ein-  
gabe an die Nachlassbehörde (Handelsgericht Zürich) zu richten oder  
ihren Namen in einer der bei der Nachlassbehörde, bei der Sachwalterin  
und am Geschäftsziteln der Bank aufliegenden Listen einzutragen.  
Das Unterlassen eines Widerspruches innerhalb der angesetzten Frist und  
in der genannten Form gilt als Zustimmung zum Nachlassvertrags-  
entwurf.5. Diese Verfügung wird der Bank, der Sachwalterin und der Eidgenöss-  
ischen Bankenkommission schriftlich mitgeteilt und den Gläubigern  
durch Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtssblatt und im  
Amtsblatt des Kantons Zürich bekannt gemacht.Der Handelsgerichtsschreiber:  
Dr. A. Escher

produzenten; kann Vertretungen übernehmen und sich auch an anderen Unternehmungen beteiligen sowie Grundstücke erwerben, vermieten und veräußern. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert; 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Uebernimmt das unter der Firma «F. Wecker-Frey & Co., Inhaber H. Wecker», in Zürich geführte Ge-  
schäft mit Aktiven (Fr. 240 531.02) und Passiven (191 531.02) ge-  
mäss Uebernahmobilanz per 31. 12. 1972 zum Preise von Fr. 49 000,  
welcher voll auf Grundkapital angerechnet. Publikationsorgan:  
SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich oder im SHAB. VR  
(Verwaltungsrat): 1 oder mehr Mitglieder. Mitglieder des VR: Alfred Stünzi, von Horgen; in Wollerau, Präsident des VR; Herbert Weeker, von und in Zürich, Mitglied des VR; Renate Wecker geborene Pigl-  
heim, von und in Zürich, Mitglied des VR; alle drei mit Einzelunter-  
schrift.

22. Oktober 1973. Einrichtungsgegenstände für Innenausbau.  
«Disegno Müller & Roth», in Zürich 4, Badenerstrasse 138,  
Kollektivgesellschaft (Neuintragung). Gesellschaftsbeginn:  
1. 10. 1973. Gesellschafter: Roland Müller, von Löhningen, in Zürich  
9, und Hermann Roth, von Wattwil, in Zürich 12. Entwurf von und  
Handel mit Einrichtungsgegenständen für den Innenausbau von  
Wohn- und Geschäftsräumen.

22. Oktober 1973.  
R. Graf, Elektroservice, Stäfa, in Stäfa (SHAB Nr. 202 vom  
29. 8. 1972, S. 2275), Elektroinstallationen für Licht, Kraft und Telefon.  
Neue Schreibweise der Firma: Elektro-Service Stäfa, R. Graf.

22. Oktober 1973. Druckwerke.  
Azed A.G., Zweigniederlassung in Zürich 4 (SHAB Nr. 70 vom 23. 3. 1972, S. 747), Engros- und Detailkauf, und Ver-  
kauf sämtlicher Druckwerke der Literatur und Kunst usw., mit  
Hauptsitz in Basel. Die Prokura von Hans Rudolf Herzog-Kühnert  
und Walter Gysin sind erloschen.

22. Oktober 1973.  
Produkten Handels A.G., (S.A. pour le Commerce de Produits), in  
Zürich 2 (SHAB Nr. 97 vom 27. 4. 1973, S. 1175), Handel auf  
fremde und eigene Rechnung mit Waren, insbesondere mit Getreide  
und weiteren Produkten usw. Statuten am 22. 8. 1973 geändert. Neues  
Mitglied und zugleich Sekretär des VR mit Einzelunterschrift: Peter  
Hajnal, nun Bürger von Zürich; seine Prokura erloschen. Dr. Fried-  
rich Schön, bisher einziges Mitglied des VR, nun Präsident dessel-  
ben; führt weiter Einzelunterschrift.

22. Oktober 1973.  
Awag Aussenwerbungs AG, in Zürich 11 (SHAB Nr. 17 vom  
22. 1. 1973, S. 191), Aussenwerbung usw. Max Linther aus dem VR  
(Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues  
einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Hansjürg Kägi, von  
Zürich, in Meilen.

22. Oktober 1973.  
H. J. Streuli & A. Bertotti, Royal-Garage, in Horgen (SHAB  
Nr. 95 vom 25. 4. 1973, S. 1145), Autoreparaturwerkstätte und Han-  
del mit Automobilen. Neue Adresse: Zugstrasse 91. Gesellschafter  
Alfred Bertotti wohnt nun in Wollerau.

22. Oktober 1973.  
Generalumbau AG, in Zürich 7 (SHAB Nr. 190 vom 16. 8. 1973,  
S. 2295), Generalbau-Unternehmung für Umbauten und Altbau-  
dernisierung usw. Ernst Böllin, Präsident; Hans Kindler, Vizepräsi-  
denter, sowie Etienne Mezo und Emil Hüser, Delegierte des Verwal-  
tungsrates, führen nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

22. Oktober 1973.  
Uniplastic AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 138 vom 15. 6. 1972,  
S. 1556), Verarbeitung von und Handel mit Kunststoffen usw. Neuer  
Geschäftsführer mit Einzelunterschrift: Peter Wazek, von Le Locle,  
in Zürich.

22. Oktober 1973.  
Plasti-Pac Zürich AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 38 vom 15. 2. 1973,  
S. 443), Handel mit Kunststoffen usw. Harry Paul Krenz hat nicht  
mehr Kollektiv-, sondern nur Einzelprokura.

22. Oktober 1973. Malerei.  
Masotto & Co., in Büblikon. Eb matt, Kollektivgesellschaft (Neu-  
eintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 8. 1973. Malergeschäft. Gesell-  
schafter: Sergio Masotto, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich  
11, und Horst Nitz, deutscher Staatsangehöriger, in Büblikon; sie füh-  
ren ihre Firmauterschrift nur gemeinsam.

22. Oktober 1973.  
Treuhandbüro lic. iur. Moritz Ottiker, in Zürich (SHAB Nr. 190  
vom 17. 8. 1971, S. 2033) Neue Fassung der Firma: Treuhandbüro  
Dr. iur. Moritz Ottiker. Der Firmainhaber führt nun den Titel eines  
Dr. iur. Die Prokura von Fred Robert Irniger ist erloschen.

22. Oktober 1973. Waren aller Art usw.  
Tesiema A.G., bisher in Zürich 1 (SHAB Nr. 221 vom 21. 9. 1973,  
S. 2587), Export und Import von Waren aller Art, Annoncenvermit-  
tlung usw. Statuten am 3. 9. 1973 geändert. Neuer Sitz: Uetikon am  
See. Adresse: Bergstrasse 195 (c/o RA Victor G. Schulthess).

22. Oktober 1973.  
Drogerie & Parfümerie am Kreuzplatz, Steiger & Co., in Zürich  
8. Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 216 vom 21. 9. 1972, S. 2407).  
Neue Kommanditäre: Walter Künzler, von St. Margrethen, in Herr-  
liberg, mit einer durch Verrechnung liberierten Kommanditsumme  
von Fr. 1000, und Arnold Fischer, mit einer Kommanditsumme von  
Fr. 10 000; dieser hat weiter Einzelprokura.

22. Oktober 1973. Hoch- und Tiefbauten usw.  
Walo Bertschinger AG, in Zürich 5 (SHAB Nr. 75 vom  
30. 3. 1973, S. 847), Uebernahme und Ausführung von öffentlichen  
und privaten Hoch- und Tiefbauten jeder Art usw. Neue Vizedirek-  
toren mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunterneh-  
men: Eugenio Kessler, nun in Steinmaur, und Walter Messmer; ihre  
Prokuren erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien für  
den Hauptsitz Zürich: Fred W. Christen, von Heimiswil, in St. Galen.  
Neu haben Kollektivprokura zu zweien für den Hauptsitz Zürich:  
Florian Roscher, von und in Weiningen ZH, und Kurt Gossweiler,  
von Dübendorf, in Seuzach. Ferner hat neu Kollektivprokura zu  
zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes: Jörg  
Wuhrmann, von Meilen, in Männedorf.

22. Oktober 1973. Hoch- und Tiefbau.  
Walo Bertschinger AG, Zweigniederlassung in Winter-  
thur 1 (SHAB Nr. 75 vom 30. 3. 1973, S. 847), Uebernahme und  
Ausführung von öffentlichen und privaten Hoch- und Tiefbauten je-  
der Art usw., mit Hauptsitz in Zürich 5. Neu führt Kollektivunter-  
schrift zu zweien: Eugenio Kessler und Walter Messmer, Vizedirek-  
toren; ihre Prokuren erloschen.

22. Oktober 1973.  
Teston Finanz AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 125 vom 2. 6. 1971,  
S. 1337), Vermittlung und Gewährung von Krediten jeder Art usw.  
Neues Mitglied des VR (Verwaltungsrat) und zugleich Delegierter  
dieselben: Adalbert Rabelbauer; er ist nicht mehr Geschäftsführer,  
führt jedoch weiter Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR und  
zugleich Präsident derselben mit Einzelunterschrift: Dr. Rolf Zolli-  
kofer, von St. Gallen, in Gränichen AG. Ferner wurde neu in den  
VR mit Kollektivunterschrift gewählt: Arthur Steiger, von Flawil, in  
Bolligen. Johann Flachsmann, Mitglied des VR, führt nicht mehr  
Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift. Er und VR-Mitglied  
Arthur Steiger zeichnen ausschliesslich je mit Dr. Rolf Zolli-  
kofer, Präsident des VR, oder Adalbert Rabelbauer, Delegierter des  
VR, welche ihrerseits einzelunterschriftsberechtigt sind.

22. Oktober 1973. Damenkonfektion.  
Barffai AG (Barffai SA) (Barffai Ltd), in Zürich. Unter dieser  
Firma besteht aufgrund der Statuten vom 9. und 19. 10. 1973 eine  
Aktiengesellschaft. Zweck der Gesellschaft ist die Fabrikation von  
und der Handel mit Damenkonfektion. Die Gesellschaft kann auch  
Beteiligungen an anderen Unternehmungen, Grundstücke und  
Immaterialgüterrechte erwerben und verwerten. Das Grundkapital  
der Gesellschaft beträgt Fr. 250 000 und ist in 250 Inhaberaktien zu  
je Fr. 1000 eingeteilt; voll einbezahlt. Die Gesellschaft beabsichtigt,  
von Bela Barffai, in Zürich, per 1. 11. 1973 aus dessen Fabrikations-  
und Handelsbetrieb von Damenkonfektion an der Rautistrasse 58  
Maschinen und Fabrikationsapparate, Lieferauto, Installationen und  
Einrichtungen, Geschäftswert und angefangene Arbeiten, letztere zu  
Einstandpreisen per Stichtag 1. 11. 1973, alles gemäss einem auf den  
1. 11. 1973 noch zu erstellenden Uebernahmestatut, nach welchem  
die übernommenen Aktiven mindestens Fr. 250 000 betragen werden  
und der darin enthaltene zu übernehmende Geschäftswert Fr. 70 000  
betragen wird, zum Preise der Summe der vorhandenen Aktiven,  
nicht aber zu mehr als Fr. 500 000, zu übernehmen. Andere als diese  
Aktiven sowie Passiven werden nicht übernommen. Publikations-  
organ ist das SHAB. Mitteilungen an Aktionäre erfolgen im SHAB  
oder brieflich. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren  
Mitgliedern. Ihm gehören an: Walter Bertschinger, von Fischenthal  
ZH, in Zürich, Präsident; Bela Barffai, ungarischer Staatsangehöriger,  
in Zürich, Mitglied; Emil Maaß, von und in Zürich, Mitglied. Der  
Präsident führt Einzelunterschrift und die Mitglieder Kollektiv-  
unterschrift zu zweien. Geschäftsdomicil: Rautistrasse 58, in  
Zürich 9.

22. Oktober 1973. Damenkonfektion.

Barffai AG (Barffai SA) (Barffai Ltd), in Zürich. Unter dieser  
Firma besteht aufgrund der Statuten vom 9. und 19. 10. 1973 eine  
Aktiengesellschaft. Zweck der Gesellschaft ist die Fabrikation von  
und der Handel mit Damenkonfektion. Die Gesellschaft kann auch  
Beteiligungen an anderen Unternehmungen, Grundstücke und  
Immaterialgüterrechte erwerben und verwerten. Das Grundkapital  
der Gesellschaft beträgt Fr. 250 000 und ist in 250 Inhaberaktien zu  
je Fr. 1000 eingeteilt; voll einbezahlt. Die Gesellschaft beabsichtigt,  
von Bela Barffai, in Zürich, per 1. 11. 1973 aus dessen Fabrikations-  
und Handelsbetrieb von Damenkonfektion an der Rautistrasse 58  
Maschinen und Fabrikationsapparate, Lieferauto, Installationen und  
Einrichtungen, Geschäftswert und angefangene Arbeiten, letztere zu  
Einstandpreisen per Stichtag 1. 11. 1973, alles gemäss einem auf den  
1. 11. 1973 noch zu erstellenden Uebernahmestatut, nach welchem  
die übernommenen Aktiven mindestens Fr. 250 000 betragen werden  
und der darin enthaltene zu übernehmende Geschäftswert Fr. 70 000  
betragen wird, zum Preise der Summe der vorhandenen Aktiven,  
nicht aber zu mehr als Fr. 500 000, zu übernehmen. Andere als diese  
Aktiven sowie Passiven werden nicht übernommen. Publikations-  
organ ist das SHAB. Mitteilungen an Aktionäre erfolgen im SHAB  
oder brieflich. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren  
Mitgliedern. Ihm gehören an: Walter Bertschinger, von Fischenthal  
ZH, in Zürich, Präsident; Bela Barffai, ungarischer Staatsangehöriger,  
in Zürich, Mitglied; Emil Maaß, von und in Zürich, Mitglied. Der  
Präsident führt Einzelunterschrift und die Mitglieder Kollektiv-  
unterschrift zu zweien. Geschäftsdomicil: Rautistrasse 58, in  
Zürich 9.

22. Oktober 1973. Damenkonfektion.

Jill La Copine SA, in Zürich 1 (SHAB Nr. 151 vom 30. 6. 1972,  
S. 1727), Betrieb von Verkaufsgeschäften der Damenkonfektions-  
branche usw. Die Generalversammlung vom 29. 10. 1973 hat die Statu-  
ten geändert. Durch Ausgabe von 150 neuen Inhaberaktien zu  
Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 200 000 erhöht  
worden. Der Erhöhungsbetrag wurde durch Verrechnung liberiert.  
Das Grundkapital zerfällt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist  
voll liberiert.

22. Oktober 1973.  
Atrium-Verlag A.-G., in Zürich 7 (SHAB Nr. 23 vom 29. 1. 1973,  
S. 275), Buchverlag usw. Die Generalversammlung vom 29. 9. 1973  
hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 200 Namensaktien zu  
Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 600 000 auf Fr. 800 000 zerfallen  
in 800 Namensaktien zu Fr. 1000 erhöht worden. Der Erhö-  
hungsbetrag ist aus eigenen Mitteln der Gesellschaft liberiert.  
Das Grundkapital ist voll liberiert.

22. Oktober 1973.  
Gesellschaft für Soziale Wohlfahrtspflege, in Zürich 4, Verein  
(SHAB Nr. 127 vom 3. 6. 1957, S. 1470). Die Unterschrift von Anna  
Utzinger ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift: Ernst Wal-  
ser, von Gais, in Zürich, Aktuar des Vorstandes. Präsident und  
Aktuar zeichnen gemeinsam.

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarberg

22. Oktober 1973. Bau- und Möbelschreinerei.

Willy Hämpe, in Aarberg, Bau- und Möbelschreinerei (SHAB  
Nr. 238 vom 11. 10. 1948, S. 2742). Die Firma wird infolge Geschäfts-  
aufgabe gelöscht.

Bureau Aarwangen

22. Oktober 1973. Uhren.

Martha Jordi, in Schwarzhäusern, Uhrengeschäft (SHAB  
Nr. 118 vom 26. 5. 1959, S. 1487). Die Firma wird infolge Geschäfts-  
aufgabe gelöscht.

Bureau Bern

19. Oktober 1973. Büromaschinen usw.

Thales Organisation AG, in Bern, Import, Export, Vertretung, An-  
und Verkauf sowie Vermietung von industriellen Erzeugnissen, ins-  
besondere Büromaschinen usw. (SHAB Nr. 159 vom 11. 7. 1973,  
S. 1965). Neues Geschäftsdomicil: Helvetiastrasse 41.

19. Oktober 1973.

Safia, Société Anonyme de Fournitures pour l'Industrie et l'Automobile,  
Zweigniederlassung in Bern (SHAB Nr. 257 vom 3. 11. 1970, S. 2491), mit Hauptsitz in Genf. Kollektivunterschrift zu  
zweien führt neu André Hornung, von und in Genf, Direktor.

19. Oktober 1973.

Hotel & Restaurants Bristol AG Bern, in Bern (SHAB Nr. 57 vom  
9. 3. 1973, S. 650). Die Unterschrift von Peter Kaufmann ist erloschen.  
Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt worden an Willy  
Schwynn, von Beringen, in Zürich. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt  
worden an: Oskar Weidmann, von und in Zürich; Heinrich  
Weber, von Basel, in Thalwil; Max Galli, von Frutigen, in Düb-  
endorf; Peter Gribi, von Büren an der Aare, in Zürich. Die Prokuren  
zeichnen nicht unter sich.

19. Oktober 1973.

Käsegenossenschaft Utzigen-Schächli, in Utzigen-Schächli, Ge-  
meinde Vechigen (SHAB Nr. 87 vom 13. 4. 1973, S. 1032). Die  
Generalversammlung vom 8. März 1973 hat die Statuten revidiert.  
Die der Publikation unterliegenden Tatsachen erfahren dadurch  
keine Änderung.

19. Oktober 1973. Immobilien.

Habeg, bisher in Biel BE (SHAB Nr. 120 vom 27. 5. 1970,  
S. 1211). In der Generalversammlung vom 20. Juli 1973 wurde der  
Sitz nach Bern verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.  
Die Gesellschaft bezeichnet: Erwerb, Überbauung, Verräumung,  
Verwaltung, Vermietung und Verpachtung von Grundstücken aller  
Art. Sie kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Das voll  
einbezahlt. Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namens-  
aktien zu Fr. 1000. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktio-  
näre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangsbe-  
stätigung. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat be-  
steht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört an: Hans  
Otto Schmutz, von Kehrsatz, in Bölingen; er führt Einzelunterschrift.  
Geschäftsdomicil: Optingenstrasse 14 (bei H. O. Schmutz).

19. Oktober 1973. Sanitäranlagen.

Rothmair & Co. AG, Zweigniederlassung in Bern, Sanitär-  
und Heizungsinstallationen usw. (SHAB Nr. 10 vom 14. 1. 1971,  
S. 96), mit Hauptsitz in Zürich. Die Prokura von Kurt Frieden ist  
erloschen. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäfts-  
kreis der Zweigniederlassung Bern, ist erteilt worden an Beat Werner  
Leuenberger, von Ursenbach, in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern.

## 19. Oktober 1973. Beteiligungen.

Triumph-Universa AG, in Bern, Beteiligung an Unternehmen usw. (SHAB Nr. 178 vom 2. 8. 1973, S. 2170). Die Generalversammlung vom 29. Juni 1973 hat das Grundkapital von Fr. 2000 000 auf Fr. 3 000 000 erhöht durch Ausgabe von 1000 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 29. Juni 1973 1000 voll libierte Namensaktien zum Nennwert von Fr. 1000 der «Triumph International-Vertriebsgesellschaft AG», mit Sitz in Zurzach, zum Übernahmepreis von Fr. 1 030 000, wovon Fr. 1 000 000 auf den Erhöhungsbetrag angerechnet und Fr. 30 000 aufgeteilt werden. Das voll libierte Grundkapital beträgt nun Fr. 3 000 000, eingeteilt in 3000 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

19. Oktober 1973.

Ramseier & Jenzer AG, Carrossierwerke Bern, in Bern (SHAB Nr. 257 vom 3. 11. 1971, S. 2671). Die Unterschrift von Vizedirektor Paul Wiesmann und die Prokura von Gerhard Moser sind erloschen. Hans Fenner, von Zürich, in Leubringen, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun auch noch Direktor; er führt neu Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Fred Marshall, von Neuengen, in Biel BE. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes Bern, ist erteilt worden an Oskar Dolder, von Schangnau, in Worblaufen, Gemeinde Bolligen.

19. Oktober 1973.

Auto Senn AG, in Bern, Produktion und Handel mit Automobilen usw. (SHAB Nr. 120 vom 24. 5. 1973, S. 1508). In der Generalversammlung vom 17. September 1973 wurde das Grundkapital von Fr. 4 000 000 auf Fr. 6 000 000 erhöht durch Ausgabe von 2000 Namensaktien zu Fr. 1000, die voll libiert sind durch Verrechnung mit Forderungen gegen die Gesellschaft. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll libierte Grundkapital beträgt nun Fr. 6 000 000, eingeteilt in 6000 Namensaktien zu Fr. 1000.

19. Oktober 1973. Organisation usw. von Apotheken.

Obrist-Novomag AG, in Bern, Ausübung jeder Tätigkeit, die mit der Organisation, Rationalisierung und Einrichtung von Apotheken zusammenhängt (SHAB Nr. 96 vom 26. 4. 1973, S. 1160). Die Generalversammlung vom 26. September 1973 hat die Statuten revidiert. Die Firma lautet nun Galenica Service AG (Galenica Service SA).

19. Oktober 1973. Parapharmazeutische Produkte usw.

Agentur und Vertriebs AG (Agences et Distribution SA), in Bern, Vertretung und Vertrieb parapharmazeutischer, kosmetischer, hygienischer sowie verwandter Produkte und Apparate usw. (SHAB Nr. 8 vom 11. 1. 1973, S. 76). Die Generalversammlung vom 26. September 1973 hat die Firma geändert in Adima Agentur und Vertriebs AG (Adima Agences et Distributions SA). Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

19. Oktober 1973.

Berner Ausstellungszentrum AG, in Bern (SHAB Nr. 47 vom 25. 2. 1972, S. 489). Die Generalversammlung vom 11. September 1973 hat das Aktienkapital von bisher Fr. 2 885 000 auf Fr. 3 425 000 erhöht durch Ausgabe von 540 Namensaktien zu Fr. 1000, die durch Verrechnung mit Forderungen gegen die Gesellschaft voll libiert sind. Das voll libierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 3 425 000, eingeteilt in 3425 Namensaktien zu Fr. 1000. Der Verwaltungsrat besteht nun aus 11 bis 15 Mitgliedern. Die Statuten wurden revidiert. Neue Mitglieder des Verwaltungsrates sind: Roland Soltermann, von Vechigen, in Münsingen, und Max Heller, von Worb, in Bern; sie führen die Unterschrift nicht. Neues Geschäftsdomizil: Schwarzwaldstrasse 31 (bei Fritz Heller, Sekretär).

19. Oktober 1973. Flachbedachungen usw.

Neue Terraplan AG, in Bern, Ausführung von Flachbedachungen, Terrassenbelägen usw. (SHAB Nr. 83 vom 10. 4. 1972, S. 892). In der Generalversammlung vom 3. September 1973 wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 250 000 erhöht durch Ausgabe von 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlt Aktienkapital beträgt nun Fr. 250 000, eingeteilt in 250 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

19. Oktober 1973.

«Publicitas» Société Anonyme Suisse de Publicité, in Bern (SHAB Nr. 138 vom 15. 6. 1972, S. 1556), mit Hauptsitz in Lausanne. Die Titel von Raymond Racine, Gaspard M. Fluri, Willy Furrer, Maurice Pichon, Ferdinand Glinz, Urs Mettler, dieser nun in Lausanne; Fred Portmann, dieser nun in Prilly, und Martin Schreck werden nicht mehr eingetragen; sie führen weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt worden an Bruno Hoffmann, nun in Lutry, und Walter Hofmänner, nun in Onex, deren Prokura erloschen sind, sowie an Louis Curchod, von Dommartin, in Genf. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Saad Elghazali, ägyptischer Staatsangehöriger, in Lausanne; Walter Iten, von Zug, in Lausanne, und Yvan Studer, von Saint-Léonard, in Saint-Maurice. Pierre Ramelet, Präsident des Verwaltungsrates, woht nun in Montcherand. Der Titel von Karl Denecke wird nicht mehr eingetragen; er führt weiterhin Einzelunterschrift, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Bern.

19. Oktober 1973. Büroartikel usw.

Neher AG, in Bern, Fabrikation und Vertrieb von Büroartikeln usw. (SHAB Nr. 237 vom 10. 10. 1973, S. 2731). Alfred Peter, von Fischenthal, in Köniz, ist zum Prokurator ernannt worden; er zeichnet kollektiv mit einem Mitglied des Verwaltungsrates. Die Unterschrift von Viktor Bolt und die Prokura von Jean-Claude Chèvre sind erloschen.

19. Oktober 1973. Unternehmensberatung usw.

Bermo AG, in Bern, Unternehmensberatung, Public Relations-Beratung usw. (SHAB Nr. 143 vom 21. 6. 1972, S. 1629). In der Generalversammlung vom 19. September 1973 wurde das inzwischen voll einbezahlt Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 erhöht durch Ausgabe von 50 Namensaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlt Aktienkapital beträgt nun Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namensaktien zu Fr. 1000.

19. Oktober 1973. Ingenieurbüro usw.

CSD Colombo Schmutz Dörflie AG, in Künz, Betrieb eines Ingenieurbüros, nämlich für Grund- und Tieftiefbau usw. (SHAB Nr. 119 vom 23. 5. 1973, S. 1497). Carlo Colombo ist nicht mehr Präsident, bleibt indessen Mitglied des Verwaltungsrates. Zum Präsidenten des Verwaltungsrates wurde das bisherige Mitglied Bernard Schmutz gewählt; beide führen wie bisher Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen. Zu neuen Mitgliedern des Verwaltungsrates wurden die Prokurranten Dr. Gottfried Schmid und Enrico Cassina gewählt; sie zeichnen weiterhin zu zweien für das Gesamtunternehmen.

19. Oktober 1973.

Schweizerische Wagons- und Aufzügefabrik AG Schlieren-Zürich, Zweigniederlassung in Bern (SHAB Nr. 221 vom 21. 9. 1973, S. 2588), mit Hauptsitz in Schlieren. Heinrich Steiger führt nicht mehr als Direktor, sondern als Delegierter des Verwaltungsrates Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Neu führen Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen im Sinne von Art. 459, Abs. 2, OR: Johannes Schenkel, von Weizach, in Zürich; Paul Winkler, von Blumenstein, in Schlieren; Christian Mathys, von Walperswil, in Urdorf; Wilhelm Dediichs, deutscher Staatsangehöriger, in Regensdorf; Luigi Cavalloni, von Zürich, in Rudolfstetten-Friedlisberg; Willy Frick, von Mettmenstetten, in Unterengstringen. Die Prokurranten zeichnen nicht unter sich.

19. Oktober 1973.

Restaurant Mistral AG, in Bern (SHAB Nr. 27 vom 2. 2. 1973, S. 327). In der Generalversammlung vom 1. Oktober 1973 wurde das Aktienkapital von Fr. 300 000 auf Fr. 500 000 erhöht durch Ausgabe

von 200 Namensaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll libierte Grundkapital beträgt nun Fr. 500 000, eingeteilt in 500 Namensaktien zu Fr. 1000.

19. Oktober 1973.

Neutra Treuhand AG, Zweigniederlassung in Bern (SHAB Nr. 25 vom 31. 1. 1973, S. 305), mit Hauptsitz in Zürich. Die Prokura von Arno Bischof und Katharina Mathys sind erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Eugen Ulrich, von Messen, in Winterthur.

19. Oktober 1973.

Immobiliengesellschaft Halenbrücke AG, in Bern (SHAB Nr. 65 vom 19. 3. 1963, S. 798). Ernst Gygax ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des Verwaltungsrates ist Johanna Guggisberg-Gygax, von und in Belp; sie führt Einzelunterschrift. Neues Geschäftsdomizil: Aarbergergasse 46 (bei Notar Dr. Ellenberger).

19. Oktober 1973.

Bestattungsdienst Hedy Linder-Walther AG, in Bern, Vornahme und Durchführung von Bestattungs- und Beerdigungsarbeiten usw. (SHAB Nr. 102 vom 4. 5. 1971, S. 1061). Neues Geschäftsdomizil: Seftigenstrasse 27.

## Bureau Büren an der Aare

22. Oktober 1973.

Perles Elektrowerkzeuge und Motoren AG, in Pieterlen, Fabrikation und Reparaturen von soviel Handel mit Elektrowerkzeugen, Motoren, Apparaten und ähnlichen Erzeugnissen (SHAB Nr. 47 vom 26. 2. 1973, S. 539). Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Anton Stanjic, jugoslawischer Staatsangehöriger, in Ljubljana (Jugoslawien), und Max Affolter, von Olten und Gerlafingen, in Olten. Sie haben keine Unterschriftsberechtigung.

22. Oktober 1973. Elektronik, Präzisionsmechanik.

Soprem SA, in Lengnau b. Biel, Fabrikation, Handel, Herstellung und Unterhalt von Apparaten und Gegenständen der Elektronik und der Präzisionsmechanik, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 173 vom 26. 7. 1972, S. 1987). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Safenr (SHAB Nr. 134 vom 12. 6. 1973, S. 1679) im Handelsregister von Büren von Amtes wegen gelöscht.

22. Oktober 1973. Kühlalagen.

Coolman Roll Studer, bisher in Biel (SHAB Nr. 97 vom 28. 4. 1971, S. 1003). Die Firma hat den Sitz nach Lengnau b. Biel verlegt. Inhaber ist Rolf Studer, von Hägendorf, nun in Safenr. Herstellung und Einrichten von Kälte-, Klima- und Transportkühlalagen. Industriestrasse 1.

## Bureau Burgdorf

22. Oktober 1973.

Max Howald, Nachfolger Fritz Kohli-Howald, in Burgdorf, Damen- und Kinderkonfektion usw. (SHAB Nr. 290 vom 11. 12. 1967, S. 4063). Die Prokura des Ernst Helfer ist erloschen.

22. Oktober 1973.

Spritzelvours G.m.b.H., in Burgdorf, Auswertung neuer Verfahren auf dem Gebiet der Lack- und Faserspritztechnik (SHAB Nr. 251 vom 26. 10. 1960, S. 3056). Laut öffentlicher Urkunde über die Gesellschaftsversammlung vom 11. August 1973 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

## Bureau Frutigen

22. Oktober 1973.

Bähler E., in Frutigen, Metzgerei (SHAB Nr. 172 vom 28. 7. 1942, S. 1735). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

## Bureau Interlaken

22. Oktober 1973.

W. Schild, in Brientz, Handel mit Spezereien, Betrieb einer Drehsterei und Schnitzerei (SHAB Nr. 80 vom 7. 4. 1967, S. 1180). Neue Geschäftsnatur: Betrieb einer Drehsterei und Schnitzerei.

22. Oktober 1973. Gasthof.

Fran Marg. Bischoff, in Beatenberg, Betrieb des Gasthofes Regina (SHAB Nr. 278 vom 27. 11. 1963, S. 3371). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

22. Oktober 1973. Bäckerei.

Fritz Brüderli-Mäder, in Brientz, Bäckerei u. Spezereihandlung (SHAB Nr. 153 vom 3. 7. 1928, S. 1307). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

22. Oktober 1973. Gasthof.

Mathilde Jaun, in Sundlauenen, Gemeinde Beatenberg. Inhaber der Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Mathilde Jaun-Glaus, von Beatenberg, in Sundlauenen, Gemeinde Beatenberg. Betrieb des Gasthofes Bären.

## Freiburg — Fribourg — Friborg

## Bureau de Romont (district de la Glâne)

31. August 1973.

OK Coop Combustibles et Carburants, Romont, à Romont, fédération coopérative. Sous cette raison sociale, il a été constitué une fédération coopérative ayant pour but le commerce de combustibles et de carburants, ainsi que de tous produits et services apparentés. La fédération peut participer à des entreprises similaires et acquérir des immeubles. Elle cherche à atteindre son but en étroite collaboration avec Coop Suisse et les organisations similaires du groupe Coop. Les statuts sont datés du 13 juillet 1972. Les parts sociales sont de francs 5000. Les sociétaires sont exonérés de toute responsabilité quant aux engagements pris par la société. Les publications ont lieu dans la FOSC. La fédération est administrée par un conseil d'administration de 3 à 5 membres, actuellement de René Delmati, de et à Moudon, président; Jean Bifare, de et à Fribourg, et Hans-Jakob Wuest, de Birmensdorf ZH, à Reinach BL. Les membres du conseil d'administration signent collectivement à deux. Signe également collectivement à deux: Léopold Vuadens, de Vouvry VS, à Bex VD. Adresse: 570, Route d'Arruffens.

## Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

18. Oktober 1973. Metallbauwerkstatt usw. S. Rüss & Co. Basel, in Basel, Metallbauwerkstatt usw. (SHAB Nr. 115 vom 18. 5. 1973, S. 1450). Die Kommanditgesellschaft hat den Sitz nach Oberwil BL verlegt (SHAB Nr. 242 vom 16. 10. 1973, S. 2778). Die Firma wird daher von Amtes wegen gelöscht.

18. Oktober 1973.

Industrielle Automation R. Strifsky, in Basel (SHAB Nr. 289 vom 10. 12. 1969, S. 2839). Die Einzelfirma hat den Sitz nach Alischwil verlegt (SHAB Nr. 242 vom 16. 10. 1973, S. 2778) und wird daher von Amtes wegen gelöscht.

18. Oktober 1973.

Star Holding AG, in Basel (SHAB Nr. 196 vom 24. 8. 1971, S. 2088). Neues Domizil: Elisabethenstrasse 43 (bei Société Internationale de Placements).

18. Oktober 1973.

Commodity Management Service Walter Nussbaumer, in Basel, Warantransaktionen usw. (SHAB Nr. 50 vom 29. 2. 1972, S. 517). Die Einzelfirma ist infolge Geschäftsübergangs erloschen.

18. Oktober 1973.

Jakobsberger Eigenhaus-Genossenschaft, in Basel (SHAB Nr. 34 vom 10. 2. 1950, S. 383). Aus Verwaltung ausgeschieden: Josef Perdig, Kassier. Unterschrift erloschen. Verwaltungskassier mit Unterschrift zu zweien neu: Karl Weber, von und in Basel.

18. Oktober 1973.

Siematische Einbauküchen AG, in Basel, Luzernerring 91, neue Aktiengesellschaft. Datum der Statuten: 16. Oktober 1973. Zweck: Import, Herstellung und Verkauf insbesondere von Einbauküchen, ferner von Wohnmöbeln aller Art sowie Planung und Beratung auf dem Gebiet der Küchenherstellung und -einrichtung. Grundkapital: Fr. 100 000, voll libiert, 100 Namensaktien zu Fr. 1000. Publicationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehr Mitglieder. Ihm gehört an: Karl Kanemets, von Binningen, in Basel, mit Einzelunter-

schriften.

18. Oktober 1973.

The Mareco Group AG, in Basel, jegliche Tätigkeit auf dem Gebiet des Marketing usw. (SHAB Nr. 66 vom 20. 3. 1973, S. 745). Ueber die Aktiengesellschaft wurde am 17. August 1973 der Konkurs ernannt. Nach Einstellung und Schluss des Konkursverfahrens wird die Firma gemäss Art. 66 Abs. 2 Satz 2, der HRV, von Amtes wegen gelöscht.

18. Oktober 1973.

Instaprojekt Ingenieurbüro AG, in Basel (SHAB Nr. 2 vom 4. 1. 1973, S. 12). Statutenänderung: 10. Oktober 1973. Firma nun: Instaprojekt AG. Zweck: Planung und Ausführung von Bauten und Einrichtungen jeder Art, technische Beratung für Industrie, Gewerbe, Handel und Verwaltung, Übernahme von Generalunternehmenräumen.

18. Oktober 1973.

Immobin GmbH, in Basel, Beteiligung usw. (SHAB Nr. 229 vom 1. 10. 1973, S. 2661). Statutenänderung: 28. Juni 1973. Vom Stammanteil des Otto Rahmer von Fr. 5000 sind Fr. 2000 an den neuen Gesellschafter Kilian Diel, deutscher Staatsangehöriger, in Offenburg (D), übergegangen. Der Stammanteil des Otto Rahmer beträgt nun Fr. 3000. Vom Stammanteil der «Immobin GmbH», in Basel, von Fr. 135 000 sind Fr. 100 000 an den neuen Gesellschafter Helmuth Brüchner, deutscher Staatsangehöriger, in Regensburg (Bayern, D), übergegangen. Der Stammanteil der «Immobin GmbH», in Basel, beträgt nun Fr. 134 000. Vom Stammanteil des Karl Stark von Fr. 26 000 sind Fr. 1000 an den neuen Gesellschafter Roland Stark, deutscher Staatsangehöriger, in Stuttgart-Leinfelden (D), übergegangen. Der Stammanteil des Karl Stark beträgt nun Fr. 25 000. Albert Elsener-Steinacker, Geschäftsführer, wohnt nun in Thalwil.

18. Oktober 1973.

IPLA Industrial Planning Inc., in Basel (SHAB Nr. 159 vom 11. 7. 1973, S. 1966). Statutenänderung: 11. Oktober 1973. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 500 000 durch Ausgabe von 1000 Namensaktien zu Fr. 500 auf Fr. 1 000 000, worauf Fr. 300 000 libiert, 2000 Namensaktien zu Fr. 500. Firma nun: IPLA Planning & Consulting AG. Zweck nun: Auf dem Sektor des Bauwesens im weitesten Sinne Übernahme von Generalaufgaben und deren gesamten Planung einschliesslich Städtebau, insbesondere auch Weitervergabe der hierfür erforderlichen fachlichen bedingten Arbeiten, sowie wissenschaftliche Beratung, Programmierung, Entwicklung von Bausystemen und Durchführung der Generalaufgaben bis zur endgültigen Erledigung; Übernahme und Durchführung von Architektenleistungen aller Art, insbesondere künstlerische, technische und wirtschaftliche Planung von Bauwerken sowie Ausarbeitung städtebaulicher und landschaftsgestaltender Pläne; Beratung, Betreuung und Vertretung der Bauherren in allen mit der Planung und Bauausführung zusammenhängenden Fragen sowie Überwachung von Bauaufsichtungen; Übernahme und Durchführung von Treuhandschäften auf dem Gebiete des Bauwesens und auf verwandten Gebieten. Die Gesellschaft kann alle Organisationaufgaben übernehmen, die der Erfüllung ihres Zweckes dienen. Die Gesellschaft kann sich auch an anderen Gesellschaften beteiligen. Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Dr. Peter Becker. Unterschrift erloschen. Verwaltungsratsmitglieder mit Unterschrift zu zweien neu: Hans Rudolf Suter, von Basel, in Binningen, Präsident, Hubert Petschnig, österreichischer Staatsangehöriger, in Düsseldorf (D); Rüdiger Thoma, deutscher Staatsangehöriger, in Düsseldorf (D); Hans-Rudolf Adrian Suter, von und in Basel; und Dr. Leo Fromer, von Basel, in Binningen. Geschäftsführer mit Unterschrift zu zweien neu: Roland Lindner, von Basel und Luzern, in Düsseldorf (D), Zuschreibungsberichter mit Unterschrift zu zweien neu: Walter Langhans, von Zürich, in Arlesheim.

18. Oktober 1973.

HCP Planen und Beraten für das Gesundheitswesen AG (HCP Etudes et Conseils pour la Santé Publique SA) (HCP Health Care Consulting and Planning Ltd), in Basel, Lautengartenstrasse 23 (bei Suter & Suter AG), neue Aktiengesellschaft. Datum der Statuten: 11. Oktober 1973. Zweck: Dienstleistungen auf dem Gebiete der Distributions-, Transport- und Lagertechnik, Organisationsplanungen mit Ablauf- und Materialflusstypen einschliesslich Grob- und Fein-Lay-outs und Standortanalysen. Grundkapital: Fr. 100 000, wovon Fr. 50 000 libiert, 100 Namensaktien zu Fr. 1000. Publicationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehr Mitglieder. Ihm gehören an: Peter Suter, von und in Basel, und Hans-Rudolf Adrian Suter, von und in Basel, Präsident, und Hans-Rudolf Adrian Suter, von und in Basel, beide mit Unterschrift zu zweien. Geschäftsführer mit Unterschrift zu zweien neu: Imre Halasz, von Niederhasli, in Muttenz. Zeichnungsberichter mit Unterschrift zu zweien: Walter Langhans, von Zürich, in Arlesheim.

18. Oktober 1973.

Oekoplan AG (Oekoplan SA) (Oekoplan Ltd), in Basel, Lautengartenstrasse 23, neue Aktiengesellschaft. Datum der Statuten: 11. Oktober 1973. Zweck: Erbringung von Dienstleistungen in allen Bereichen der Betriebswirtschaft. Grundkapital: Fr. 50 000, wovon Fr. 25 000 libiert, 50 Namensaktien zu Fr. 1000. Publicationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehr Mitglieder. Ihm gehören an: Peter Friedrich Suter, von und in Basel, Präsident, Walter Langhans, von Zürich, in Arlesheim, und Paul Nyffeler, von Huttwil, in Seltisberg, alle mit Unterschrift zu zweien, letzterer auch als Geschäftsführer.

18. Oktober 1973. Ferienwohnungen usw.

Freddy AG (Freddy SA), in Basel, Elisabethenstrasse 15 (bei Friede Treuhand-Vereinigung), neue Aktiengesellschaft. Datum der Statuten: 16. Oktober 1973. Zweck: Erwerb, Erstellung, Verwaltung und Veräußerung von Ferienwohnungen und Ferienhäusern sowie Durchführung von Finanztransaktionen oder Treuhandgeschäften. Grundkapital: Fr. 50.000, voll liberte, 50 Inhaberakten zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB Verwaltungsrat; 1 oder mehr Mitglieder. Ihm gehören an: Dr. John Ochsé, von und in Basel, Präsident, und Daniel Brunschwig, von und in Basel, beide mit Unterschrift zu zweien.

18. Oktober 1973.

Contrail Handelsgesellschaft mbH, in Basel, Grellingerstrasse 35, neue Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Datum der Statuten: 18. Oktober 1973. Zweck: Durchführung internationaler Handels- und Finanzierungsgeschäfte auf dem Gebiet der Geräte und Transportmittel für den Güterumschlag auf dem Land, zur See und in der Luft, sowie Verwertung immaterieller Güter auf demselben Gebiet. Stammkapital: Fr. 20.000. Gesellschafter mit einer Stammteilnahme von je Fr. 10.000: Wilhelm Rüsch-Baschong, von Basel, in Birsfelden, welcher gleichzeitig Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist, und Stefan Ronca, von Luzern, in Basel. Publikationsorgan: SHAB.

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

19. Oktober 1973. Motos, Velos usw.

Fritz Matti, in Münchstein, Ausführung sämtlicher mechanischen Reparaturen, Handel mit Motos, Velos, Kinderwagen (SHAB Nr. 196 vom 23. 8. 1957, S. 2258). Diese Einzelfirma ist infolge Verkaufs des Geschäfts erloschen.

19. Oktober 1973. Warentransport.

Werner Roten-Pippo, in Muttenz. Inhaber dieser Einzelfirma ist Werner Roten-Pippo, von Varen und Leukerbad VS, in Muttenz. Warentransport, Hauptstrasse 85.

19. Oktober 1973. Metzgerei.

Hans Hirt-Merz, in Bockten, Metzgerei zum Hirschen (SHAB Nr. 10 vom 13. 1. 1967, S. 147). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

19. Oktober 1973.

Charles Bussmann, in Wesslingen, Betrieb des Restaurants Eintracht (SHAB Nr. 70 vom 23. 3. 1973, S. 749). Diese Einzelfirma ist infolge Übergabe des Geschäfts erloschen.

19. Oktober 1973. Zentralheizungen usw.

Fanti Co, Zweigniederlassung in Münchenstein, Errichtung von Zentralheizungs- und Dörfleuerungsanlagen usw. (SHAB Nr. 216 vom 16. 9. 1970, S. 2099), Kommanditgesellschaft mit Haupt-sitz in Basel, nun in Münchenstein. Diese Zweigniederlassung wird infolge Verlegung des Hauptsitzes an den Sitz der Zweigniederlassung gelöscht.

19. Oktober 1973. Markierungsarbeiten.

Ernst Mory, vormal. Markierungs AG, in Binningen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Ernst Mory-Krämer, von Binningen und Basel, in Binningen. Einzelunterschrift wird erteilt an Erika Mory-Krämer, von Binningen und Basel, in Binningen. Die Firma übernimmt die Aktiven und Passiven der erloschenen Aktiengesellschaft «Markierungs AG», in Binningen. Durchführung von Markierungsarbeiten auf Strassen, Plätzen und in Hallen. Benkenstrasse 83, Werkstatt: Wassergenstrasse 1.

19. Oktober 1973. Markierungen.

Markierungs AG, in Binningen, Durchführung von Markierungsarbeiten auf Strassen, Plätzen und in Hallen (SHAB Nr. 280 vom 30. 11. 1971, S. 2893). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 9. 1. 1973 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Aktiven und Passiven gehen über an die Einzelfirma «Ernst Mory, vormal. Markierungs AG», in Binningen. Die Liquidation ist somit durchgeführt und die Firma wird gelöscht.

19. Oktober 1973. Tankanlagen.

Schneider-Kreienbühl AG Basel, bisher in Basel (SHAB Nr. 193 vom 20. 8. 1969, S. 1923). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 15. Dezember 1972 wurde der Sitz nach Reinach BL verlegt und die Firma geändert in Schneider-Kreienbühl AG Reinach. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Die Gesellschaft bezieht: Revisionen und Unterhalt von Tankanlagen aller Art und die Beteiligung an anderen Unternehmen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 29. Januar 1964. Das voll liberte Aktienkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Namentakten zu Fr. 1000. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift Hans Schneider-Kreienbühl, von Arni b. Biglen, in Bern, an. Einzelprokura führt Hanspeter Schneider, von Arni b. Biglen, in Bern. Domizil: Sternenhoferstrasse.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

19. Oktober 1973.

Max Buehler Elektrofachgeschäft Thayngen, in Thayngen (SHAB Nr. 200 vom 28. 8. 1970, S. 1953). Diese Firma ist infolge Gründung der Kollektivgesellschaft «Buehler & von Gunten», in Thayngen, welche Aktiven und Passiven übernommen hat, erloschen.

19. Oktober 1973.

Max Buehler Elektrofachgeschäft Thayngen, Zweigniederlassung in Schaffhausen (SHAB Nr. 9 vom 15. 1. 1964, S. 115), mit Hauptsitz in Thayngen. Diese Filiale wird infolge Löschung der Hauptniederlassung (Gründung einer Kollektivgesellschaft) von Amtes wegen gestrichen.

19. Oktober 1973.

Buehler & von Gunten, in Thayngen, Bahnhofstrasse 24 (Neuertragung). Max Buehler, von und in Thayngen, und Fritz von Gunten, von Sigiswil BE, in Schaffhausen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Oktober 1973 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Max Buehler Elektrofachgeschäft Thayngen», in Thayngen, übernommen hat. Errstellung elektrischer Anlagen sowie Handel mit Elektroapparaten.

19. Oktober 1973.

Buehler & von Gunten, Zweigniederlassung in Schaffhausen, Blumenweg 9, bei F. von Gunten, und Schleitheim, Poststrasse. Unter dieser Firma hat die Kollektivgesellschaft «Buehler & von Gunten», in Thayngen, Errstellung elektrischer Anlagen sowie Handel mit Elektroapparaten, unter dem heutigen Datum im Handelsregister des Kantons Schaffhausen eingetragen, in Schaffhausen und Schleitheim. Die Zweigniederlassungen erreicht. Diese werden vertreten durch die Gesellschafter Max Buehler, von und in Thayngen, und Fritz von Gunten, von Sigiswil BE, in Schaffhausen. Sie führen Einzelunterschrift.

19. Oktober 1973. Elektr. Anlagen.

Fritz von Gunten & Co., in Schleitheim, Elektro- und sanitäre Installationen (SHAB Nr. 139 vom 18. 6. 1973, S. 1742). Kollektivgesellschaft. Zweck der Gesellschaft ist neu: Projektierung elektrischer Anlagen, Handel mit Elektroapparaten und Haushaltartikeln; Ausführung von sanitären Installationen.

19. Oktober 1973.

Fritz von Gunten & Co., Zweigniederlassung in Schaffhausen, Ausführung elektrischer Installationen (SHAB Nr. 139 vom 18. 6. 1973, S. 1742). Kollektivgesellschaft mit Hauptsitz in Schleitheim. Diese Zweigniederlassung ist aufgehoben worden und wird daher gelöscht.

19. Oktober 1973.

Landwirtschaftliche Genossenschaft Rüdilingen, in Rüdilingen (SHAB Nr. 142 vom 23. 6. 1959, S. 1784). Albert Breiter, Aktuar, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist Aktuar, Hermann Meyer-Fehr, von und in Rüdilingen. Albert Matzinger ist als Vizepräsident zurückgetreten; er bleibt Beisitzer, seine Unterschrift ist erloschen. Vizepräsident ist jetzt der bisherige Beisitzer, Hermann Meyer-Matzinger, von und in Rüdilingen. Präsident oder Vizepräsident führen Kollektivunterschrift mit dem Aktuar.

19. Oktober 1973. Uhren, Bijouterie.

W. Baumgartner, in Neuhausen am Rheinfall, Handel mit Uhren, Bijouterie und Optik (SHAB Nr. 208 vom 6. 9. 1966, S. 2820). Der Firmainhaber Werner Baumgartner wohnt nun in Flurlingen.

Appenzell A-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

19. Oktober 1973.

Stahl Café-Konditorei, in Heiden. Inhaber: Werner Stahl, von Busswil TG und Turbenthal, in Heiden. Café-Konditorei. Poststrasse 855.

19. Oktober 1973.

Paradies Genossenschaft für Land- & Forstwirtschaftsbetriebe, in Herisau, rationelle Bewirtschaftung von Land, Wald und Garten usw. (SHAB Nr. 151 vom 2. 7. 1971, S. 1640). Neues Geschäftsdomicil: Grub 6, bei Brigitte Schwegler.

19. Oktober 1973.

Rehweid Immobilien- und Verwaltungs-AG, in Schwellbrunn (SHAB Nr. 171 vom 24. 7. 1972, S. 1960). Der Präsident Walter M. Fuchs wohnt nun in Lachen SZ.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

17. Oktober 1973. Bauten aller Art.

Pro Eigentum AG, in Wangen, Gde. Vilters. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 9. Oktober 1973 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erstellung von Bauten aller Art, Verwaltung von Vermögenswerten, sowie An- und Verkauf von Liegenschaften. Sie kann sich an ähnlichen Unternehmen beteiligen. Aktienkapital: Fr. 200.000, eingeteilt in 200 voll einbezahlt Namentakten zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Josef Kurath, von Flums, in Domat/Ems. Geschäftsdomicil: Hintergasse, bei Melchior Vogler.

18. Oktober 1973. Verpflegungsautomaten.

Leomat AG, in Rorschach. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 18. Oktober 1973 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Verkauf und Service von Verpflegungsautomaten, sowie deren Belieferung mit Speisen, Getränken; sie kann auch Grundstücks erwerben, sieh an ähnlichen Unternehmen beteiligen. Aktienkapital: Fr. 100.000, eingeteilt in 100 voll einbezahlt Inhaberakten zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat 1 oder mehrere Mitglieder. Ihnen gehören an: Roman Lehner, von Gams, in Rorschach, Präsident, und Gertrud Lenher-Hilzinger, von Gams, in Rorschach; beide führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomicil: St. Gallenstrasse 1.

19. Oktober 1973. Beteiligungen.

Dinaria-Holding AG, bisher in Basel (SHAB Nr. 8 vom 11. 1. 1973, S. 79). An der Generalversammlung vom 4. August 1970 geändert. Der Sitz wurde von Basel nach St. Gallen verlegt. Die Firma lautet nun: Dinaria AG. Die übrige Aenderung berührt die publikationspflichtigen Tatsachen nicht. Zweck wie bisher: Verwaltung von Beteiligungen an kommerziellen, industriellen und Finanzgesellschaften im In- und Ausland. Vornahme aller Transaktionen des Mobilien- und Immobilienverkehrs. Grundkapital: Fr. 50.000, eingeteilt in 50 voll liberte Inhaberakten zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört wie bisher einziges Mitglied an: Dr. Rudolf Schatz, von und in St. Gallen, mit Einzelunterschrift. Geschäftsdomicil: Burggraben 27, bei Walter Weber.

19. Oktober 1973.

Emba Immobilien AG, in Buchs SG. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 19. Oktober 1973 eine Aktiengesellschaft. Zweck: An- und Verkauf, Ueberbauung, Verwaltung, Vermietung und Verpachtung von Grundstücken aller Art im In- und Ausland. Sie kann sich an andern Unternehmen des In- und Auslandes beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder errichten. Aktienkapital: Fr. 100.000, eingeteilt in 100 voll einbezahlt Inhaberakten zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: ein bis drei Mitglieder. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift: Hans Schlegel, von und in Buchs SG. Geschäftsdomicil: bei Rechtsanwalt Hans Schlegel, Haus Zentrum.

19. Oktober 1973. Waren aller Art.

Elsosse Aktiengesellschaft, in Buchs SG. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 19. Oktober 1973 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Waren aller Art, sowie den An- und Verkauf, die Ueberbauung, Verwaltung, Vermietung und Verpachtung von Grundstücken aller Art im In- und Ausland. Sie kann sich an andern Unternehmen des In- und Auslandes beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder errichten. Aktienkapital: Fr. 50.000, eingeteilt in 50 voll einbezahlt Inhaberakten zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied an: Alfred Schoop, von Ditzwil TG und Luchsingen GL, in Buchs SG, mit Einzelunterschrift. Geschäftsdomicil: Birkennaustrasse 17, bei Schoop Treuhand AG.

19. Oktober 1973. Beteiligungen.

Radula AG, bisher in Zug, Import und Export von Fleischprodukten alter Art usw. (SHAB Nr. 297 vom 18. 12. 1972, S. 3240). An der Generalversammlung vom 19. Oktober 1973 wurden die ursprünglichen Statuten vom 4. August 1970 teilweise revidiert. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach St. Gallen verlegt. Zweck ist nun: Erwerb und Verwaltung von Rechten und Beteiligungen aller Art, sowie Verwaltung des eigenen Vermögens und Durchführung von Transaktions. Voll liberte Grundkapital wie bisher Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Inhaberakten zu Fr. 1000. Neu wurde als einziges Mitglied in den Verwaltungsrat gewählt Dr. Rudolf Schatz, von und in St. Gallen, mit Einzelunterschrift. Geschäftsdomicil: Burggraben 27, bei Walter Weber.

19. Oktober 1973. Bauten.

Ravign AG, bisher in Chur (SHAB Nr. 201 vom 30. 8. 1971, S. 2136). An der Generalversammlung vom 18. Oktober 1973 wurden die ursprünglichen Statuten vom 30. Juni 1964 geändert. Der Sitz wurde nach Aa SG verlegt. Die übrigen Aenderungen berühren die publikationspflichtigen Tatsachen nicht. Zweck wie bisher: Errichtung von Bauten und deren Verkauf oder Vermietung. Grundkapital: Fr. 60.000, eingeteilt in 60 voll liberte Inhaberakten zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Ihm gehört wie bisher einziges Mitglied an: Jacky Rosenblum, von Lütsburg, in St. Gallen, mit Einzelunterschrift. Geschäftsdomicil: Fährnstrasse, bei Willi Keiser.

19. Oktober 1973.

Elestia AG, Elektronik, Bad Ragaz, in Bad Ragaz (SHAB Nr. 231 vom 3. 10. 1973, S. 2680). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Reinhard Ochsler, von Aarau, in Zürich.

19. Oktober 1973. Betrieb von Cafés usw.

Plazza AG, St. Margrethen, in St. Margrethen SG, Betrieb von Cafés unter Einschluss des Verkaufs von Conditorei-Spezialitäten und verwandte Artikeln usw. (SHAB Nr. 132 vom 8. 6. 1973, S. 1659). An der Generalversammlung vom 4. Oktober 1973 wurde die Firma geändert in BREF St. Margrethen AG. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

19. Oktober 1973. Futtermittel usw.

Kessler & Züberbühler A.G., in St. Gallen, Fabrikation von Futtermitteln und landwirtschaftlichen Bedarfartikeln usw. (SHAB Nr. 90 vom 17. 4. 1973, S. 1075). Die Unterschrift von Paul Viragh, Direktor, ist erloschen. Zum Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde ernannt Oswald Romang, von Gsteig BE, in Speicherschwend, Gde. Speicher AR.

19. Oktober 1973. Chem.-technische Produkte usw.

Jakob Tobler A.G., in St. Gallen, Fabrikation von und Handel mit chemisch-technischen Produkten usw. (SHAB Nr. 90 vom 17. 4. 1973, S. 1075). Die Unterschrift von Paul Viragh, Direktor, ist erloschen. Zum Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde ernannt Oswald Romang, von Gsteig BE, in Speicherschwend, Gde. Speicher AR.

19. Oktober 1973. Ölbenziner.

Oil-Burner G.m.b.H. St. Gallen, in St. Gallen, Import, Vertrieb und Installation von Ölbenzern; aufgelöste Gesellschaft (SHAB Nr. 48 vom 27. 2. 1973, S. 548). Nachdem die Zustimmung der Eidg. Steuerverwaltung vorliegt, wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

19. Oktober 1973.

Handelschule Merkura Wil SG, H. Baumgärtner, in Wil SG (SHAB Nr. 272 vom 20. 11. 1969, S. 2680). Die Firmabezeichnung lautet nun MERKURA Schule Wil SG, H. Baumgärtner. Die geschäftsnatur wurde erweitert durch Berufswahlshule. Der Firmainhaber Heinz Baumgärtner-Bruschwiler wohnt nun in Wil SG.

19. Oktober 1973. Restaurant.

Frau Frieda Orlombia-Fölli, in St. Gallen, Betrieb des Restaurants «Kleines Riehüsli» (SHAB Nr. 250 vom 24. 10. 1968, S. 2296). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

19. Oktober 1973.

Ernst Rohner, Wirtschaft & Bäckerei z. Löwen, in Berneck (SHAB Nr. 298 vom 21. 12. 1937, S. 2799). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

19. Oktober 1973.

Bank Rohner AG, in St. Gallen (SHAB Nr. 67 vom 21. 3. 1973, S. 759). An der Generalversammlung vom 19. Oktober 1973 wurden 15000 bisherrliche Namentakten zu Fr. 250 in 15800 voll liberte Inhaberakten zu Fr. 250 umgewandelt. Das Grundkapital von Fr. 18 750 000 ist nun eingeteilt in 61 200 Inhaberakten zu Fr. 250 sowie 13 800 Namentakten zu Fr. 250 und ist neu mit Fr. 15 990 000 liberte. Die Statuten wurden entsprechend geändert.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

19. Oktober 1973.

Agro-Technik AG, in Kreuzlingen. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 3. Oktober 1973 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit landwirtschaftlichen und bautechnischen Maschinen aller Art. Ferner Uebernahme von Vertretungen und Vergebung von Untervertretungen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 50 voll einbezahlt Namentakten zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 5 Mitgliedern. Es gehören ihm an: Peter Hintermayer, von Ellighausen, in Kreuzlingen, als Präsident und zugleich Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift; sowie Kurt Schulthess, von Wallisellen, in Landschlacht; Ernst Wittwer, von Linden BE, in Landschlacht; Rudolf A. Stüdi, von Flawil, in Kreuzlingen, und Karl Friedrich Lickert, deutscher Staatsangehöriger, in Ravensburg (Deutschland), als Mitglieder ohne Unterschrift. Rechtsdomizil: Kreuzlingen, Weinstrasse 66, bei Peter Hintermayer. Büro: Tägerwil, Hochstrasse 566.

19. Oktober 1973.

Brunner Möbel AG, in Diessenhofen (SHAB Nr. 26 vom 1. 2. 1973, S. 318). Dr. Bernhard Peyer, Mitglied, ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten. Der Prokurator Heinz Brunner, nun in Unterschlag, wurde als Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Verwaltungsrat gewählt; seine Prokura ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Thomas Brunner, von Winterthur, in Henggart.

19. Oktober 1973.

Schweizerische Schälmühle E. Zwicky A.G., in Hasli-Wigoltingen (SHAB Nr. 47 vom 26. 2. 1971, S. 462). Prof. Dr. Emil Staiger-Zwicky, Verwaltungsratspräsident, wohnt nun in Horgen.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Locarno

19. ottobre 1973.

Garage Castello S.A., in Locarno. Società anonima costituita con atto pubblico e statuto del 16 ottobre 1973. Scopo: la riparazione, la rappresentanza, l'acquisto, la vendita, il commercio di tutti i tipi di autoveicoli, nonché degli accessori, delle parti di ricambio e di riparazione, in genere tutte quelle operazioni inerenti l'attività di un garage. Capitale: fr. 100.000, suddiviso in 100 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, interamente liberato. Pubblicazione: Foglio ufficiale del cantone Ticino, salvo quelli che, per legge, devono avvenire sul FUSC. Le comunicazioni agli azionisti avverranno per lettera raccomandata, se noti i nomi e gli indirizzi. Amministrazione da 2 a 5 membri. Attualmente amministratrice unica: Adelaide Brodt, da Rüschelen BE, in Minusio, con diritto di firma individuale. Recapito: via Prati.

Ufficio di Lugano

19 ottobre 1973. Componenti chimici, ecc.

Interbavato S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 10 ottobre 1973. Scopo: la fabbricazione, la vendita in Svizzera e all'estero di componenti chimiche, biologiche, sintetiche ad uso medicinale o idonee alla loro produzione; apparecchi per la depurazione delle acque o dell'aria o parti di esse, compresa anche l'assunzione di licenze, rappresentanza di produttori, licenziatari e concessionari svizzeri ed esteri. La società potrà inoltre gestire in Svizzera o all'estero laboratori di studio o sperimentazione di prodotti depuranti, medicinali o farmaceutici, assumere partecipazioni in imprese commerciali ed industriali, anche promuovendo con interessenze, finanziamenti, conferimenti di qualsivoglia natura la loro costituzione, sviluppo e trasformazione. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, interamente liberato. Pubblicazione: FUSC. Amministrazione: 1 a 7 membri, attualmente da un'amministratrice unica con firma individuale che è: Margherita Cattaneo nata Da Marchi, da Carona, in Genitilino. Recapito a Lugano: Via Fr. Soave 2, presso avv. Silvio Bassi; uffici a Viganello, via della Roggia 19.

19 ottobre 1973. Partecipazioni, ecc.

Land S.A., in Lugano, l'assunzione di partecipazioni estere, ecc. (FUSC dell'11.11.1971, N° 264, p. 2738). Nuovo recapito: Via Soave 6, presso Studio Curti-Bottani-Soldati.

19 ottobre 1973. Armadi, ecc.

**Lignum S.A.**, in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 16 ottobre 1973. Scopo: la compera, la vendita, l'importazione ed esportazione, il montaggio, la rifornitura di armadi, serramenti, cucine americane, nonché l'esecuzione di opere da falegname ed arredamenti in generale. Essa potrà affittare, costruire, eventualmente acquistare fondi ed immobili destinati a fabbrica o magazzini e depositi. Essa potrà partecipare ad imprese simili. E ciò tanto in Svizzera quanto all'estero. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, liberato al 40% (fr. 20 000). Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: uno o più membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Paolo Merlo, da Russo, in Lugano. Recapito: Via S. Balestra 27, presso Tradefidam S.A.

19 ottobre 1973.

**Fotostudio Ponzio e Kreienbühl**, in Lugano. Sotto questa ragione sociale è stata costituita con inizio il 19 novembre 1973 una società in nome collettivo tra Fabio Ponzio, da Bellinzona, in Sorengo, e Rudolf Kreienbühl, da Lucerna, in Pura. Fotostudio specializzato in foto industriale, pubblicitaria e architettura. Via Monte Bré 12.

19 ottobre 1973. Strumenti musicali, ecc.

**Lilla Bagnoli-Colombo «Estdatlinfa**, in Lugano, commercio articolato e strumenti musicali (FUSC del 1.7.1968, N° 151, p. 1425). La ditta viene cancellata per cessione di commercio.

19 ottobre 1973.

**Hôtel e Motel Lido S.A., Melano in liquidazione**, in Melano (FUSC del 7.2.1972, N° 31, p. 326). Questa ragione sociale è cancellata essendo terminata la liquidazione.

#### Distretto di Mendrisio

18 ottobre 1973. Partecipazioni.

**Zamu S.A.**, in Chiasso, la partecipazione finanziaria ad altre società (FUSC del 23.3.1972, N° 70, p. 751). Con decisione assembleare del 18 ottobre 1973 la società ha aumentato il suo capitale sociale da fr. 51 000 a fr. 60 000, mediante emissione di 9 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Attualmente il capitale sociale è di fr. 60 000, suddiviso in 60 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza.

19 ottobre 1973. Immobili.

**Albmar Invest S.A.**, in Chiasso, l'attività nel campo immobiliare esclusivamente all'estero, ecc. (FUSC del 28.6.1973, N° 148, p. 1849). Con decisione assembleare del 18 ottobre 1973 la società ha aumentato il suo capitale sociale da fr. 3 500 000 a fr. 5 000 000 mediante emissione di 1500 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Attualmente il capitale sociale è di fr. 5 000 000, suddiviso in 5000 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza. Dr. Venceslao Lanza, cittadino italiano, in Palermo (I), è stato nominato membro del consiglio di amministrazione, con firma collettiva a due. Nuovo recapito: c/o Fidufin S.A., via Livo 4.

19 ottobre 1973. Spedizioni.

**Rusconi & Ci. S.A.**, in Chiasso, esercizio di una casa di spedizioni, ecc. (FUSC del 18.10.1972, N° 245, p. 2705). Con decisione assembleare del 17 ottobre 1973 la società ha aumentato il suo capitale sociale da fr. 100 000 a fr. 210 000 mediante emissione di 110 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Attualmente il capitale sociale è di fr. 210 000, suddiviso in 210 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza.

19 ottobre 1973. Riscaldamenti, ecc.

**Brazzola e Lurati**, in Castel San Pietro, riscaldamenti sanitari, bruciatori, ecc. (FUSC del 6.5.1970, N° 104, p. 1049). La società è sciolta a partire dal 19 ottobre 1973. La liquidazione, essendo terminata, la ragione sociale è cancellata.

19 ottobre 1973. Impianti sanitari.

**Angelo Lurati**, in Vacallo. Titolare della ditta individuale è Angelo Lurati, da ed in Vacallo. Impianti sanitari e riscaldamenti, Vacallo-San-Simone.

19 ottobre 1973. Riscaldamenti, sanitari, ecc.

**Luigi Brazzola**, in Castel San Pietro. Titolare della ditta individuale è Luigi Brazzola, da ed in Castel San Pietro. Riscaldamenti, sanitari, bruciatori, acquedotti, studio tecnico.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau de Cossy

19 ottobre 1973.

**Fabrique de draps Henri Berger société anonyme**, à Ecclépens (FUSC del 2.3.1972, p. 551). La signature d'Urs Thum, fondé de pouvoirs, est estinta.

##### Bureau d'Orbe

19 ottobre 1973.

**Gustave-E. Roy S.A.**, à Vullorbe (FUSC del 15.6.1967, N° 137). Società anonima dissolta per suite de fusion avec Universo (S.A.). Société Générale des Fabriques d'aiguilles, società anonyma, à La Chaux-de-Fonds (FUSC del 6.6.1973, N° 130). Les créanciers ont été désintéressés ou ont obtenu des sûretés. La radiation ne peut cependant pas être opérée, l'autorisation fiscale faisant défaut.

##### Bureau de Vevey

19 ottobre 1973.

**Team du Haut-Léman**, Groupement d'architectes, d'urbanistes et d'ingénieurs, à Montreux, società cooperativa (FUSC del 18.3.1971, p. 639); organisation d'opérations pour la construction immobilière. Jacques Mottier, démissionnaire, è radié et ses pouvoirs estinti. Marcel Etter, da e di Vevey, è presidente; Pascal Pittet, de Villars-le-Terroir, à Vevey, è segretario, e Jean-François Petignat, de Courgenay, à Vevey, è membro. Tous trois signent collettivamente a due. La società a son domicile Jégal è nell'attività del segretario Pascal Pittet, rue du Théâtre 3, e son bureau à Vevey, rue du Panorama 9, che le presidente Marcel Etter.

19 ottobre 1973. Révision de freins.

**J. Bays e C. Schori**, à Biony. Società in nome collettivo cominciata il 12 ottobre 1973. Associati: Jean Bays, de Riaz FR, à Vevey, e Claude Schori, de Wohlen BE, a Montreux. Atelier de revisione de freins e altri servizi d'entretien de tous véhicules à moteur. Les Serrettes sous Blonay.

19 ottobre 1973. Alimentazione.

**A. Borzoli**, à Vevey, alimentazione, mercerie e primeurs (FUSC del 2.12.1960, p. 3467). La ragione è radiata per suite de cessation de commerce.

19 ottobre 1973. Citerne.

**ProCit S.A.**, à Montreux (FUSC del 14.3.1972, p. 659), revisione di citerne. Le capital social, jusqu'ici liberato a concurrence de fr. 20 000, è mantenuto entièrement liberato per compensatione de créances. Statuti modificati le 9 ottobre 1973.

19 ottobre 1973.

**Société Immobilière de la Barbolesuz S.A.**, à Vevey, società anonyma dissolta e liquidata (FUSC del 17.5.1973, p. 1435). La ragione è radiata avec l'accord des administrations fiscale.

19 ottobre 1973. Immeubles.

##### L'Arabesque C

**S.I. Beau Soleil Vevey**

**S.I. de l'Île Heureuse A**

**S.I. Jolimont A S.A. Vevey**

**S.I. Passage du Conseil S.A.**, toutes à Vevey, società anonyme (FUSC del 20.9.1971, p. 2298), immeubles

L'administrateur Peter Pfenniger, démissionnaire, è radiato e ses pouvoirs sono estinti. Rudolf Schaller, de Wauwil LU e Zurich, a Zurich, e Walter Müller, de Rothenburg LU, a Zurich, sono administrateurs signant collectivamente a due. Procuration collective a deux è conferita a Erwin Häfelin, de Lucerne, a Bonstetten ZH.

##### Bureau d'Yverdon

19 ottobre 1973. Sables, graviers.

**Draga S.A.**, à Yverdon, extraction de sables e graviers (FUSC del 1.4.1968, p. 686). Jean Landi, administrateur-délégué, decedé; Armand Girard, administrateur, decedé; e Jean Oberson, administrateur, démissionnaire, ne font plus partie du conseil d'administration; leur signature è radiata. Nouveaux administrateurs: Raymond Maillard, de Challes-VD, a Grandson, e Jean-Jacques Cand, de Rances, a Grandson. Raymond Maillard è nominato administrateur-délégué, avec signature individuale. Il è radiato come directeur e sa signature è estinta in cette qualité. La società è engagée per la signature individuale dell'administrateur délégué o per la signature collective a deux des autres administrateurs.

##### Wallis — Valais — Valles

##### Bureau de St-Maurice

19 ottobre 1973.

**Hôtel de la Forêt S.A.**, à Troistorrents (FUSC del 11.11.1953, p. 2715). L'administrateur Jacob Grunberg è démissionnaire e sa signature è radiata. L'administration se compose de Max Klopmann, de a Genève, presidente e délégué; Jean Pategay, de La Chaux-de-Fonds, e Aida Schirrman, de Zurich, les deux a Genève. La società è engagée per la signature individuale del administrateur délégué.

##### Bureau de Sion

9 ottobre 1973. Confiserie.

**Hans-Rudolf Gerber**, a Montana-Vermala, commune de Montana. Le chef de la maison è Hans-Rudolf Gerber, de Schangnau BE, a Montana-Vermala. Exploitation d'une confiserie, pâtisserie, boulangerie, tea-room, restaurant.

18 ottobre 1973. Garage.

**Boschung & Schaefer**, a Sierre. Werner Boschung, de Jaun FR, a Sierre, e Bruno Schaefer, de Oberlangenegg BE, a Ayent, ont constituté sous cette raison sociale une società in nome collettivo qui a cominciato il 1° ottobre 1973. La società è engagée per la signature collective a due des associati. Exploitation du «Garage du Sport».

18 ottobre 1973. Drogerie.

**Sun'Store S.A.**, a Sion, droguerie (FUSC del 8.6.1972, p. 1480). Nouvelle adresse: Centre Métropole, avenue de la France.

18 ottobre 1973. Valeurs mobilières.

**La Méridienne S.A.**, a Lens, achat, gérance de valeurs mobilières (FUSC del 4.2.1971, N° 28, p. 280). Nouvelle adresse: c/o Fidinam S.A. Société Fiduciaria, rue Marterey, 5, 1005 Lausanne.

19 ottobre 1973. Immeubles.

**Tania Montana-Vermala S.A.**, a Montana-Vermala, commune de Randonne. Suivant acte authentique e statuti del 13 ottobre 1973, il è stato costituito sous cette raison sociale une società anonyme ayant pour but: l'achat, la construction, l'exploitation d'immeubles e l'administration di biens-fonds. La società achètera de Jean Pachoud & consorts un appartamento dans l'immeuble Belmont, a Montana-Vermala/Randogne, parcella 1334, folio 12, pour le prix de fr. 107 000. Le capital social de fr. 50 000 è diviso in 50 actions de fr. 1000 ciascuna, a porteur, libérata a concurrence de fr. 20 000. Les publications de la società sono fatte dans la FUSC. Les comunicazioni e convocazioni sono addressees aux actionnaires per lettere recommandée si tous sono connessi, sinon par un avis inserito dans la FUSC. La società è administrata per un conseil d'administration d'un o di plurius membri. Walter Lehmann, de Langnau, a Uster, è administratore unico, avec signature individuelle. Domicile legal: c/o Michel Crettol, agence Agival a Montana-Vermala/Randogne. Bureau: c/o Walter Lehmann, Quellenstrasse 11, Uster.

19 ottobre 1973. Immeubles.

**Perare Montana-Vermala S.A.**, a Montana-Vermala, commune de Randonne. Suivant acte authentique e statuti del 9 ottobre 1973, il è stato costituito sous cette raison sociale une società anonyme ayant pour but: l'achat, la construction, l'exploitation d'immeubles e l'administration di biens-fonds. La società achètera de Jean Pachoud & consorts, un appartamento dans l'immeuble Armorial, sur la commune de Randogne, savoir: PPE No 635-D-3, pour le prix de fr. 104 000. Le capital social de fr. 50 000 è diviso in 50 actions de fr. 1000 ciascuna, a porteur, libérata a concurrence de fr. 20 000. Les publications de la società sono fatte dans la FUSC. Les comunicazioni e convocazioni sono addressees aux actionnaires per lettere recommandée si tous sono connessi, sinon par un avis inserito dans la FUSC. La società è administrata per un conseil d'administration d'un o di plurius membri. Michel Crettol, de Randogne, a Montana-Randogne, è administratore unico, avec signature individuelle. Domicile legal e bureau: c/o Michel Crettol, agence Agival, a Montana-Vermala/Randogne.

19 ottobre 1973. Immeubles.

**Perare Montana-Vermala S.A.**, a Montana-Vermala, commune de Randonne. Suivant acte authentique e statuti del 9 ottobre 1973, il è stato costituito sous cette raison sociale une società anonyme ayant pour but: l'achat, la construction, l'exploitation d'immeubles e l'administration di biens-fonds. La società achètera de Jean Pachoud & consorts, un appartamento dans l'immeuble Armorial, sur la commune de Randogne, savoir: PPE No 635-D-3, pour le prix de fr. 104 000. Le capital social de fr. 50 000 è diviso in 50 actions de fr. 1000 ciascuna, a porteur, libérata a concurrence de fr. 20 000. Les publications de la società sono fatte dans la FUSC. Les comunicazioni e convocazioni sono addressees aux actionnaires per lettere recommandée si tous sono connessi, sinon par un avis inserito dans la FUSC. La società è administrata per un conseil d'administration d'un o di plurius membri. Michel Crettol, de Randogne, a Montana-Randogne, è administratore unico, avec signature individuelle. Domicile legal e bureau: c/o Michel Crettol, agence Agival, a Montana-Vermala/Randogne.

19 ottobre 1973. Antiquités.

**Natalino Pampuri**, a La Chaux-de-Fonds. Le chef de la maison è Natalino Pampuri, de Gerra Gambargno TI, a La Chaux-de-Fonds, e Michel Bonifay, de Lausanne, a La Chaux-de-Fonds, e André Margot (non inserito come fondé de pouvoir), sono nominati directeurs-adjoints. Berthold Hammel, de Metzerlen SO, a La Chaux-de-Fonds, è nominato fondé de pouvoir. Tous trois engagent la società per leur signature collective a deux, avec une autre personne autorisée a signare, les fondés de pouvoir non signant para entre eux. Les pouvoirs d'André Margot sono modificati dans ce sens.

19 ottobre 1973. Antiquités.

**Natalino Pampuri**, a La Chaux-de-Fonds. Le chef de la maison è Natalino Pampuri, de Gerra Gambargno TI, a La Chaux-de-Fonds, e Michel Bonifay, de Lausanne, a La Chaux-de-Fonds, e André Margot (non inserito come fondé de pouvoir), sono nominati directeurs-adjoints. Berthold Hammel, de Metzerlen SO, a La Chaux-de-Fonds, è nominato fondé de pouvoir. Tous trois engagent la società per leur signature collective a deux, avec una altre persona autorizada a signare, los fondés de pouvoir non signant para entre eux. Los pouvoirs d'André Margot son modificati dans ce sens.

19 ottobre 1973.

**Charles Schmid**, a Locle. Exploitation du kiosque des Girardet, vente di tabacca, sigares, sigarettes, giornali e cioccolato (FUSC del 6.6.1974, N° 126, p. 1747). La ragione è radiata per suite de remise de commerce.

##### Bureau du Locle

19 ottobre 1973.

**Charles Schmid**, a Locle. Exploitation du kiosque des Girardet, vente di tabacca, sigares, sigarettes, giornali e cioccolato (FUSC del 6.6.1974, N° 126, p. 1747). La ragione è radiata per suite de remise de commerce.

##### Bureau de Neuchâtel

19 ottobre 1973. Transports de caravanes.

**Aeby & Cie**, a Saint-Blaise, transport de caravanes, etc., società en nom collectif dissolta (FOSC del 16.3.1970, N° 62, p. 584). La liquidation della società è terminata, cette raison sociale è radiata.

19 ottobre 1973.

**Anne-Marie Colfure, Crédit Robert**, a Neuchâtel. Le chef de la maison è Albin Marzo, d'origine italienne, a Neuchâtel. Exploitation d'un salon de coiffure. Place Pury 3.

##### Genf — Genève — Ginevra

11 ottobre 1973. Immeubles.

**St-Vérit-Panorama**, a Genève, nouvelle società anonyme. Date des statuti: 1° ottobre 1973. But: achat, vente, location, possession, exploitation e construction d'immeubles. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, diviso in 50 actions de fr. 1000, a porteur. Reprise de biens envisagée: la parcella 10557 B de Plan-les-Ouates, pour fr. 100 000. Organe di pubblicità: FOSC. Administration d'un o di plurius membri; Henri Anken, de Tolochenaz VD, a Genève, administratore unico avec signature individuale. Adresse: 14, rue de Coutance, chez Charles-Marc Wanner.

18 ottobre 1973. Laiterie.

**A. Martinoli**, a Genève, laiterie épicerie (FOSC del 27.6.1951, p. 1588). L'inscription è radiata per suite de cessation de l'exploitation.

18 ottobre 1973.

**Transports Astra** P. Regard, a Genève (FOSC del 6.10.1959, p. 2744). L'inscription è radiata per suite de cessation de l'exploitation.

18 ottobre 1973. Ferblanterie.

**Bernard Petzold**, a Genève, entreprise de ferblanterie e installazioni sanitarie (FOSC del 21.4.1970, p. 709). L'inscription è radiata per suite de deces e remise de l'exploitation. Actif e passif repris per la società. Reprise di l'actif e du passif de la maison «Bernard Petzold», a Genève.

18 ottobre 1973. Ferblanterie.

**H. Niederer e P. Sartoretti**, successori de Bernard Petzold, a Genève, società en nom collectif. Date del commencement de la società: 1° janvier 1973. Associes: Hansruedi Niederer, de Walzenhausen AR, a Genève, e Pierre Sartoretti, de Sion VS, a Genève. Entreprise d'installazioni sanitarie e de ferblanterie. 17-19, rue de la Savette. Reprise de l'actif e du passif de la maison «Bernard Petzold», a Genève.

18 ottobre 1973. Ferblanterie.

**Favre électrique**, a Genève, entreprise générale d'elettricità (FOSC del 12.1.1970, p. 2734). Nouveau siège: Carouge 45, avenue de la Praile.

18 ottobre 1973. Entretien pour les cuirs.

**Ihsan Ötken**, a Berne, représentation e commerce d'entreteni pour les cuirs, etc. (FOSC del 30.6.1970, p. 1501). Nouveau siège: 57, rue Rothschild.

18 ottobre 1973. Bijouterie.

**L. Winkelmann**, a Genève, atelier de bijouterie e joaillerie (FOSC del 18.1.1961, p. 180). Nouvelle adresse: 2, place des Eaux-Vives.

18 ottobre 1973.

**Société Immobilière Alpes-Cusin**, a Genève, società anonyme (FOSC del 3.7.1973, p. 1889). Alexandre Weill n'est plus administratore; ses pouvoirs sono radiati. Georges Barraud, de a Genève, è administratore unico avec signature individuale.

18 ottobre 1973.

**Société Immobilière rue de Berne N° 22**, a Genève, società anonyme (FOSC del 9.3.1972, p. 615). Alexandre Weill n'est plus administratore; ses pouvoirs sono radiati. Georges Barraud, de a Genève, è administratore unico avec signature individuale.

18 ottobre 1973.

**Société Immobilière Blandonnet B**, a Genève, società anonyme (FOSC del 30.9.1971, p. 2388).

**Société Immobilière Blandonnet C**, a Genève, società anonyme (FOSC del 30.9.1971, p. 2388).

**SI Lancy-Délices A**, a Genève, società anonyme (FOSC del 3.8.1971, p. 1921).

Alexandre Weill n'est plus administratore; ses pouvoirs sono radiati. Georges Barraud, de a Genève, è administratore unico avec signature individuale.

18 ottobre 1973.

**Banque pour le Commerce Suisse-Israélén** (Bank für Schweizer-Israelischen Handel) (Swiss-Israel Trade Bank) (Bank Lemisch Swiss-Israeli), a Genève, società anonyme (FOSC del 29.5.1973, p. 1560). Capital porté de fr. 40 000 000 a fr. 84 850 000, par la conversion des 44 850 bons de jouissance de fr. 1000, a porteur, en 44 850 actions de fr. 1000, a porteur. Capital: fr. 84 850 000, entièrement versé, diviso in 44 850 actions de fr. 1000, a porteur. Status è 8 ottobre 1973.

18 ottobre 1973.

**Entreprise Batra SA**, a Carouge, entreprise générale du bâtiment, etc. (FOSC del 29.5.1972, p. 1371). Achille Stancheris n'est plus administratore; ses pouvoirs sono radiati.

18 ottobre 1973. Fiduciaire.

**Deloitte, Haskins & Sells SA**, succursale de Genève, attività rentrant dans le cadre d'une società fiduciaria (FOSC del 21.12.1972, p. 3272). Les pouvoirs de Charles Romer-Lee sono radiati. L'administratore John Eustance Evans, nominato segretario, continue a signer individuellement.

18 ottobre 1973.

**Encyclopaedia Britannica SA**, a Carouge, collaboratore a la diffusion e a la vente de l'Encyclopédie Britannique, etc. (FOSC del 12.3.1973, p. 673). L'administratore Roger-A. Graver, jusqu'ici directeur général, è a nominato presidente del consiglio; il continue a signer individuellement. L'administratore Roger Pylet è a nominato en outre directeur général; il continue a signer collectivamente a deux. L'administratore Charles-E. Swanson n'est plus président del consiglio; il continue a signer individuellement.

18 ottobre 1973. Papiers-valeurs.

**First Chicago SA** (First Chicago AG) (First Chicago Ltd), a Zurich (FOSC del 6.9.1973, p. 2465). Nouveau statuto del 19 settembre 1973. Status du 22 août 1973. Nouveaux statuti del 19 settembre 1973. But: collaboration a la émission e au placement de papiers-valeurs, achat, vente e négociation di papiers-valeurs; conseil en matière de placements e gestion di bien; toutes autres transactions finanzières; achat de participations a deuxs sociétés. Capital: fr. 2 000 000, versé a concurrence de fr. 1

## Marken Marques Marche

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Eintragungen - Enregistrements

266380. Hinterlegungsdatum: 25. Juni 1973, 8 Uhr.  
Hans Lutz-Bürgi, Marktgasse 76, Winterthur (Zürich). — Fabrikation.

Schokoladeerzeugnisse schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 30)

WINTERTHURER  
TANZAPFEN266381. Hinterlegungsdatum: 27. Juni 1973, 17 Uhr.  
Bru-Bu Werke AG, Kleinlützel (Solothurn). — Handel.

Rohtabak, Tabakprodukte, Tabakpfeifen, Raucherartikel und Rau-cherutensilien kanadischer Herkunft. (Int. Kl. 34)

CHARATAN'S  
CANADA HOUSE266382. Hinterlegungsdatum: 27. Juni 1973, 17 Uhr.  
Bru-Bu Werke AG, Kleinlützel (Solothurn). — Handel.

Rohtabak, Tabakprodukte, Tabakpfeifen, Raucherartikel und Rau-cherutensilien australischer Herkunft. (Int. Kl. 34)

CHARATAN  
MELBOURNE266383. Hinterlegungsdatum: 27. Juni 1973, 17 Uhr.  
Colgate-Palmolive Company, 300 Park Avenue, New York (New York, USA). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 148436. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. Juni 1973 an.

Zahnpasta und für Zahnpasten verwendbare Stoffe. (Int. Kl. 1, 3)

## GARDOL

266384. Hinterlegungsdatum: 20. Juni 1973, 17 Uhr.  
Österreichischer Molkerei- und Käseerverband registrierte Genossenschaft mit beschränkter Haftung, Werderstrasse 5, Wien I (Österreich). — Fabrikation und Handel.

Käse. (Int. Kl. 29)

## PIKANO

266385. Hinterlegungsdatum: 4. Juli 1973, 11 Uhr.  
Chemische Fabrik Uetikon, Uetikon am See (Zürich). — Fabrikation und Handel.

Chemische Produkte für industrielle, technische, landwirtschaftliche und wissenschaftliche Zwecke; Enthärtungsmittel; Analysenreagenzien; Indikatoren; Suspensionsmittel; Sequestriermittel; Ad- bzw. Absorptionsmittel. (Int. Kl. 1)

## DIAMANTGEL

266386. Hinterlegungsdatum: 6. Juli 1973, 18 Uhr.  
Peterborough Data Processing Services Limited, «Greengates», Orton Waterville, Peterborough (Northamptonshire, Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Drucksachen, Formulare, Papier und Papierwaren für Computerpro-grammierung im Zusammenhang mit Löhnen. (Int. Kl. 16)

## UNIPAY

266387. Date de dépôt: 6 juillet 1973, 20 h.  
Société des Produits Nestlé S.A., Vevey (Vaud). — Fabrication et commerce.

Aliments et boissons diététiques; produits agricoles et horticoles, viandes, volailles, poissons et produits alimentaires provenant de la mer sous forme d'extraits, de soupes, de gelées, de pâtes, de conser-ves, de plats cuisinés et de conserves congelées ou déshydratées ainsi que sous forme croustillante; confitures; œufs; laits, fromages et autres préparations alimentaires à base de lait, succédanés d'aliments laitiers, huiles et graisses comestibles; mayonnaise; cafés et extraits de cafés; succédanés de cafés et extraits de succédanés de cafés; thés et extraits de thés; cacao et préparations à base de cacao, produits de confiserie et de chocolaterie, sucreries; sucre; produits de boulange-rie; articles de pâtisserie, desserts, poudings; produits alimentaires à base de riz, de farine ou de céréales, également sous forme de plats cuisinés; sauces; produits pour aromatiser ou assaisonner les ali-ments; sirops, extraits et essences pour faire des boissons non-alcooliques. (Cl. int. 5, 29, 30, 32)

## EVOLIA

266388. Date de dépôt: 9 juillet 1973, 18 h.  
Richard Castle, 29c, chemin des Osches, Pully (Vaud). — Commerce.

Calendriers, agendas, albums, livres d'adresses, index téléphones, classeurs et autres articles de papeterie. (Cl. int. 16)

## PERPECAL

266389. Hinterlegungsdatum: 11. Juli 1973, 17 Uhr.  
Galactina & Biomalt AG, Belp (Bern). — Fabrication et Handel.

Stärkungsmittel auf natürlicher Basis, alkoholfreie Getränke und Sirupe. (Int. Kl. 5, 29 bis 32)

## TOP-TEN

266390. Date de dépôt: 13 juillet 1973, 11 h.  
Laboratoires Pharmex S.A., rue des Dents-du-Midi, Vouvry (Valais). — Fabrication.

Produits pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

## AMPLEX

266391. Date de dépôt: 17 juillet 1973, 17 h.  
Tess S.A., 38, rue Bugnon, Renens (Vaud). — Fabrication et com-merce. — Renouvellement de la marque N° 147414. Le délai de pro-tection résultant du renouvellement court depuis le 17 juillet 1973.

Instruments de mesure en général. (Cl. int. 9)

## TESATEST

266392. Date de dépôt: 17 juillet 1973, 17 h.  
Tess S.A., 38, rue Bugnon, Renens (Vaud). — Fabrication et com-merce. — Renouvellement de la marque N° 147415. Le délai de pro-tection résultant du renouvellement court depuis le 17 juillet 1973.

Instruments de mesure en général. (Cl. int. 9)

## TESASTAST

266393. Date de dépôt: 23 juillet 1973, 8 h.  
Zanchi-Vins S.A., 7, route de Sébeillon, Lausanne (Vaud). — Com-merce. — Renouvellement de la marque N° 146535. Le délai de pro-tection résultant du renouvellement court depuis le 22 mai 1973.

Vins. (Cl. int. 33)

## CUVEE DU FRERE

266394. Date de dépôt: 24 juillet 1973, 11 h.  
Louis Tempia S.A., 23, rue Joseph-Girard, Carouge (Genève). — Fa-brication et commerce. — Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque N° 146377. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 8 avril 1973.

Produits chimiques, à savoir produits de nettoyage, lavage et entre-tien ménager et industriel, tels que savons en tous genres; produits spéciaux pour l'industrie, à savoir poudre à nettoyer et dégraisser; liquide, crème et poudre à polir les métaux; lessives de tous genres; encaustique solide, sous forme de crème ou liquide; produits de décha-ge; produits pour l'entretien du bois, des métaux, des pierres naturelles ou artificielles, du cuir, des vernis; décapants. (Cl. int. 1, 2, 3)

## EGO

266395.

Date de dépôt: 24 juillet 1973, 11 h.  
Louis Tempia S.A., 23, rue Joseph-Girard, Carouge (Genève). — Fa-brication et commerce. — Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque N° 146378. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 8 avril 1973.

Produits chimiques, à savoir produits de nettoyage, lavage et entre-tien ménager et industriel, tels que savons en tous genres; produits spéciaux pour l'industrie, à savoir poudre à nettoyer et dégraisser; liquide, crème et poudre à polir les métaux; lessives de tous genres; encaustique solide, sous forme de crème ou liquide; produits de décha-ge; produits pour l'entretien du bois, des métaux, des pierres naturelles ou artificielles, du cuir, des vernis; décapants. (Cl. int. 1, 2, 3)

## NITIDO

266396.

Date de dépôt: 24 juillet 1973, 11 h.  
Louis Tempia S.A., 23, rue Joseph-Girard, Carouge (Genève). — Fa-brication et commerce. — Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque N° 146379. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 8 avril 1973.

Produits chimiques, à savoir produits de nettoyage, lavage et entre-tien ménager et industriel, tels que savons en tous genres; produits spéciaux pour l'industrie, à savoir poudre à nettoyer et dégraisser; liquide, crème et poudre à polir les métaux; lessives de tous genres; encaustique solide, sous forme de crème ou liquide; produits de décha-ge; produits pour l'entretien du bois, des métaux, des pierres naturelles ou artificielles, du cuir, des vernis; décapants. (Cl. int. 1, 2, 3)

## CENDRE

266397.

Date de dépôt: 24 juillet 1973, 11 h.  
Louis Tempia S.A., 23, rue Joseph-Girard, Carouge (Genève). — Fa-brication et commerce. — Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque N° 146380. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 8 avril 1973.

Produits chimiques, à savoir produits de nettoyage, lavage et entre-tien ménager et industriel, tels que savons en tous genres; produits spéciaux pour l'industrie, à savoir poudre à nettoyer et dégraisser; liquide, crème et poudre à polir les métaux; lessives de tous genres; encaustique solide, sous forme de crème ou liquide; produits de décha-ge; produits pour l'entretien du bois, des métaux, des pierres naturelles ou artificielles, du cuir, des vernis; décapants. (Cl. int. 1, 2, 3)

## GARDENIA

266398.

Date de dépôt: 24 juillet 1973, 11 h.  
Louis Tempia S.A., 23, rue Joseph-Girard, Carouge (Genève). — Fa-brication et commerce. — Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque N° 146381. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 8 avril 1973.

Produits chimiques, à savoir produits de nettoyage, lavage et entre-tien ménager et industriel, tels que savons en tous genres; produits spéciaux pour l'industrie, à savoir poudre à nettoyer et dégraisser; liquide, crème et poudre à polir les métaux; lessives de tous genres; encaustique solide, sous forme de crème ou liquide; produits de décha-ge; produits pour l'entretien du bois, des métaux, des pierres naturelles ou artificielles, du cuir, des vernis; décapants. (Cl. int. 1, 2, 3)

## SILVERLIGHT

266399.

Date de dépôt: 23. Juli 1973, 18 Uhr.  
Baxter Laboratories, Inc., 6301 Lincoln Avenue, Morton Grove (Illinoi-s, USA). — Fabrikation und Handel.

Aerztliche Instrumente, insbesondere Katheter aus Kunststoff. (Int. Kl. 10)

## SILICATH

266400.

Date de dépôt: 23. Juli 1973, 18 Uhr.  
The Wellcome Foundation Limited, 183, Euston Road, London N. W. 1 (Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische, medizinische und veterinärmedizinische Präparate und Produkte. (Int. Kl. 5)

## SEMPRAIR

266401.

Date de dépôt: 27 juillet 1973, 11 h.  
Oxy Métal Finishing (Suisse) S.A., anciennement Prochimie, Avenches (Vaud). — Fabrication.

Appareils et instruments scientifiques, nautiques, électriques, optiques de mesure, de signalisation et de contrôle à quartz; instruments d'horlogerie et chronométriques et sextants à quartz; pièces, sous-assemblages et composants des produits ci-dessus. (Cl. int. 9, 14)

## ASTROQUARTZ

266402. Date de dépôt: 10 juillet 1973, 18 h. René Quazzola, Léchelles (Fribourg); adresse pour la correspondance: case postale 698, 1701 Fribourg. — Commerce.

Médaille. (Cl. int. 14)

## CROISSANT DE LUNE ORLANDO

266403. Hinterlegungsdatum: 31. Juli 1973, 18 Uhr. Beecham Group Limited, Beecham House, Great West Road, Brentford (Middlesex, Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse und Substanzen. (Int. Kl. 5)

## CLAMOXYL

266404. Hinterlegungsdatum: 31. Juli 1973, 17 Uhr. Mars, Incorporated, Westgate Park, 1651 Old Meadow Road, McLean (Virginia, USA). — Fabrikation und Handel.

Konfekt, Biskuits, Dauerbackwaren, Zuckerwaren auch mit Vitamin- und Hormonzusätzen versehen. (Int. Kl. 30)

## ARGOS

266405. Hinterlegungsdatum: 3. August 1973, 17 Uhr. Gerbäse AG, Allmendstrasse 1, Thun (Bern). — Fabrikation. — Erneuerung der Marke Nr. 147525. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. August 1973 an.

Käse und andere Milchprodukte. (Int. Kl. 29)

## ÖBERÄNDER

266406. Hinterlegungsdatum: 6. August 1973, 17 Uhr. Weissenburg Mineralthermen Aktiengesellschaft, Weissenburg (Gemeinde Därstetten, Bern); Geschäftssadresse: Aarestrasse 38B, Thun (Bern). — Fabrikation.

Alkoholfreie Getränke. (Int. Kl. 32)

## SELVA

266407. Hinterlegungsdatum: 6. August 1973, 17 Uhr. Weissenburg Mineralthermen Aktiengesellschaft, Weissenburg (Gemeinde Därstetten, Bern); Geschäftssadresse: Aarestrasse 38B, Thun (Bern). — Fabrikation.

Alkoholfreies Tafelwasser oder Tafelgetränk mit Zitronensaft oder Zitronenaroma. (Int. Kl. 32)

## LEMONITA

266408. Hinterlegungsdatum: 6. August 1973, 17 Uhr. Weissenburg Mineralthermen Aktiengesellschaft, Weissenburg (Gemeinde Därstetten, Bern); Geschäftssadresse: Aarestrasse 38B, Thun (Bern). — Fabrikation.

Alkoholfreie Getränke. (Int. Kl. 32)

## CINCIN

266409. Hinterlegungsdatum: 6. August 1973, 17 Uhr. Weissenburg Mineralthermen Aktiengesellschaft, Weissenburg (Gemeinde Därstetten, Bern); Geschäftssadresse: Aarestrasse 38B, Thun (Bern). — Fabrikation.

Alkoholfreie Getränke. (Int. Kl. 32)

## SAN GIRO

266410. Hinterlegungsdatum: 31. Juli 1973, 17 Uhr. Warner-Lambert Company, 201 Tabor Road, Morris Plains (New Jersey, USA). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 147899. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 31. Juli 1973 an.

Chemisch-medizinische Präparate, Arzneimittel, medizinische, pharmazeutische und veterinärärzliche Präparate aller Art; Abführmittel aller Art; biologische Präparate für pharmazeutische Zwecke. (Int. Kl. 5)

## UNIGEL

266411. Hinterlegungsdatum: 14. August 1973, 18 Uhr. Symmedic AG für Pharmazeutica, Gotthardstrasse 6, Zürich 2. — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 148597. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. August 1973 an.

Pharmazeutische und kosmetische Produkte, Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 3, 5)

## SYNMEDIC

266412. Hinterlegungsdatum: 14. August 1973, 18 Uhr. Peter Scott & Company Limited, 11, Buccleuch Street, Hawick (Schottland, Grossbritannien). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 148491. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. August 1973 an.

Bekleidungsartikel. (Int. Kl. 25)

## PETER SCOTT

266413. Hinterlegungsdatum: 14. August 1973, 18 Uhr. Internationale Verbandstoff-Fabrik Schaffhausen (Fabrique internationale d'objets de pansement Schaffhouse) Fabbrica internazionale di articoli di medicina (Sciaffusa) (Fábrica internacional de apósitos Schaffhausen) (International Bandage Company Schaffhausen), Schaffhausen; Geschäftssitz: Radacker, Neuhausen am Rheinfall (Schaffhausen). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 148318. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. August 1973 an.

Verbandstoff, Watte, Wattebänder, Kompressen, Filterstoff, pharmazeutische, hygienische Produkte. (Int. Kl. 5)

## FILMULIN

266414. Hinterlegungsdatum: 14. August 1973, 18 Uhr. Jonathan Logan, Inc., 1411 Broadway, New York (New York, USA). — Fabrikation und Handel.

Bekleidungsstücke, einschließlich Stiefel, Schuhe und Pantoffeln. (Int. Kl. 25)

## HARBOR MASTER

266415. Hinterlegungsdatum: 14. August 1973, 18 Uhr. Jonathan Logan, Inc., 1411 Broadway, New York (New York, USA). — Fabrikation und Handel.

Bekleidungsstücke, einschließlich Stiefel, Schuhe und Pantoffeln. (Int. Kl. 25)

## MISTY HARBOR

266416. Date de dépôt: 14 août 1973, 20 h. Cooper S.A., Villars-sur-Glâne (Fribourg); adresse pour la correspondance: case postale 197, 1701 Fribourg-Moncor. — Fabrication.

Gelée à l'acétate d'alumine avec arnica et camomille. (Cl. int. 5)

## ALUCETA

266417. Date de dépôt: 14 août 1973, 19 h. Reusser S.A., Orvin et Tradition Watch Co. (Reusser Ltd. Orvin & Tradition Watch Co.), Bévilard (Berne). — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque № 146699. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 8 mai 1973.

Montres, parties de montres et tous produits d'horlogerie. (Cl. int. 14)

## FAIRPLAY

266418. Hinterlegungsdatum: 15. August 1973, 20 Uhr. Emser Werke AG, Domat/Ems (Graubünden). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 147993. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. August 1973 an.

Umspülöle (cining oils), speziell für vollsynthetische Fasern. (Int. Kl. 4)

## FIBRONYL

266419. Date de dépôt: 15 août 1973, 18 h. Coulter Electronics, Inc., 590 West 20th Street, Hialeah (Floride, USA). — Fabrication et commerce.

Agents réagissant aux enzymes pour analyses de laboratoire. (Cl. int. 1, 5)

## C-ZYME

266420. Hinterlegungsdatum: 15. August 1973, 12 Uhr. Formica Plastics AG, im Lee, Bernhardzell, Waldkirch (St. Gallen). — Handel.

Kunstharzplatten mit lederähnlicher Oberfläche. (Int. Kl. 17, 19)

## ELDORADO

266421. Hinterlegungsdatum: 15. August 1973, 17 Uhr. Mars, Incorporated, Westgate Park, 1651 Old Meadow Road, McLean (Virginia, USA). — Fabrikation und Handel.

Konfekt, Biskuits, Dauerbackwaren, Zuckerwaren, auch mit Vitamin- und Hormonzusätzen versehen. (Int. Kl. 30)

## CALINOU

266422. Hinterlegungsdatum: 15. August 1973, 17 Uhr. Mars, Incorporated, Westgate Park, 1651 Old Meadow Road, McLean (Virginia, USA). — Fabrikation und Handel.

Konfekt, Biskuits, Dauerbackwaren, Zuckerwaren, auch mit Vitamin- und Hormonzusätzen versehen. (Int. Kl. 30)

## CANERO

266423. Hinterlegungsdatum: 15. August 1973, 17 Uhr. Pfizer Inc., 11 Bartlett Street, Brooklyn, New York (New York, USA). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 150355. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. August 1973 an.

Arzneimittel, einschließlich pharmazeutischer, chemisch-pharmazeutischer und hygienischer Präparate; pharmazeutische Drogen; diätetische Nährmittel; Desinfektionsmittel; Vertilgungsmittel für Pflanzen und Tiere. (Int. Kl. 5)

## HEPTUNA

266424. Hinterlegungsdatum: 15. August 1973, 17 Uhr. Pfizer Inc., 11 Bartlett Street, Brooklyn, New York (New York, USA). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 150353. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. August 1973 an.

Arzneimittel, einschließlich pharmazeutischer, chemisch-pharmazeutischer und hygienischer Präparate; pharmazeutische Drogen; diätetische Nährmittel; Desinfektionsmittel; Vertilgungsmittel für Pflanzen und Tiere. (Int. Kl. 5)

## OBRON

266425. Hinterlegungsdatum: 15. August 1973, 17 Uhr. Pfizer Inc., 11 Bartlett Street, Brooklyn, New York (New York, USA). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 149660. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. August 1973 an.

Arzneimittel, einschließlich pharmazeutischer, chemisch-pharmazeutischer und hygienischer Präparate; pharmazeutische Drogen; diätetische Nährmittel; Desinfektionsmittel; Vertilgungsmittel für Pflanzen und Tiere; medizinisches Hormonpräparat. (Int. Kl. 5)

## SYNANDRULIN

266426. Hinterlegungsdatum: 15. August 1973, 17 Uhr. Pfizer Inc., 11 Bartlett Street, Brooklyn, New York (New York, USA). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 149225. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. August 1973 an.

Arzneimittel, einschließlich pharmazeutischer, chemisch-pharmazeutischer und hygienischer Präparate; pharmazeutische Drogen; diätetische Nährmittel; Desinfektionsmittel; Vertilgungsmittel für Pflanzen und Tiere; medizinisches Hormonpräparat. (Int. Kl. 5)

## SYNGESTERONE

266427. Hinterlegungsdatum: 15. August 1973, 17 Uhr. Pfizer Inc., 11 Bartlett Street, Brooklyn, New York (New York, USA). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 150352. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. August 1973 an.

Vitamine und Mineralien enthaltende pharmazeutische Produkte. (Int. Kl. 5)

## VITERRA

266428. Hinterlegungsdatum: 16. August 1973, 20 Uhr. Avia International, Badenerstrasse 329, Zürich 3. — Kollektivmarke.

Treib-, Heiz- und Schmierstoffe, Paraffine, Wachse, Asphalt, Vaseline, Erdgas, Additive zu Treibstoffen und Frostschutzmittel. (Int. Kl. 1, 4)

## DYNAVIA

266429. Date de dépôt: 16 août 1973, 19 h. Fortis-Uhren AG (Montres Fortis S.A.) (Fortis Watch Ltd.), Lindenstrasse 45, Grenchen (Soleure). — Fabrication et commerce.

Montres mécaniques à remontage manuel et automatique, montres électriques, électroniques, mouvements, boîtes, cadans, bracelets de montres, fournitures d'horlogerie, montres de plongée, chronomètres, chronographes. (Cl. int. 14)

## SKYLAB

266430. Hinterlegungsdatum: 16. August 1973, 17 Uhr. Tornado AG, Hardstrasse 36, Basel. — Fabrication und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 147658. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. August 1973 an.

Elektrische Haushaltapparate. (Int. Kl. 7, 9, 11)

## ULTIMO

266431. Hinterlegungsdatum: 16. August 1973, 12 Uhr. Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft, Zürcherstrasse 9, Winterthur 1 (Zürich). — Fabrication und Handel.

Textilmaschinen, z. B. Web- und Strickmaschinen, Textilmaschinenzusatzaggregate, z. B. Fadensteuerungsapparate, sowie Einzel- und Ersatzteile der genannten Produkte. (Int. Kl. 7, 9)

## SULZER

266432. Hinterlegungsdatum: 17. August 1973, 20 Uhr. Solco Basel AG (Solco BALE S.A.) (Solco BALE Ltd.), Aeschenvorstadt 48, Basel; Korrespondenzadresse: Rührbergstrasse 21, Birsfelden (Basel-Landschaft). — Fabrication und Handel.

Pharmazeutische Präparate; chemische Produkte für wissenschaftliche und medizinische Zwecke. (Int. Kl. 1, 5)

## SOLCOSCINT

266433. Hinterlegungsdatum: 17. August 1973, 17 Uhr. Bayer Aktiengesellschaft, Leverkusen (Bundesrepublik Deutschland). — Fabrication und Handel.

Arzneimittel für Menschen und Tiere; veterinärmedizinische Erzeugnisse. (Int. Kl. 5)

## CELBAR

266434. Hinterlegungsdatum: 17. August 1973, 17 Uhr. Ranger Tool Company, Inc., 5768 Ferguson Road, Bartlett (Tennessee, USA); Korrespondenzadresse: P. O. Box 5, Ellendale (Tennessee, USA). — Fabrication und Handel.

Apparate zum Häuten und Schälen von Würsten und dergleichen. (Int. Kl. 7, 8)

266435. Hinterlegungsdatum: 17. August 1973, 17 Uhr. Ranger Tool Company, Inc., 5768 Ferguson Road, Bartlett (Tennessee, USA); Korrespondenzadresse: P. O. Box 5, Ellendale (Tennessee, USA). — Fabrication und Handel.

Apparate zum Häuten und Schälen von Würsten und dergleichen. (Int. Kl. 7, 8)

## RANGER APOLLO

266436. Date de dépôt: 17 août 1973, 18 h. Montres Rolex S.A., 3, rue François-Dussaud, Genève. — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque № 147904. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 17 août 1973.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties. (Cl. int. 14)

## CHRONO-TIME

266437. Date de dépôt: 17 août 1973, 18 h. E. I. Du Pont de Nemours and Company, 1007 Market Street, Wilmington (Delaware, USA). — Fabrication et commerce.

Alcools sulfonés. (Cl. int. 1)

## DUPONOL

266438. Date de dépôt: 17 août 1973, 11 h. Rovents-Henex S.A., Fabrique d'horlogerie, 92, quai du Bas, Bienna (Berne). — Fabrication et commerce.

Montres et tous produits horlogers, y compris bracelets. (Cl. int. 14)

## ZERMIT

266439. Date de dépôt: 17 août 1973, 11 h. Profar Société Anonyme, 11, clos de la Fonderie, Carouge (Genève). — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque № 146901. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 22 mai 1973.

Spécialités pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

## COMBINITROL

266440. Hinterlegungsdatum: 17. August 1973, 18 Uhr. British Steel Corporation, 33, Grosvenor Place, London S. W. 1 (Großbritannien). — Fabrication und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 147823. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. August 1973 an.

Unbearbeitete und zum Teil bearbeitete gewöhnliche Metalle und deren Legierungen in Form von Platten, Stangen, Barren und Röhren. (Int. Kl. 6)

## ZINTEC

266441. Date de dépôt: 17 août 1973, 18 h. Bossart S.A., successeur de Bossart et Cie, 10, rue Fendt, Genève. — Fabrication et commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque № 147575. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 7 août 1973.

Porte-mines, crayons, plumes à réservoir, porte-plumes, gommes à effacer, matériel en papier et carton utilisés pour le classement et la conservation d'archives. Machines de bureau, à savoir machines à écrire, à calculer, à ouvrir ou fermer le courrier, à coller, à dicter, à plier, à imprimer, à copier, à agrafier, à relier, à couper, à tailler, à ronger. Matériel et meubles utilisés dans l'élaboration de systèmes d'organisation du travail, du classement et de la planification dans les bureaux et les entreprises, notamment de systèmes à fiches, à gouttières coulissantes ou par affichage magnétique. (Cl. int. 9, 16, 20)

## MICROTOMO

266442. Hinterlegungsdatum: 20. August 1973, 18 Uhr. Prioritätsanspruch: Schweden, 5. März 1973. Defibrator Aktiebolag, Sandhamngatan 81, Stockholm 27 (Schweden). — Fabrication und Handel.

Maschinen zur Herstellung — auch unter Anwendung von Hitze — mechanischer Pulpe. (Int. Kl. 7)

## THERMOFINER

266443. Date de dépôt: 21 août 1973, 17 h. Litronix, Inc., 19000 Homestead Road, Cupertino (Californie, USA). — Fabrication et commerce.

Appareils et instruments scientifiques, nautiques, géodésiques, photographiques, cinématographiques, optiques, de pesage, de mesurage, de signalisation, de contrôle (inspection), de secours (sauvetage) et d'enseignement; appareils et instruments électriques et électroniques, à savoir dispositifs semi-conducteurs et ensembles les comprenant, montres et pendules électroniques, calculateurs électroniques, circuits à semi-conducteurs métal-oxyde et photo-diodes; appareils automatiques déclenchés par l'introduction d'une pièce de monnaie ou d'un jeton; machines parlantes; caisses enregistreuses, machines à calculer. (Cl. int. 9, 14)

## LITRONIX

266444. Hinterlegungsdatum: 21. August 1973, 18 Uhr. The Wellcome Foundation Limited, 183, Euston Road, London N. W. 1 (Großbritannien). — Fabrication und Handel.

Pharmazeutische, medizinische und veterinärmedizinische Produkte. (Int. Kl. 5)

## PANLEUKOVAX

266445. Hinterlegungsdatum: 21. August 1973, 11 Uhr. Monopol Aktiengesellschaft Baden, Brunnmatzstrasse 2, Baden (Aargau); Geschäftssadresse: Fislisbach (Aargau). — Fabrication und Handel.

Anstrichmittel auf Mehrkomponenten-Basis für die Lackierung von Kunststoffen sowie dazugehörige Härter und Verdünner. (Int. Kl. 2)

## QUADROPLAST

266446. Hinterlegungsdatum: 14. August 1973, 18 Uhr. Sleepeeze Limited, 61, Morden Road, Merton, London S. W. 19 (Großbritannien). — Fabrication und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 148690. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. August 1973 an.

Matratzen, Ruhebetten und Kissen. (Int. Kl. 20)

## SLEEPEEZE

266447. Hinterlegungsdatum: 22. August 1973, 17 Uhr. Gurit-Worbla AG, Papiermühle bei Bern (Bolligen, Bern). — Fabrication.

Folien, Platten, Profile, Stangen, Röhren aus Kunststoffen, für industrielle und technische Zwecke, speziell für die Schuhindustrie. (Int. Kl. 17)

## BERLEN

266448. Hinterlegungsdatum: 22. August 1973, 17 Uhr. Gurit-Worbla AG, Papiermühle bei Bern (Bolligen, Bern). — Fabrication.

Folien, Platten, Profile aus Kunststoffen, ein- oder mehrschichtig, für Industrie und technische Zwecke. (Int. Kl. 17)

## GURITOP

266449. Hinterlegungsdatum: 22. August 1973, 17 Uhr. Gurit-Worbla AG, Papiermühle bei Bern (Bolligen, Bern). — Fabrication.

Folien, Platten, Profile aus Kunststoffen, ein- oder mehrschichtig, für Industrie und technische Zwecke, insbesondere für die Ski-Industrie. (Int. Kl. 17)

## GUWORIL

266450. Hinterlegungsdatum: 22. August 1973, 17 Uhr. Gurit-Worbla AG, Papiermühle bei Bern (Bolligen, Bern). — Fabrication.

Folien, Platten, Profile aus Kunststoffen, ein- oder mehrschichtig, für Industrie und technische Zwecke. (Int. Kl. 17)

## WOPALON

266451. Hinterlegungsdatum: 22. August 1973, 17 Uhr. Gurit-Worbla AG, Papiermühle bei Bern (Bolligen, Bern). — Fabrikation und Handel.

Folien, Platten, Profile aus Kunststoffen, ein- oder mehrschichtig, für Industrie und technische Zwecke, insbesondere für die Ski-Industrie. (Int. Kl. 17)

## WOPLEX

266452. Hinterlegungsdatum: 22. August 1973, 17 Uhr. E. A. Kyburz, Tüelen 855, Gränichen (Aargau). — Fabrikation und Handel.

Kaffeemaschinen. (Int. Kl. 11)

## BUTLER

266453. Hinterlegungsdatum: 22. August 1973, 18 Uhr. Hamilton Carhartt Limited, 28, Exchange Street East, Liverpool 2 (Grossbritannien). — Korrespondenzadresse: Camperdown Street East, Carolina Port, Dundee (Schottland, Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Bekleidungsartikel, insbesondere Jeans, Jacken und Hosen. (Int. Kl. 25)

## WILDCATS

266454. Hinterlegungsdatum: 22. August 1973, 18 Uhr. Schweizerische Isola-Werke, Breitenbach (Solothurn). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 147870. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. August 1973 an.

Elektrische Leiter mit Lackisolation. (Int. Kl. 9)

## HERMOFIX

266455. Date de dépôt: 23 août 1973, 11 h. Montres Chois S.A., 19, rue du Faucon, Bienn (Berne). — Fabrication.

Montres traditionnelles et électroniques. (Cl. int. 14)

## ENVOY

266456. Data del deposito: 24 agosto 1973, ore 11. Centauro, Prodotti Chimici e Farmaceutici S.A., via Besso 27, Lugano (Ticino). — Fabbricazione e commercio.

Prodotti farmaceutici in generale. (Cl. int. 5)

## PROGLADIN

266457. Hinterlegungsdatum: 23. August 1973, 20 Uhr. Clag-Chemie Aktiengesellschaft (Clag-Chemie Société Anonyme) (Clag-Chemie Limited), Hochstrasse 205/209, Schaffhausen. — Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 249152. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. August 1973 an.

Chemische Erzeugnisse für industrielle, wissenschaftliche, photographische, landwirtschaftliche, gartenwirtschaftliche und forstwirtschaftliche Zwecke; künstliche und synthetische Harze, Kunststoffe im Rohzustand (in Form von Pulver, flüssig oder halbfüssig); Düngemittel (natürliche und künstliche); Feuerlöschmittel; Härtemittel und chemische Präparate zum Löten; chemische Produkte zur Konserverung von Nahrungsmitteln; Gerbstoffe; Klebstoffe für industrielle Zwecke. Wasch- und Bleichmittel; Putz-, Polier-, Fettentfernungs- und Schleifmittel; Seifen; Parfümerien, ätherische Öle, kosmetische Mittel, Haarschmuckmittel; Zahnpulpamittel, Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nährmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnpulpamittel und Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer. Wäsche, Tücher, Dekken und Matten für die Krankenpflege. (Int. Kl. 1, 3, 5, 10, 24, 25, 27)

## BONLINCHEN

266458. Hinterlegungsdatum: 3. August 1973, 18 Uhr. ALZA Corporation, 950 Page Mill Road, Palo Alto (Kalifornien, USA). — Fabrikation und Handel.

Eine Arznei (Hormon) abgebende intrauterine Vorrichtung. (Int. Kl. 5, 10)

## UTERONE

266459. Hinterlegungsdatum: 8. Mai 1973, 17 Uhr. Duncan Ceramic Products, Inc., Fresno (Kalifornien, USA). — Fabrikation und Handel.

Keramische Giessformen; Keramikfarben, einschliesslich Glasuren, Unterlasuren, Engoben; ungebrannte Tonwaren, gesinterte Tonwaren, sowie Keramikwaren, nämlich Küchengeräte und Küchengeräte, Tafelgeschirr, insbesondere Teller, Tassen, Schüsseln, Platten, Töpfe, Saucenbehälter, Becher, Krüge, Humpen, Serviettenringe, Papier serviettenständen, Gewürzständen, Käseglocken, Untersätze, sowie Nippelfiguren, Wandschmuckplatten, Wandschmuckfiguren, Devotionalien, Weihnachtsdekorationen und Weihnachtskrippen, Osterier aus Keramik, Sternzeichenbilder, Schachfiguren, Sparbüchsen, Blumenvasen, Pfanzkübel, Lampenfüsse, Kerzenstöcke, Glocken, Bilder- und Spiegelrahmen, Windfahnen, Uhrgehäuse, Bücherschränke, Zigaretten- und Tabakdosen, Aschenbecher, Waagebehälter, Lippenstiftständen, Parfümflaschen.

(Int. Kl. 1, 2, 14, 16, 19, 20, 21, 28, 34)

## DUNCAN

266460.

Date de dépôt: 1<sup>er</sup> août 1973, 20 h.

Société anonyme Ed. Laurens Le Khédive Extension Suisse, 61, route de Chêne, Genève. — Fabrication et commerce.

Produits du tabac avec filtre. (Cl. int. 34)

## ATMOS FILTRE

266461.

Date de dépôt: 3 août 1973, 19 h.

Escher S.A., 39, rue Peillonnex, Chêne-Bourg (Genève). — Commerce.

Spirituos. (Cl. int. 33)

## GARDIAN

266462.

Date de dépôt: 3 août 1973, 19 h.

Escher S.A., 39, rue Peillonnex, Chêne-Bourg (Genève). — Commerce.

Spirituos. (Cl. int. 33)

## TAILLEFER

266463.

Hinterlegungsdatum: 6. August 1973, 17 Uhr.

The Rank Organisation Limited, Millbank Tower, Millbank, London S.W.1 (Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Wissenschaftliche Messinstrumente. (Int. Kl. 9)

## ATOMSPEK

266464.

Hinterlegungsdatum: 6. August 1973, 17 Uhr.

The Rank Organisation Limited, Millbank Tower, Millbank, London S.W.1 (Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Wissenschaftliche Messinstrumente. (Int. Kl. 9)

## FLUROPRINT

266465.

Hinterlegungsdatum: 6. August 1973, 17 Uhr.

The Rank Organisation Limited, Millbank Tower, Millbank, London S.W.1 (Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Wissenschaftliche Messinstrumente. (Int. Kl. 9)

## INFRAGRAPH

266466.

Hinterlegungsdatum: 6. August 1973, 17 Uhr.

Raleigh Industries Limited, 177, Lenton Boulevard, Nottingham (Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Fahrräder und Dreiräder sowie deren Bestandteile. (Int. Kl. 12)

## CHOPPER

266467.

Hinterlegungsdatum: 6. August 1973, 17 Uhr.

American Cyanamid Company, Berdan Avenue, Wayne (New Jersey, USA). — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeugnisse für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnpulpamittel und Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren. (Int. Kl. 5)

## AUREODELF

266468.

Date de dépôt: 6 août 1973, 19 h.

Amway Corporation, 7575 East Fulton Road, Ada (Michigan, USA). — Fabrication et commerce.

Préparations pour nettoyer et polir les automobiles, les matières plastiques, les cuirs, les pneus, les chromes, la verre, les revêtements de sols, les métaux, les cabinets de toilettes, les carreaux, les porcelaines, les fours, les chaussures, l'argenterie, les meubles, les locaux industriels; savons déodorants, germicides; détergents pour nettoyer les tapis, shampooing pour enlever la rouille, la cire; agents de blanchiment, produits de nettoyage pour les mains et la peau. Eaux de Cologne, crèmes, huiles de bain, sels de bains mousseux, savons, produits de beauté, déodorants corporels, préparations pour teindre et fixer les cheveux, vaporiseurs pour cheveux, shampoings, rafraîchisseurs d'halène, after-shaves, crèmes à raser, préparations pour nettoyer les dents, pâtes dentifrice, atomiseurs antiseptiques. Poudre et huile pour bébés, adoucisseurs de tissus, emplois, détachants, atomiseurs pour chaussures et chaussettes; adoucisseurs d'eau. (Cl. int. 1, 3, 5, 21)

## EURWAY

266469.

Hinterlegungsdatum: 7. August 1973, 18 Uhr.

Pennwalt Corporation, Three Parkway Philadelphia (Pennsylvania, USA). — Fabrikation und Handel.

Zahnporzellan, insbesondere geeignet für die Verbindung oder für die Vereinigung mit Edelmetallallegierungen. (Int. Kl. 5)

## CAMEO

266470.

Hinterlegungsdatum: 7. August 1973, 17 Uhr.

GBC Manufacturing Corporation, Etzelstrasse 11, Wollerau (Schwyz). — Fabrication und Handel.

Bindeorgane für das Zusammenheften loser Blätter, Binderücken aus Kunststoff. (Int. Kl. 16)

## CERLOX

266471.

Hinterlegungsdatum: 7. August 1973, 17 Uhr.

GBC Manufacturing Corporation, Etzelstrasse 11, Wollerau (Schwyz). — Fabrication und Handel.

Bindeorgane für das Zusammenheften loser Blätter, Binderücken aus Kunststoff mit arretierbaren Gliedern. (Int. Kl. 16)

## SURELOX

266472.

Hinterlegungsdatum: 7. August 1973, 17 Uhr.

GBC Manufacturing Corporation, Etzelstrasse 11, Wollerau (Schwyz). — Fabrication und Handel.

Büromaschinen für das Binden von Broschüren, Heften und Büchern; Bindeorgane für das Verbinden loser Blätter mittels Wärmeeinwirkung aktivierten Haftstoffen; Buchbindereiartikel; Papiere. (Int. Kl. 1, 16)

## THERM-A-BIND

266473.

Hinterlegungsdatum: 7. August 1973, 17 Uhr.

GBC Manufacturing Corporation, Etzelstrasse 11, Wollerau (Schwyz). — Fabrication und Handel.

Büromaschinen für das Versiegeln, Kaschieren und Laminieren von Dokumenten; Papiere, Kunststoff-Folien. (Int. Kl. 7, 16, 17)

## MINILAM

266474.

Hinterlegungsdatum: 7. August 1973, 17 Uhr.

GBC Manufacturing Corporation, Etzelstrasse 11, Wollerau (Schwyz). — Fabrication und Handel.

Kunststoff-Film für das Versiegeln, Kaschieren und Laminieren von Dokumenten; Papiere, Kunststoff-Folien. (Int. Kl. 16, 17)

## NAPLAM

266475.

Hinterlegungsdatum: 9. August 1973, 11 Uhr.

van Baerle & Cie AG, Münchenstein (Basel-Landschaft). — Fabrication und Handel. — Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 147160. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. Juni 1973 an.

Wasch-, Putz- und Reinigungsmittel aller Art, flüssig und in Pulverform. (Int. Kl. 3)

## VACO

## Bank Leu AG, Zürich

Bilanz per 30. September 1973

Aktiven			Passiven
	Fr.	Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		123 264 983.82	127 448 523.14
Bankendebitoraten auf Sicht		130 228 524.81	43 123 782.30
Bankendebitoraten auf Zeit		239 587 569.73	
— davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	147 617 569.73		
Wechsel und Geldmarktpapiere		46 861 178.69	
— davon Reskriptions-Schatzcheine	9 000 000.—		
Kontokorrent-Debitoraten ohne Deckung		88 756 523.33	
Kontokorrent-Debitoraten mit Deckung		197 690 196.37	
— davon mit hypothekarischer Deckung	130 891 707.22		
— davon Bau- und Landkredite	103 392 648.35		
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		88 720 429.68	
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		114 656 894.71	
— davon mit hypothekarischer Deckung	91 958 466.07		
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		39 092 980.90	
Total Debitoraten und Vorschüsse	528 917 024.99		
Hypothekeanlagen		484 971 580.—	
Wertschriften		286 704 520.35	
Dauernde Beteiligungen		49 277 954.30	
Bankgebäude		14 272 762.10	
Andere Liegenschaften		6 405 000.—	
Sonstige Aktiven		45 411 070.73	
Filialen (Ausgleichsposten)		—	
	1 955 902 169.52		1 955 902 169.52
Kautionsdebitoren		23 876 235.15	23 876 235.15
		Kautionsverpflichtungen	

## Banque Romande, Genève

Bilan au 30 septembre 1973

Actif			Passif
	Fr.	Fr.	Fr.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux		11 202 410.99	22 927 090.48
Avoirs en banque à vue		27 474 428.34	27 725 162.20
Avoirs en banque à terme		36 817 051.90	
— dont jusqu'à 90 jours	31 648 801.90		
Effets de change et papiers monétaires		16 609 288.18	
Comptes courants débiteurs en blanc		22 077 201.06	
Comptes courants débiteurs gagés		102 656 281.70	
— dont garantis par hypothèques	18 192 711.39		
Avances et prêts à terme fixe en blanc		1 198 295.—	
Avances et prêts à terme fixe gagés		5 115 788.65	
— dont garantis par hypothèques	303 705.—		
Placements hypothécaires		297 692.10	
Titres		4 893 978.55	
Participations permanentes		19 253 929.10	
Immeuble à l'usage de la banque		1 000 000.—	
Autres immeubles		8 313 360.35	
Autres actifs		3 048 408.97	
Total		259 958 114.89	259 958 114.89
Comptes d'ordre, accréditifs et cautionnements		21 749 651.44	21 749 651.44

## Trade Development Bank — Banque pour le Développement Commercial, Genève

Bilan intermédiaire au 30 septembre 1973

Actif			Passif
	Fr.	Fr.	Fr.
Caisse, chèques postaux, banques nationales		40 176 189.68	80 282 893.05
Avoirs en banque à vue		585 953 397.19	512 562 874.01
Avoirs en banque à terme		72 342 404.15	
— dont jusqu'à 90 jours	17 663 901.20		
Effets de change et papiers monétaires		132 668 973.57	
Comptes courants débiteurs en blanc		23 688 798.92	
Comptes courants débiteurs gagés par hypothèque		321 111 307.80	
Comptes courants débiteurs garantis par d'autres gages		164 826 483.69	
Avances et prêts à terme fixe en blanc		21 082 761.30	
Avances et prêts à terme fixe gagés par hypothèques		12 280 228.75	
Avances et prêts à terme fixe garantis par d'autres gages		83 729 388.06	
Placements hypothécaires		6 194 000.—	
Titres		18 909 634.85	
Participations permanentes		44 153 591.50	
Immeubles à l'usage de la banque		27 806 607.15	
Autres immeubles		879 952.15	
Autres postes de l'actif		88 230 778.61	
	1 644 034 497.37		1 644 034 497.37
Credits documentaires et garanties		270 736 538.12	270 736 538.12
		Credits documentaires et garanties	

## Mitteilungen Communications Comunicazioni

## Ueber 850 Aussteller an der zweiten Europäischen Uhren- und Schmuckmesse in Basel

## Plus de 850 exposants à la deuxième Foire Européenne de l'Horlogerie et de la Bijouterie à Bâle

An der zweiten Europäischen Uhren- und Schmuckmesse, die vom 30. März bis 8. April 1974 im Rahmen der Schweizer Mustermesse in Basel stattfindet, werden sich über 850 Uhren- und Schmuckfabrikanten aus 11 Ländern beteiligen. Die für Uhren und Schmuck reservierte und mit der besonderten Infrastruktur für diese Branchen ausgestattete Hallenfläche wird auf 50 000 m<sup>2</sup> erweitert. (An der letztenjährigen ersten Europäischen Uhren- und Schmuckmesse in Basel waren 712 Aussteller aus 10 Ländern auf 40 000 m<sup>2</sup> Hallenfläche zu gegen).

Nach Fachgruppen gegliedert beteiligen sich 414 Uhrenfabrikanten, 311 Schmuckhersteller und 126 Unternehmen der verwandten Branchen.

Neu und für viele Besucher in Basel unerwartet war letztes Jahr neben einer Verdoppelung der Zahl der Uhrenausssteller die gewaltige Ausdehnung des Schmucksektors, dessen Beteiligung sich mit einem Schlag von weniger als 20 auf 238 Aussteller erweitert hatte. Dieser Sektor wird sich für 1974 abermals um 73 Aussteller und 1700 m<sup>2</sup> Ausstellungsfläche netto vergrößern.

La deuxième Foire Européenne de l'Horlogerie et de la Bijouterie, qui se tiendra du 30 mars au 8 avril 1974 dans le cadre de la Foire Suisse d'Echantillons de Bâle, réunira plus de 850 fabricants d'horlogerie et de bijouterie de 11 pays. Les halles réservées à l'horlogerie et à la bijouterie et dont l'infrastructure a été spécialement aménagée pour ces branches offrent une surface d'exposition portée à 50 000 m<sup>2</sup>. (A la première Foire Européenne de l'Horlogerie et de la Bijouterie qui a eu lieu l'année dernière à Bâle, 712 exposants de 10 pays étaient présents sur une surface de halles de 40 000 m<sup>2</sup>.)

En 1974, 414 fabricants d'horlogerie, 311 fabricants de bijouterie et 126 entreprises des branches apparentées prendront part à la manifestation, répartis en groupes professionnels.

La prodigieuse extension du secteur de la bijouterie qui d'un coup a été porté l'année dernière de moins de 20 à plus de 238 exposants fut, indépendamment du nombre des exposants horlogers passé de simple au double, une révélation pour beaucoup de visiteurs venus à Bâle. Ce secteur sera une fois de plus agrandi en 1974 avec 73 exposants et 1700 m<sup>2</sup> de surface d'exposition.

## Postüberweisungsdienst mit dem Ausland

## Service international des virements postaux

## Unverbindliche Umrechnungskurse ab 30. Oktober 1973

## Cours de conversion sans engagement, dès le 30 octobre 1973

Algerien/Algérie	100 Dinars	= Fr. 80.55
Belgien/Luxemburg	100 Fr. belg.	= Fr. 8.43
Belgique/Luxembourg	100 Kronen	= Fr. 54.75
Dänemark/Danemark	100 DM	= Fr. 126.65
Deutschland/Allemagne	100 FF	= Fr. 71.55
Frankreich/France	1 £ Sterl.	= Fr. 7.51
Grossbritannien und Nordirland/Grande-Bretagne et Irlande du Nord	100 Lire	= Fr. 5440
Italien/Italie	100 Yen	= Fr. 1.16
Japan/Japon	100 DH	= Fr. 77.95
Marokko/Maroc	100 Florins	= Fr. 122.95
Niederlande/Pays-Bas	100 Kronen	= Fr. 56.25
Norwegen/Norvège	100 Schilling	= Fr. 17.20
Oesterreich/Autriche	100 Kronen	= Fr. 73.90
Schweden/Suède		

# Abkommen zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft

Der Beschluss Nr. 6/73 des Gemischten Ausschusses wird durch den nachfolgenden Beschluss Nr. 9/73 ersetzt. Er tritt für den Warenverkehr mit den Staaten der EWG und der EFTA am 1. November 1973 in Kraft. Von dem bisherigen Beschluss weichen insbesondere die Ziffern 1-11, 23 und 24 der Warenliste ab.

Eidgenössische Oberzolldirektion

## Beschluss des Gemischten Ausschusses Nr. 9/73 zur Ergänzung und Änderung der Artikel 24 und 25 des Protokolls Nr. 3 über die Bestimmung des Begriffs «Erzeugnisse mit Ursprung in» oder «Ursprungserzeugnisse» und über die Methoden der Zusammenarbeit der Verwaltungen

Der Gemischte Ausschuss,

gestützt auf das am 22. Juli 1972 in Brüssel unterzeichnete Abkommen zwischen der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Schweizerischen Eidgenossenschaft,

gestützt auf das Protokoll Nr. 3 über die Bestimmung des Begriffs «Erzeugnisse mit Ursprung in» oder «Ursprungserzeugnisse» und über die Methoden der Zusammenarbeit der Verwaltungen, im folgenden Protokoll Nr. 3 genannt, insbesondere auf Artikel 28,

in Erwägung nachstehender Gründe:

Durch den Beschluss Nr. 6/73 des Gemischten Ausschusses vom 30. Januar 1973 wurden an Artikel 25 Absatz 1 des Protokolls Nr. 3 bestimmte Änderungen vorgenommen, damit nicht auf Kosten von Ursprungserzeugnissen im Sinne des Abkommens vom 22. Juli 1972 Verlagerungen der Versorgungsquellen eintreten, die sich bis zur Abschaffung der Zölle zwischen der Gemeinschaft in ihrer ursprünglichen Zusammensetzung und Irland einerseits und der Schweiz andererseits ergeben könnten. Durch diesen Beschluss wurde auch der Wortlaut der Artikel 23 und 24 entsprechend geändert.

Infolge des Auftretens neuer Gefahren derartiger Verlagerungen der Versorgungsquellen ist es erforderlich, weitere Änderungen an Artikel 25 Absatz 1 des Protokolls Nr. 3 vorzunehmen,

beschliesst:

### Artikel 1

Artikel 25 Absatz 1 des Protokolls Nr. 3 erhält folgende Fassung:

«(1) Bei der Einfuhr nach der Schweiz oder nach Dänemark oder dem Vereinigten Königreich können die in der Schweiz oder die in diesen beiden Staaten geltenden Zolltarifbestimmungen im Sinne des Artikels 3 Absatz 1 des Abkommens auf folgende Waren angewendet werden:

- a) auf Waren, die die Voraussetzungen dieses Protokolls erfüllen und für die eine Warenverkehrsbescheinigung erteilt wurde, aus der hervorgeht, dass die Waren ihre Ursprungsgegenwart ausschliesslich in der Schweiz, in den beiden vorgenannten Staaten oder in den fünf anderen in Artikel 2 dieses Protokolls genannten Staaten erworben haben und dass jede zusätzliche Be- oder Verarbeitung ausschliesslich dort erfolgt ist;
- b) auf Waren, die die Voraussetzungen dieses Protokolls erfüllen – ausgenommen die in den Kapiteln 50 bis 62 genannten Waren – und für die eine Warenverkehrsbescheinigung erteilt wurde, aus der hervorgeht:

  1. dass sie durch die Be- oder Verarbeitung von Waren entstanden sind, die zum Zeitpunkt ihrer Ausfuhr aus der Gemeinschaft in ihrer ursprünglichen Zusammensetzung oder aus Irland dort bereits die Eigenschaften von Ursprungserzeugnissen erworben hatten,
  2. dass der in der Schweiz, in den beiden vorgenannten Staaten oder in den fünf anderen in Artikel 2 dieses Protokolls genannten Staaten erworbene Wertzuwachs 50 Prozent oder mehr des Wertes dieser Waren darstellt;

c) auf Waren der Spalte 2, die die Voraussetzungen dieses Protokolls erfüllen und für die eine Warenverkehrsbescheinigung erteilt wurde, aus der hervorgeht, dass sie durch die Be- oder Verarbeitung von Waren entstanden sind, die in Spalte 1 der folgenden Liste aufgeführt sind und zum Zeitpunkt ihrer Ausfuhr aus der Gemeinschaft in ihrer ursprünglichen Zusammensetzung oder aus Irland dort bereits die Eigenschaften von Ursprungserzeugnissen erworben hatten.

Spalte 1 Vorprodukte	Spalte 2 Endprodukte
1. ex 11.08 Stärke von Mais oder Kartoffeln	ex 35.05 Klebstoffe aus Stärke
2. 73.12 Bandseile und Band- stahl, warm oder kalt gewalzt	73.18 Röhren (einschliesslich Rohlinge) aus Eisen oder Stahl, ausgenom- men Waren der Nr. 73.19
3. 74.01 Kupfermatte; Rohku- per (Kupfer zum Raffi- nieren und raffiniertes Kupfer); Bearbeitungs- abfälle und Schrott, aus Kupfer	74.03 Stäbe, Profile und Draht, massiv, aus Kup- fer
3. 74.04 Bleche, Platten, Tafeln und Bänder, aus Kupfer, mit einer Dicke von mehr als 0,15 mm	74.04 Bleche, Platten, Tafeln und Bänder, aus Kupfer, mit einer Dicke von 0,15 mm und weniger
3. 74.05 Blattmetall (Folien) und dünne Bänder, aus Kupfer (auch geprägt, zuge- schnitten, gelegt, über- zogen, bedruckt oder auf Papier, Pappe, Kunststoffen oder ähn- lichen Unterlagen be- festigt), mit einer Dicke (ohne Unterlage) von 0,15 mm und weniger	74.05 Pulver und Filter, aus Kupfer
3. 74.06 Röhren (einschliesslich Rohlinge) und Hohl- stangen, aus Kupfer	74.07 Röhren (einschliesslich Rohlinge) und Hohl- stangen, aus Kupfer
3. 74.08 Zubehör zu Röhren, aus Kupfer (Verbindungs- stücke, Bogen, Nippel, Muffen, Flanschen usw.)	74.08 Zubehör zu Röhren, aus Kupfer (Verbindungs- stücke, Bogen, Nippel, Muffen, Flanschen usw.)
3. 74.10 Kabel, Seile, Litzen und ähnliche Waren aus Kupferdraht, ausge- nommen isolierte Drahterzeugnisse für die Elektrotechnik	74.10 Kabel, Seile, Litzen und ähnliche Waren aus Kupferdraht, ausge- nommen isolierte Drahterzeugnisse für die Elektrotechnik
85.23 Isolierte Drähte, Schnüre, Kabel (ein- schliesslich der Koaxial- kabel), Bänder, Stäbe und dergleichen für die Elektrotechnik (ein- schliesslich der lackier- ten und anodisch oxy- dierten), auch mit An- schlussstücken	85.23 Isolierte Drähte, Schnüre, Kabel (ein- schliesslich der Koaxial- kabel), Bänder, Stäbe und dergleichen für die Elektrotechnik (ein- schliesslich der lackier- ten und anodisch oxy- dierten), auch mit An- schlussstücken

4. 75.01 Nickelmatte, Nickel- spisse und andere Zwi- schenprodukte der Nik- kelgewinnung; Rohnik- kel (mit Ausnahme der Anoden der Nr. 75.05); Bearbei- tungsabfälle und Schrott, aus Nickel	75.02 Stäbe, Profile und Draht, massiv, aus Nik- kel	75.03 Bleche, Platten, Tafeln, Bänder und Folien von beliebiger Dicke, aus Nickel; Pulver und Flit- ter aus Nickel	75.04 Röhren (einschliesslich Rohlinge), Hohlstangen und Zubehör zu Röhren (Verbindungsstücke, Bogen, Nippel, Muffen, Flanschen usw.), aus Nickel	17. ex Einfache Garne Kapitel 50 bis 59	ex 60.06 Waren von der zu den Nrn. 60.02 bis 60.05 ge- hörenden Art aus ge- wirkten oder gestrick- ten, gummielastischen oder kautschuierten Stoffen, vollständig und gebrauchsfertig
5. ex 85.24 Elektroden aus Kohle Nicht unter die Kapitel 50 bis 62 fallende Waren	6. ex 85.24 Elektroden aus Graphit Alle Waren der Kapitel 50 bis 62	7. ex Kapitel 50 bis 57 Spinnfasern, Garne, Monofile und Streifen aus Spinnmasse, ausge- nommen den gewichts- mässig vorherrschenden Spinnstoff, sofern ihr Gewicht 10% des Gesamtgewichts aller im Endprodukt enthal- tenen Spinnstoffe nicht überschreitet	8. ex Kapitel 50 bis 59 Garne, nicht bestickt, sofern ihr Wert 50% des Wertes des Endpro- duktes nicht über- schreitet	18. ex Einfache Garne Kapitel 55 und 56	59.05 Netze aus Waren der Nr. 59.04, in Stückchen, am Stück oder abge- passt; abgepasste Fischerne aus Gar- nen, Bindfäden oder Seilen
9. ex Kapitel 50 bis 59 Gewebe, nicht bestickt, sofern ihr Wert 50% des Wertes des Endpro- duktes nicht über- schreitet	10. ex Garnituren und Zube- Kapitel 50 hör (ausgenommen Futter)	11. ex 57.07 Sisalgarne	12. ex 50.03 Abfälle von Seide (ein- schliesslich nicht ab- haspelseiger Seidenrau- pen-Kokons und Reiss- spinnstoff); Schäppen, Bourette und Kämmlinge	19. ex 51.01 Garne aus endlosen synthetischen Spinn- stoffen, nicht mit Auf- machungen für den Einzelverkauf	ex 58.08 Geknüpfte Netzstoffe mit offenen und regel- mässigen Maschen, qua- dratisch oder rhombisch und an ihren vier Ecken durch Knoten befestigt, ganz aus Baumwolle oder synthetischen Spinnstoffen
13. ex 53.05 Wolle und Tierhaare (feine oder grobe), kari- diert oder gekämmt	14. ex 56.01 Synthetische Kurzfa- sern, weder kariert noch gekämmt	15. ex 56.02 Spinnkabel aus syn- thetischen Spinnfasern	16. ex Kapitel 50 bis 57 Garne	20. ex 51.01 Garne, Monofile, Strei- fen und dergleichen ex 51.02 Kunststoff und Kat- gutnachnahmen aus Kupferkunstseide	59.04 Netze aus Waren der Nr. 59.04, in Stückchen, am Stück oder abge- passt; abgepasste Fischerne aus Gar- nen, Bindfäden oder Seilen
17. ex 53.05 Wolle und Tierhaare (feine oder grobe), kari- diert oder gekämmt	18. ex 56.01 Synthetische Kurzfa- sern, weder kariert noch gekämmt	19. ex 56.02 Spinnkabel aus syn- thetischen Spinnfasern	20. ex 56.03 Abfälle von synthetischen und künstlichen Kurzfasern (endlose oder Kurzfasern), weder kariert noch gekämmt, einschliesslich Garnabfälle und Reiss- spinnstoff	21. ex 51.02 Monofile aus Polyester	59.06 Andere Waren aus Gar- nen, Bindfäden, Seilen oder Tauen, ausgenom- men Gewebe und Waren daraus
21. ex 56.03 Abfälle von synthetischen und künstlichen Kurzfasern (endlose oder Kurzfasern), weder kariert noch gekämmt, einschliesslich Garnabfälle und Reiss- spinnstoff	22. ex 56.04 Abfälle von synthetischen und künstlichen Kurzfasern (endlose oder Kurzfasern), weder kariert noch gekämmt, einschliesslich Garnabfälle und Reiss- spinnstoff	23. ex 56.05 Abfälle von synthetischen und künstlichen Kurzfasern (endlose oder Kurzfasern), weder kariert noch gekämmt, einschliesslich Garnabfälle und Reiss- spinnstoff	24. ex 56.06 Abfälle von synthetischen und künstlichen Kurzfasern (endlose oder Kurzfasern), weder kariert noch gekämmt, einschliesslich Garnabfälle und Reiss- spinnstoff	25. ex 56.07 Abfälle von synthetischen und künstlichen Kurzfasern (endlose oder Kurzfasern), weder kariert noch gekämmt, einschliesslich Garnabfälle und Reiss- spinnstoff	59.08 Geknüpfte Netzstoffe mit offenen und regel- mässigen Maschen, qua- dratisch oder rhombisch und an ihren vier Ecken durch Knoten befestigt, ganz aus Baumwolle oder synthetischen Spinnstoffen
26. ex 56.07 Abfälle von synthetischen und künstlichen Kurzfasern (endlose oder Kurzfasern), weder kariert noch gekämmt, einschliesslich Garnabfälle und Reiss- spinnstoff	27. ex 56.08 Abfälle von synthetischen und künstlichen Kurzfasern (endlose oder Kurzfasern), weder kariert noch gekämmt, einschliesslich Garnabfälle und Reiss- spinnstoff	28. ex 56.09 Abfälle von synthetischen und künstlichen Kurzfasern (endlose oder Kurzfasern), weder kariert noch gekämmt, einschliesslich Garnabfälle und Reiss- spinnstoff	29. ex 56.10 Abfälle von synthetischen und künstlichen Kurzfasern (endlose oder Kurzfasern), weder kariert noch gekämmt, einschliesslich Garnabfälle und Reiss- spinnstoff	30. ex 56.11 Abfälle von synthetischen und künstlichen Kurzfasern (endlose oder Kurzfasern), weder kariert noch gekämmt, einschliesslich Garnabfälle und Reiss- spinnstoff	59.09 Netze aus Waren der Nr. 59.04, in Stückchen, am Stück oder abge- passt; abgepasste Fischerne aus Gar- nen, Bindfäden oder Seilen
31. ex 56.11 Abfälle von synthetischen und künstlichen Kurzfasern (endlose oder Kurzfasern), weder kariert noch gekämmt, einschliesslich Garnabfälle und Reiss- spinnstoff	32. ex 56.12 Abfälle von synthetischen und künstlichen Kurzfasern (endlose oder Kurzfasern), weder kariert noch gekämmt, einschliesslich Garnabfälle und Reiss- spinnstoff	33. ex 56.13 Abfälle von synthetischen und künstlichen Kurzfasern (endlose oder Kurzfasern), weder kariert noch gekämmt, einschliesslich Garnabfälle und Reiss- spinnstoff	34. ex 56.14 Abfälle von synthetischen und künstlichen Kurzfasern (endlose oder Kurzfasern), weder kariert noch gekämmt, einschliesslich Garnabfälle und Reiss- spinnstoff	35. ex 56.15 Abfälle von synthetischen und künstlichen Kurzfasern (endlose oder Kurzfasern), weder kariert noch gekämmt, einschliesslich Garnabfälle und Reiss- spinnstoff	59.10 Andere Waren aus Gar- nen, Bindfäden, Seilen oder Tauen, ausgenom- men Gewebe und Waren daraus
36. ex 56.15 Abfälle von synthetischen und künstlichen Kurzfasern (endlose oder Kurzfasern), weder kariert noch gekämmt, einschliesslich Garnabfälle und Reiss- spinnstoff	37. ex 56.16 Abfälle von synthetischen und künstlichen Kurzfasern (endlose oder Kurzfasern), weder kariert noch gekämmt, einschliesslich Garnabfälle und Reiss- spinnstoff	38. ex 56.17 Abfälle von synthetischen und künstlichen Kurzfasern (endlose oder Kurzfasern), weder kariert noch gekämmt, einschliesslich Garnabfälle und Reiss- spinnstoff	39. ex 56.18 Abfälle von synthetischen und künstlichen Kurzfasern (endlose oder Kurzfasern), weder kariert noch gekämmt, einschliesslich Garnabfälle und Reiss- spinnstoff	40. ex 56.19 Abfälle von synthetischen und künstlichen Kurzfasern (endlose oder Kurzfasern), weder kariert noch gekämmt, einschliesslich Garnabfälle und Reiss- spinnstoff	59.11 Netze aus Waren der Nr. 59.04, in Stückchen, am Stück oder abge- passt; abgepasste Fischerne aus Gar- nen, Bindfäden oder Seilen
41. ex 56.19 Abfälle von synthetischen und künstlichen Kurzfasern (endlose oder Kurzfasern), weder kariert noch gekämmt, einschliesslich Garnabfälle und Reiss- spinnstoff	42. ex 56.20 Abfälle von synthetischen und künstlichen Kurzfasern (endlose oder Kurzfasern), weder kariert noch gekämmt, einschliesslich Garnabfälle und Reiss- spinnstoff	43. ex 56.21 Abfälle von synthetischen und künstlichen Kurzfasern (endlose oder Kurzfasern), weder kariert noch gekämmt, einschliesslich Garnabfälle und Reiss- spinnstoff	44. ex 56.22 Abfälle von synthetischen und künstlichen Kurzfasern (endlose oder Kurzfasern), weder kariert noch gekämmt, einschliesslich Garnabfälle und Reiss- spinnstoff	45. ex 56.23 Abfälle von synthetischen und künstlichen Kurzfasern (endlose oder Kurzfasern), weder kariert noch gekämmt, einschliesslich Garnabfälle und Reiss- spinnstoff	59.12 Netze aus Waren der Nr. 59.04, in Stückchen, am Stück oder abge- passt; abgepasste Fischerne aus Gar- nen, Bindfäden oder Seilen
46. ex 56.23 Abfälle von synthetischen und künstlichen Kurzfasern (endlose oder Kurzfasern), weder kariert noch gekämmt, einschliesslich Garnabfälle und Reiss- spinnstoff	47. ex 56.24 Abfälle von synthetischen und künstlichen Kurzfasern (endlose oder Kurzfasern), weder kariert noch gekämmt, einschliesslich Garnabfälle und Reiss- spinnstoff	48. ex 56.25 Abfälle von synthetischen und künstlichen Kurzfasern (endlose oder Kurzfasern), weder kariert noch gekämmt, einschliesslich Garnabfälle und Reiss- spinnstoff	49. ex 56.26 Abfälle von synthetischen und künstlichen Kurzfasern (endlose oder Kurzfasern), weder kariert noch gekämmt, einschliesslich Garnabfälle und Reiss- spinnstoff	50. ex 56.27 Abfälle von synthetischen und künstlichen Kurzfasern (endlose oder Kurzfasern), weder kariert noch gekämmt, einschliesslich Garnabfälle und Reiss- spinnstoff	59.13 Netze aus Waren der Nr. 59.04, in Stückchen, am Stück oder abge- passt; abgepasste Fischerne aus Gar- nen, Bindfäden oder Seilen
51. ex 56.27 Abfälle von synthetischen und künstlichen Kurzfasern (endlose oder Kurzfasern), weder kariert noch gekämmt, einschliesslich Garnabfälle und Reiss- spinnstoff	52. ex 56.28 Abfälle von synthetischen und künstlichen Kurzfasern (endlose oder Kurzfasern), weder kariert noch gekämmt, einschliesslich Garnabfälle und Reiss- spinnstoff	53. ex 56.29 Abfälle von synthetischen und künstlichen Kurzfasern (endlose oder Kurzfasern), weder kariert noch gekämmt, einschliesslich Garnabfälle und Reiss- spinnstoff	54. ex 56.30 Abfälle von synthetischen und künstlichen Kurzfasern (endlose oder Kurzfasern), weder kariert noch gekämmt, einschliesslich Garnabfälle und Reiss- spinnstoff	55. ex 56.31 Abfälle von synthetischen und künstlichen Kurzfasern (endlose oder Kurzfasern), weder kariert noch gekämmt, einschliesslich Garnabfälle und Reiss- spinnstoff	59.14 Netze aus Waren der Nr. 59.04, in Stückchen, am Stück oder abge- passt; abgepasste Fischerne aus Gar- nen, Bindfäden oder Seilen
56. ex 56.31 Abfälle von synthetischen und künstlichen Kurzfasern (endlose oder Kurzfasern), weder kariert noch gekämmt, einschliesslich Garnabfälle und Reiss- spinnstoff	57. ex 56.32 Abfälle von synthetischen und künstlichen Kurzfasern (endlose oder Kurzfasern), weder kariert noch gekämmt, einschliesslich Garnabfälle und Reiss- spinnstoff	58. ex 56.33 Abfälle von synthetischen und künstlichen Kurzfasern (endlose oder Kurzfasern), weder kariert noch gekämmt, einschliesslich Garnabfälle und Reiss- spinnstoff	59. ex 56.34 Abfälle von synthetischen und künstlichen Kurzfasern (endlose oder Kurzfasern), weder kariert noch gekämmt, einschliesslich Garnabfälle und Reiss- spinnstoff	60. ex 56.35 Abfälle von synthetischen und künstlichen Kurzfasern (endlose oder Kurzfasern), weder kariert noch gekämmt, einschliesslich Garnabfälle und Reiss- spinnstoff	59.15 Netze aus Waren der Nr. 59.04, in Stückchen, am Stück oder abge- passt; abgepasste Fischerne aus Gar- nen, Bindfäden oder Seilen
61. ex 56.35 Abfälle von synthetischen und künstlichen Kurzfasern (endlose oder Kurzfasern), weder kariert noch gekämmt, einschliesslich Garnabfälle und Reiss- spinnstoff	62. ex 56.36 Abfälle von synthetischen und künstlichen Kurzfasern (endlose oder Kurzfasern), weder kariert noch gekämmt, einschliesslich Garnabfälle und Reiss- spinnstoff	63. ex 56.37 Abfälle von synthetischen und künstlichen Kurzfasern (endlose oder Kurzfasern), weder kariert noch gekämmt, einschliesslich Garnabfälle und Reiss- spinnstoff	64. ex 56.38 Abfälle von synthetischen und künstlichen Kurzfasern (endlose oder Kurzfasern), weder kariert noch gekämmt, einschliesslich Garnabfälle und Reiss- spinnstoff	65. ex 56.39 Abfälle von synthetischen und künstlichen Kurzfasern (endlose oder Kurzfasern), weder kariert noch gekämmt, einschliesslich Garnabfälle und Reiss- spinnstoff	59.16 Netze aus Waren der Nr. 59.04, in Stückchen, am Stück oder abge- passt; abgepasste Fischerne aus Gar- nen, Bindfäden oder Seilen
66. ex 56.39 Abfälle von synthetischen und künstlichen Kurzfasern (endlose oder Kurzfasern), weder kariert noch gekämmt, einschliesslich Garnabfälle und Reiss- spinnstoff	67. ex 56.40 Abfälle von synthetischen und künstlichen Kurzfasern (endlose oder Kurzfasern), weder kariert noch gekämmt, einschliesslich Garnabfälle und Reiss- spinnstoff	68. ex 56.41 Abfälle von synthetischen und künstlichen Kurzfasern (endlose oder Kurzfasern), weder kariert noch gekämmt, einschliesslich Garnabfälle und Reiss- spinnstoff	69. ex 56.42 Abfälle von synthetischen und künstlichen Kurzfasern (endlose oder Kurzfasern), weder kariert noch gekämmt, einschliesslich Garnabfälle und Reiss- spinnstoff	70. ex 56.43 Abfälle von synthetischen und künstlichen Kurzfasern (endlose oder Kurzfasern), weder kariert noch gekämmt, einschliesslich Garnabfälle und Reiss- spinnstoff	59.17 Netze aus Waren der Nr. 59.04, in Stückchen, am Stück oder abge- passt; abgepasste Fischerne aus Gar- nen, Bindfäden oder Seilen
71. ex 56.43 Abfälle von synthetischen und künstlichen Kurzfasern (endlose oder Kurzfasern), weder kariert noch gekämmt, einschliesslich Garnabfälle und Reiss- spinnstoff	72. ex 56.44 Abfälle von synthetischen und künstlichen Kurzfasern (endlose oder Kurzfasern), weder kariert noch gekämmt, einschliesslich Garnabfälle und Reiss- spinnstoff	73. ex 56.45 Abfälle von synthetischen und künstlichen Kurzfasern (endlose oder Kurzfasern), weder kariert noch gekämmt, einschliesslich Garnabfälle und Reiss- spinnstoff	74. ex 56.46 Abfälle von synthetischen und künstlichen Kurzfasern (endlose oder Kurzfasern), weder kariert noch gekämmt, einschliesslich Garnabfälle und Reiss- spinnstoff	75. ex 56.47 Abfälle von synthetischen und künstlichen Kurzfasern (endlose oder Kurzfasern), weder kariert noch gekämmt, einschliesslich Garnabfälle und Reiss- spinnstoff	59.18 Netze aus Waren der Nr. 59.04, in Stückchen, am Stück oder abge- passt; abgepasste Fischerne aus Gar- nen, Bindfäden oder Seilen
76. ex 56.47 Abfälle von synthetischen und künstlichen Kurzfasern (endlose oder Kurzfasern), weder kariert noch gekämmt, einschliesslich Garnabfälle und Reiss- spinnstoff	77. ex 56.48 Abfälle von synthetischen und künstlichen Kurzfasern (endlose oder Kurzfasern), weder kariert noch gekämmt, einschliesslich Garnabfälle und Reiss- spinnstoff	78. ex 56.49 Abfälle von synthetischen und künstlichen Kurzfasern (endlose oder Kurzfasern), weder kariert noch gekämmt, einschliesslich Garnabfälle und Reiss- spinnstoff	79. ex 56.50 Abfälle von synthetischen und künstlichen Kurzfasern (endlose oder Kurzfasern), weder kariert noch gekämmt, einschliesslich Garnabfälle und Reiss- spinnstoff	80. ex 56.51 Abfälle von synthetischen und künstlichen Kurzfasern (endlose oder Kurzfasern), weder kariert noch gekämmt, einschliesslich Garnabfälle und Reiss- spinnstoff	59.19 Netze aus Waren der Nr. 59.04, in Stückchen, am Stück oder abge- passt; abgepasste Fischerne aus Gar- nen, Bindfäden oder Seilen
81. ex 56.51 Abfälle von synthetischen und künstlichen Kurzfasern (endlose oder Kurzfasern), weder kariert noch gekämmt, einschliesslich Garnabfälle und Reiss- spinnstoff	82. ex 56.52 Abfälle von synthetischen und künstlichen Kurzfasern (endlose oder Kurzfasern				

## Transitgas AG, Zürich

**6 1/2 %**

**Anleihe 1973—91 von Fr. 40 000 000**

Zur teilweisen Finanzierung des schweizerischen Teilstückes der Erdgasleitung Holland-Italien.

**Anleihebedingungen**

Laufzeit: längstens 18 Jahre  
 Titel: Inhaberobligationen zu Fr. 1000 und Fr. 5000  
 Coupons: Jahrescoupons per 20. November  
 Kotierung: an den Börsen von Basel, Lausanne und Zürich

**100 %**

Emissionspreis  
 inkl. 0,60% halber eidg. Titelstempel

Zeichnungsfest  
 vom 31. Oktober bis 6. November 1973, mittags

Prospekte und Zeichnungsscheine stehen bei den Banken zur Verfügung.

**Schweizerischer Bankverein**

Schweizerische Kreditanstalt  
 Schweizerische Volksbank  
 Zürcher Kantonalbank  
 Waadtländer Kantonalbank

Schweizerische Bankgesellschaft  
 Bank Leu AG  
 Basler Kantonalbank  
 J. Vontobel & Co.,  
 Banca del Gottardo



## Schindler Holding AG

6052 Hergiswil NW

### Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung

auf Freitag, 16. November 1973, 17.00 Uhr, im Kunst- und Kongresshaus Luzern

**Traktanden:**

**1. Beschlussfassung über**

- Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 72 500 000.— auf Fr. 79 750 000.—, mittels Barlierierung, durch Ausgabe von 60 000 neuen Namenaktien zu nom. Fr. 100.— zum Preis von Fr. 175.— (Agio Fr. 75.—) und von 2500 neuen Inhaberaktien zu nom. Fr. 500.— zum Preis von Fr. 875.— (Agio Fr. 375.—). Die neuen Namen- und Inhaberaktien werden im Verhältnis von 10:1 den bisherigen Aktionären zum Bezug angeboten und sind ab 1. April 1973 dividendenberechtigt.
- Feststellung der erfolgten Zeichnung und Volleinzahlung der neuen Namen- und Inhaberaktien.

**2. Beschlussfassung über**

- Bildung eines Partizipationsschein-Kapitals von Fr. 7 250 000.—, mittels Barlierierung, durch Ausgabe von 72 500 neuen Partizipationsscheinen zu nom. Fr. 100.— zum Preis von Fr. 175.— (Agio Fr. 75.—). Die neuen Partizipationsscheine werden den bisherigen Namenaktionären im Verhältnis von 10:1 und den bisherigen Inhaberaktionären im Verhältnis von 2:1 zum Bezug angeboten und sind ab 1. April 1973 dividendenberechtigt.
- Feststellung der erfolgten Zeichnung und Volleinzahlung der neuen Partizipationsscheine.

**3. Statutenänderungen**

Eintrittskarten können bis spätestens 9. November 1973 bezogen werden.

Für die Namenaktionäre verweisen wir diesbezüglich auf die persönliche Einladung. Als Teilnahme- und stimmberechtigt gilt, wer am 29. Oktober 1973 im Aktienregister eingetragen ist. In der Zeit vom 29. Oktober 1973 bis 16. November 1973 werden keine Aktienübertragungen vorgenommen.

Die Inhaberaktionäre sind gebeten, ihre Eintrittskarten mit dem Text der Statutenänderungen gegen Hinterlegung der Aktien oder anderweitigen genügenden Ausweis über die Hinterlegung der Titel bei einer Bank bis nach Schluss der Generalversammlung bei folgenden Banken und deren schweizerischen Niederlassungen anzufordern:

Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich  
 Schweizerischer Bankverein, Basel  
 Schweizerische Kreditanstalt, Zürich  
 Schweizerische Volksbank, Bern

Vertretungen können von Aktionären im Sinne von Art. 7 der Statuten durch einen Mitaktionär, einen gesetzlichen Vertreter oder durch Blankovollmacht an die Gesellschaft bis zum 9. November 1973 veranlasst werden.

Hergiswil NW, 29. Oktober 1973

Schindler Holding AG  
 Der Verwaltungsrat

## Norsk Hydro AS, Oslo

### 4 1/2 % Anleihe 1959—77 von Fr. 50 000 000

(Valoren-Nr. 598 412)

Von der Tilgungsrate per 15. November 1973 von Sfr. 6 250 000.— sind Titel im Betrag von Sfr. 2 500 000.— im Markt zurückgekauft worden, während die restlichen Sfr. 3 750 000.— am 18. Oktober 1973 im Beisein eines Notars beim Schweizerischen Bankverein Basel ausgelöst wurden.

Die ausgelosten Nummern sind am 31. Oktober 1973 in den Basler Nachrichten, der Neuen Zürcher Zeitung und im Journal de Genève publiziert worden.

Basel, den 31. Oktober 1973

Aus Auftrag:  
 Schweizerischer Bankverein

## Doveria AG, Bern

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Dienstag, den 20. November 1973, 17 Uhr, im Büro der Notare A. und H. Fleuti, Münzgraben 4, Bern.

**Traktanden:**

- Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung, der Bilanz, des Geschäftsberichtes und des Berichtes der Kontrollstelle.
- Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes und die Festsetzung der Dividende.
- Entlastung der Verwaltung und der Kontrollstelle.
- Wahl der Kontrollstelle.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, die Berichte der Verwaltung und der Kontrollstelle sowie die Anträge der Verwaltung liegen am Sitz der Gesellschaft, Hirschengraben 6, Bern, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Der Ausweis über die Stimmberechtigung ist durch Vorlage der Aktien oder Bescheinigung eines Notars oder einer Bank zu erbringen.

Der Verwaltungsrat



## Internationaler Anlagefonds für Wertschriften

### Couponszahlung

An alle Zertifikatsinhaber wird ab 31. Oktober 1973 ausgeschüttet:

- gegen Einreichung von Coupon Nr. 16  
 Fr. 1.50 netto ausländische Abgaben  
 Fr. —45 30% eidgenössische Verrechnungssteuer  
 Fr. 1.05 netto

Nicht in der Schweiz wohnhafte Anteilscheininhaber können die Vorteile von allfällig mit ihrem Domiziland abgeschlossenen Doppelbesteuerungsabkommen in Anspruch nehmen.

- gegen Einreichung von Coupon Nr. 17  
 Fr. 1.05 netto aus realisierten Kapitalgewinnen, ohne Steuerabzug.

**Zahlstellen:**

Amincor Bank AG, 8002 Zürich  
 Transvalor AG, 4002 Basel  
 oder Ihre Bank

Amincor Banca SA, 6830 Chiasso  
 Banque de Titres SA, 1200 Genève

## Dr. Jean-Paul Rochat

Übersetzungsbüro / Bureau de traductions



CH-8700 Küsnacht-Zürich  
 Seestrasse 231  
 Postfach 112  
 Tel. 01 90 58 41 / 90 78 73  
 Telex 54 037

Übersetzungen in  
 allen Kultursprachen  
 und Fachgebieten  
 Traductions toutes  
 langues tous genres

Sehr geehrte Herren,

Tauchen auch bei Ihnen von Zeit zu Zeit Übersetzungsprobleme auf?  
 Genaue, gute Übersetzungen haben eine weit grösere Wirkung als man gemeinhin annimmt. Wieviel vom genauen Wortlaut abhängen kann, haben wir gerade bei den Berlin-Gesprächen wieder erlebt.

Verträge, Briefe, Werbetexte, technische und wissenschaftliche Abhandlungen — sie alle bedürfen der präzisen Handhabung der Sprache. Eine Übersetzung, die sich an einen grösseren Empfängerkreis richtet, verlangt absolutes Vertrautsein mit der Zielsprache. Übersetzen auf dieser Ebene ist eine professionelle Angelegenheit.

Ich habe meine Übersetzungsdiene so aufgebaut, dass für jede Sprache und jedes Fachgebiet ausgewiesene Fachkräfte zur Verfügung stehen. Unsere Übersetzer bieten Gewähr, dass Ihre Anliegen in jeder Zielsprache voll zur Geltung kommen.

Nicht umsonst erfreut sich unser Übersetzungsbüro des Zuspruchs einer ganzen Reihe von prominenten Firmen. Eine gekonnte, stilistische Übersetzung ist der Schlüssel zum Erfolg in fremden Sprachgebieten.

Wir schlagen Ihnen deshalb vor, unsere Dienste bei nächster Gelegenheit zu testen. Wir sind überzeugt, dass daraus ein langfristiges Vertrauensverhältnis wird — und wir Ihnen Ihre Übersetzungssorgen endgültig abnehmen.

Mit freundlichen Grüßen

Jean-Paul Rochat  
 Übersetzungsbüro

PS. Soeben eingetroffen: Sämtliche zurzeit in Moskau verfügbaren russischen, technischen Wörterbücher.

**Verlangen Sie  
 vom SHAB unentgeltliche Zusendung einer Probenummer  
 der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»**

# RÉPUBLIQUE ET CANTON DE NEUCHÂTEL

## Emprunt à primes 2 1/2% de 1932 de l'Etat de Neuchâtel

### REMBOURSEMENT D'OBLIGATIONS

Par tirage au sort de ce jour, les 2550 obligations suivantes ont été désignées pour être remboursées le 5 décembre 1973 et cessent de porter intérêt, celles remboursables avec primes dès le 5 décembre 1972 et celles remboursables au pair le 5 décembre 1973.

Premier lot: Fr. 5000.—, No 77814

10 obligations remboursables à Fr. 500.—:

5583 8918 9524 36279 39307 46931 50304 50451 51394 53947

50 obligations remboursables à Fr. 200.—:

1356 2694 5072 8016 14057 22316 23357 25826 37813 38625 46249 51503 53935 57906 60012 62396 69363 70813 71245 72356 73100 75212 78464  
1678 3153 6784 8733 15189 23012 23629 36064 38421 42155 49907 52830 54277 58851 61139 64412 70211 70828 71585 72988 75107 77546 78636  
2083 4212 7561 13002

Les 2489 obligations remboursables au pair:

Les titres portant les numéros suivants sont remboursables au pair (Fr. 100.—), sauf ceux imprimés en caractère gras déjà inscrit en tête de la présente liste:

20	3737	7096	10149	13847	16395	20278	23506	26635	30274	34121	36700	39625	42785	46209	49671	52961	56371	59877	63431	66841	69933	73696	77123
31	3787	7097	10193	13915	16419	20356	23562	26687	30312	34138	36718	39715	42822	46249	49686	53022	56376	59919	63439	66855	69959	73759	77124
39	3863	7107	10237	13970	16431	20381	23616	26714	30326	34159	36725	39737	42824	46311	49696	53062	56387	59943	63461	66863	70059	73779	77144
53	3962	7109	10242	13976	16454	20418	23629	26737	30398	34159	36797	39750	42832	46331	49778	53103	56397	59953	63485	66915	70122	73871	77182
120	4011	7145	10306	13991	16478	20428	23653	26778	30430	34180	36819	39776	42866	46371	49804	53135	56433	59962	63536	66939	70160	73941	77219
317	4017	7160	10408	13993	16485	20438	23679	26827	30511	34202	36881	39792	42886	46410	49907	53155	56438	59961	63581	66956	70208	73942	77232
354	4026	7217	10411	13995	16507	20545	23680	26880	30593	34205	36898	39857	42921	46443	49916	53176	56447	59965	63595	66960	70211	73954	77251
385	4060	7280	10424	13998	16545	20597	23736	26916	30614	34217	36901	39872	43017	46465	49938	53186	56471	59969	63606	67026	70230	73966	77267
396	4072	7296	10451	14006	16556	20602	23770	26943	30616	34227	36908	39912	43024	46510	50023	53215	56485	60032	63621	67043	70385	73973	77271
402	4141	7299	10467	14043	16593	20620	23779	26956	30730	34265	37009	39921	43095	46533	50051	53231	56527	60085	63633	67087	70493	74055	77334
518	4151	7300	10515	14049	16650	20625	23795	26957	30765	34268	37056	39949	43159	46539	50083	53346	56561	60112	63796	67091	70558	74086	77375
525	4173	7346	10576	14055	16670	20647	23818	26972	30767	34270	37071	40079	43227	46564	50128	53353	56598	60115	63887	67092	70555	74126	77383
566	4183	7370	10626	14057	16700	20670	23820	26973	30775	34290	37093	40080	43243	46601	50132	53376	56660	60132	63892	67124	70610	74136	77422
631	4212	7392	10664	14059	16702	20701	23826	26976	30794	34299	37095	40121	43431	46614	50146	53393	56690	60189	63898	67146	70665	74161	77442
659	4239	7398	10681	14074	16766	20736	23865	26982	30811	34367	37100	40147	43538	46655	50161	53394	56697	60201	63903	67233	70674	74164	77461
683	4294	7460	10690	14083	16770	20755	23879	26987	30843	34368	37148	40197	43450	46661	50185	53454	56714	60278	63957	67299	70721	74202	77469
700	4318	7499	10733	14170	16833	20829	23895	27039	30921	34345	37285	40316	43556	46728	50203	53466	56822	60350	64050	67328	70757	74300	77533
746	4361	7539	10751	14183	16848	20888	23933	27152	3109	34630	37289	40326	43575	46750	50229	53586	56855	60354	64068	67336	70813	74305	77546
764	4451	7561	10752	14210	16883	20936	23943	27233	31111	34655	37294	40347	43592	46775	50244	53588	56869	60492	64085	67340	70828	74323	77601
842	4489	7608	10780	14226	16894	20949	24015	27285	31140	34665	37307	40403	43639	46803	50250	53608	56876	60508	64125	67352	70841	74332	77604
877	4558	7684	10797	14248	16910	21004	24066	27304	31166	34675	37332	40431	43678	46810	50257	53610	56998	60557	64177	67433	70851	74368	77606
959	4574	7703	10833	14251	16941	21038	24099	27307	31203	34676	37373	40469	43695	46827	50277	53612	57007	60612	64197	67441	70919	74400	77617
1041	4590	7719	10848	14265	16970	21045	24111	27311	31210	34692	37384	40474	43766	46882	50304	53613	57014	60663	64205	67504	70956	74437	77641
1080	4619	7724	10859	14268	16973	21047	24136	27348	31220	34726	37395	40469	43831	46876	50305	53640	57056	60701	64309	67539	70999	74453	77773
1098	4628	7743	10864	14291	16978	21064	24147	27375	31273	34784	37409	40479	43867	46931	50310	53650	57057	60732	64398	67542	71009	74463	77774
1143	4647	7759	10897	14300	17013	21077	24194	27399	31281	34793	37411	40475	43903	46946	50415	53739	57081	60748	64409	67547	71049	74490	77788
1158	4648	7807	11000	14316	17015	21078	24242	27430	31294	34839	37476	40481	43921	46947	50451	53767	57101	60755	64412	67618	71071	74515	77814
1163	4704	7870	11062	14317	17226	21118	24298	27436	31465	34855	37514	40492	43941	46953	50463	53825	57102	60809	64419	67622	71088	74551	78222
1175	4707	7882	11089	14328	17233	21125	24308	27520	31565	34852	37517	40492	43943	46969	50516	53832	57126	60834	64476	67625	71229	74574	78286
1203	4759	7885	11116	14356	17343	21141	24329	27534	31626	34874	37546	40483	44051	47076	50624	53852	57131	60873	64507	67746	71236	74577	78262
1207	4764	7908	11145	14377	17349	21205	24369	27594	31633	34885	37575	40483	44063	47085	50649	53935	57198	60905	64560	67758	71245	74590	78276
1218	4875	7921	11173	14380	17369	21241	24447	27705	31635	34924	37637	40476	44076	47115	50675	53947	57200	60915	64592	67767	71251	74606	78789
1224	4878	7948	11190	14420	17468	21307	24505	27711	31645	35054	37684	40493	44091	47150	50679	53958	57215	60919	64667	67854	71267	74622	77886
1343	4956	7952	11206	14448	17479	21319	24579	27725	31666	35056	37701	40493	44094	47170	50691	53966	57219	60900	64733	67893	71272	74635	77953
1356	4967	7991	11237	14459	17503	21330	24594	27730	31671	35057	37701	40495	44095	47170	50713	53967	57227	61005	64761	67988	71349	74655	78083
1837	5248	8437	11809	14972	17959	21895	25015	28142	32293	35226	38240	41482	44669	47806	5103	54487	57691	61732	65160	68338	71755	75248	78396
1854	5439	8461	11822	14989	17978	21899	25044	28167	32311	35303	38307	41524	44678	47830	51114	54535	57756	61773	65183	68452	71770	75277	78436
1886	5582	8470	11855	14994	18070	21904	25140	28228	32319	35323	38324	41527	44689	47831	51117	54591	57862	61788	65216	68497	71775	75298	78464
1906	5583	8480	11900	15007	18019	21915	25143	28238	32326	35347	38358	41548	44708	47849	51197	54597	57876	61880	65221	68532	71821	75313	78523
1984	5613	8483	11919	15019	18023	21922	25152	28245	32330	35357	38370	41563	44730	47980	51205	54610	57930	61896	65291	68565	71826	75314	78577
2046	5722	8589	11973	15030	18028	21926																	

Les obligations ci-après, sorties aux tirages précédents, n'ont pas encore été présentées à l'encaissement:

Obligations de Fr. 1000.—; Nos 9291 19053 29454

Obligations de Fr. 200.—:

Nos 1354 10801 17125 30523 51023 64434 64701 65253 65658 65830 66239 68948

Les titres portant les numéros suivants sont remboursables au pair (Fr. 100.—):

424	3882	6432	10723	12827	18377	21057	23446	28351	30897	35441	39061	40814	45004	49502	51179	54561	58510	62746	67165	76780	78981
435	4518	7514	10938	13301	18455	21702	23469	28650	31069	35834	39183	40820	45131	49616	51287	55072	58524	62939	67952	76884	79105
449	4700	8013	11279	13659	18460	21703	23648	28652	31342	36860	39439	43053	45600	49881	51387	55531	58534	64035	68211	76945	79106
450	4721	8078	12003	14220	18830	22317	25311	28787	32085	36945	39393	43137	45642	49946	51692	55578	58551	64484	69635	77094	79108
865	5313	8154	12067	14590	18821	22352	25691	29379	32855	37643	39957	43294	45789	50102	51901	55800	56591	71482	77425	79130	
1074	5315	8244	12155	14784	19012	22398	26168	29381	34269	38262	39960	43685	45790	50156	52314	56600	58825	65637	72679	77455	79659
1351	5865	8372	12240	15099	19236	22457	26169	29451	34278	38315	40029	43812	45791	50205	52462	56865	58843	65958	73525	77857	
1527	6201	9342	12243	15120	19827	22605	26531	29452	34325	38576	40048	43862	46895	50306	53948	56921	58855	66059	74969	77889	
1595	6213	9548	12502	15479	20217	22606	26532	30031	34560	38590	40176	43889	47091	50499	53953	56928	59259	66250	74974	77962	
1858	6238	9549	12504	16453	20225	23050	26533	30368	34819	38594	40302	43986	47678	50941	54352	58203	59419	66587	76666	78792	
1893	6283	9896	12515	16965	20228	23134	26535	30395	34824	38601	40707	44868	47835	51021	54542	58408	59664	66950	76676	78835	
3273	6354	10070	12568	17513	20847	23285	28045	30870	35067	38677	40748	44977	49247	51036	54557	58409	59671	67154	76734	78887	

Neuchâtel, le 1er octobre 1973

Le conseiller d'Etat, chef du Département des finances: Schläppy

## CMC Services SA, Fribourg

Les actionnaires sont convoqués à une

### assemblée générale extraordinaire

qui aura lieu en date du lundi 12 novembre 1973, à 10 h. 30, en l'étude de M<sup>e</sup> Roger Canonica, avocat, 5, rue Toeppfer, à Genève, Suisse.

L'ordre du jour sera le suivant:

1. Révocation des administrateurs et l'organe de contrôle.
2. Nomination de nouveaux administrateurs et d'un nouvel organe de contrôle.

Un administrateur: Stein Olsen



## Société des Garde-Temps SA, La Chaux-de-Fonds

### Paiement du dividende de l'exercice 1972 / 1973

Messieurs les actionnaires sont avisés que, selon décision de l'assemblée générale ordinaire du 25 octobre 1973, il leur sera payé, dès le 31 octobre 1973:

- un dividende pour l'exercice 1972/1973 de 4% soit
- sous déduction de l'impôt anticipé de 30%, soit

Fr. 20.—  
Fr. 6.—  
Fr. 14.—

Par action au porteur, contre remise du coupon N° 5 aux guichets de toutes succursales en Suisse de:

l'Union de Banques Suisse  
la Société de Banque Suisse  
du Crédit Suisse  
la Banque populaire Suisse  
et de MM. Lombard, Odier & Cie, Genève

Les dividendes des actions nominatives seront envoyés directement aux actionnaires inscrits au registre des actionnaires de la société.

Le conseil d'administration

## Prominco Holding SA, Fribourg

Convocation

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le 9 novembre 1973, à 15 h., à la Banque de Paris et des Pays-Bas (Suisse) SA, 6, rue de Hollande, à Genève.

Ordre du jour:

1. Présentation du rapport de gestion et des comptes de l'exercice 1972.
2. Présentation du rapport des contrôleurs.
3. Vote sur l'approbation des comptes au 31 décembre 1972.
4. Décharge au conseil d'administration.
5. Nomination de l'organe de contrôle pour 1973.
6. Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes, de même que le rapport des contrôleurs aux comptes et le rapport de gestion sont à la disposition des actionnaires, au siège de la société, rue Fries 1, à Fribourg, ainsi qu'aux guichets de la Banque de Paris et des Pays-Bas (Suisse) SA à Genève et de ses succursales à Lugano, 9, Corso Pestalozzi, et Zurich, Ackerstrasse 2.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées sur présentation des actions ou d'un récépissé de banque aux guichets de la Banque de Paris et des Pays-Bas (Suisse) SA à Genève, jusqu'au 8 novembre 1973, à 15 heures.

Fribourg, le 23 octobre 1973

Le conseil d'administration

**INKASSO**  
Zu vorteilhaftem Bedingungen  
in der ganzen Schweiz  
**CONFIDENTIA GmbH**  
Neufeldstrasse 21  
3012 Bern Tel. 031/241012

**PATENTE**  
KIRCHHOFER  
RYFFEL & CO.  
8001 Zürich, Bahnhofstrasse 58  
Tel. 01/23 38 74

**KAIER**  
Strehlgasse 6, 8001 Zürich  
Tel. 27 20 38  
27 28 25  
Hand- und  
Maschinen-  
gravuren

**Kreditschutz-Verband**  
Burgdorf  
Inkassi und Informationen  
im In- und Ausland  
periodische Auskunftslisten  
3400 Burgdorf, Grünaustrasse 21  
Telefon 034 / 221 80

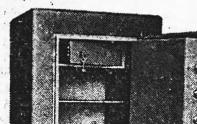
**Kardex**  
(Remington Rand)  
KARDEX Flachsicht-Karte A6  
die Modelle: A 622 B und A 608 B  
Schweizerischer Kurzwelldienst  
Giacomettistrasse 1, 3006 Bern  
Tel. 031 / 44 66 44  
(bitte Herrn F. Dür verlangen)

**Geschenk-Neuheiten**  
für Aktionen  
Eröffnungen  
Ganztägerversammlungen  
Konzerte  
Jubiläen  
Personalauslässe  
Sitz- und Promotions  
Tagungen  
Vereine  
Weihnachten  
Permanente Ausstellung  
Oscar Eberli AG Zürich  
Scheideggstrasse 119  
Tel. 01 45 57 97

**NANOTRONIC**  
7001  
Magnetkarten- und  
Klein-Computer  
der mittleren Datentechnik  
Rudima Suter AG  
Scheideggstrasse 350  
8045 Zürich  
Tel. 01-33 66 36/37

### Sichere Kassenschränke

gegen Feuer und Einbruch



Moderne Konstruktion zu vorteilhaften

Serienpreisen. Schlosspanzerung und  
Schniedbrennerschutz über die ganze  
Türbreite; dazu Wand- und Bodenver-  
ankerung.

Ausführungen nach den neuesten Vor-  
schriften der Versicherungs-Gesell-  
schaften.

Über 40 verschiedene Modelle.

Ein

**ATLAS** -Tresor für Ihre Sicherheit.

Verlangen Sie unverbindlich den aus-  
führlichen Gratiskatalog.

**kropf co bern**

Büros und Ausstellung: Ankerstrasse 4,  
Briefadresse: Fach 14, 3000 Bern 16,  
Telefon: 031 / 44 57 66

Bon:  
für Gratiskatalog — ohne Verpflichtung.  
Keine Vertreterbesuche!

Adresse:

SH

La société a déclaré pour l'exercice 1972/1973 sur ses actions ordinaires un dividende intérimaire de Fr. 5,04 net (5,04%).

Les actions sont traitées ex dividende en Grande-Bretagne et en Suisse depuis le 29 octobre 1973.

L'avis de paiement du coupon N° 30 des certificats au porteur émis par la Société Nominee de Genève, paraîtra au début janvier 1974.

Genève, le 29 octobre 1973

Ferrier Lullin & Cie  
Hentsch & Cie

Lombard Odier & Cie  
Pictet & Cie

# Ihre Gesundheit liegt im Walde!

Eine Krankenversicherung, die nur von sich hören lässt, wenn Sie krank sind, ist die Prämie nicht wert.

Auch wir sind eine Krankenversicherung. Unsere vornehmste Aufgabe sehen wir in erster Linie darin, Ihre Gesundheit zu erhalten. Darum erhalten Sie von uns, wenn Sie eine Pauschalversicherung für Privatpatienten abschliessen, als erstes einen \*Gesundheitsplan.

Dieser berücksichtigt, je nach Wahl der sportlichen Betätigung, Ihre körperlichen Möglichkeiten, Ihre sportliche Vergangenheit, Ihren Beruf, Ihre Umwelt, Ihre Neigungen usw. Dieser Gesundheitsplan ist kein Fitnessprogramm, kein spartanisches am Leben vorbeiben. Es sind ganz einfach individuelle Verhaltensweisen, nach denen Sie sich richten sollen. Ihrer Gesundheit zuliebe.

Und nun reden wir davon, wofür wir auch da sind. Für den Ernstfall. Es ist sinnlos, dieses Thema totzuschweigen, weil niemand gerne davon spricht.

Wer sich bei uns versichert, kann sich als Privat-



\*Der Wald.  
Ein wesentlicher Teil des Gesundheitsplanes.

patient behandeln lassen. Nach Wahl der Versicherung geniesst er einen Schutz bis zu 1 Million Franken. Wir nennen unsere Versicherung PVP. Sie beschränkt das Verhältnis Arzt/Patient auf das Wesentliche. Auf die Krankheit. Sie befreit Arzt wie Patient von jeglichem Drum und Dran. Wer sich bei uns versichert, zahlt seine Prämien und wir seine Rechnungen. Denn das Kranksein verträgt nicht noch den Ballast der Administration, der kleinlichen Diskussion um Nebensätzliches. Wichtig ist einzig und allein die rasche Gesundung.

Wir haben in einer Broschüre alles über unsere PVP zusammengefasst.

Mit einem Anruf oder dem Coupon kommen Sie zu der Broschüre und schon bald zu Ihrem Gesundheitsplan. Einen Vorgeschmack gibt Ihnen der kleine Gesundheitsbringer, den wir als Geschenk der Broschüre beilegen.

## ARTISANA Gesundheit durch den Gesundheitsplan

Um den sportlichen  
Teil Ihres Gesundheitsplanes zu  
erfüllen, schenken  
wir unsern PVP-Versicherten  
den Original-ARTISANA-  
Pulli mit dem  
grossen A.



**ARTISANA**

Krankenversicherung, vom Bund anerkannt. Hauptsitz: Effingerstrasse 59, 3000 Bern 14. 031/255855  
mit Geschäftsstellen und Agenturen in Basel, Bern, Luzern, St. Gallen, Zürich, Aarau, Altdorf, Bellinzona, Chur, Freiburg, Näfels, Weinfelden.

### Gutschein

Gutschein für die Broschüre samt einem kleinen  
(Gesundheitsbringer).

Name \_\_\_\_\_  
Vorname \_\_\_\_\_  
Strasse \_\_\_\_\_  
PLZ \_\_\_\_\_ Ort \_\_\_\_\_

Bitte schicken Sie diesen Gutschein an:  
ARTISANA, Effingerstrasse 59, 3000 Bern 14



Clip